

## **DANE OGÓLNE**

Ustalony Uchwałą Nr IV/38/02 Rady Miejskiej w Cieszynie z dnia 23 grudnia 2002 roku budżet miasta Cieszyna na rok 2003

<b>1) po stronie dochodów w kwocie</b>	<b>57.618.760 zł</b>
<b>w wyniku zwiększenia planu dochodów o kwotę</b>	<b>2.007.925 zł</b>
<b>oraz zmniejszenia planu dochodów o kwotę</b>	<b>446.989 zł</b>
<b>wzrósł do kwoty</b>	<b>59.179.696 zł</b>

### **plan dochodów podniesiono w wyniku zwiększenia:**

a) części oświatowej subwencji ogólnej o kwotę	300.977 zł
b) części podstawowej subwencji ogólnej o kwotę	3.249 zł
c) części rekompensującej subwencji ogólnej o kwotę	108.651 zł
d) dotacji celowych na:	
– zadania zlecone o kwotę	273.234 zł
– zadania realizowane na podstawie porozumienia z administracją rządową o kwotę	2.000 zł
– zadania własne o kwotę	740.631 zł
– z funduszy celowych o kwotę	90.468 zł
e) dochodów własnych z tytułu:	
– wpływów za wydane zezwolenia na sprzedaż alkoholu	50.000 zł
– sponsoringu banków oraz darowizn cieszyńskich zakładów pracy na „Skarby z cieszyńskiej tróły”	6.140 zł
– zwrotu niewykorzystanych wydatków niewygasających z 2002 roku na budowę stacji utylizacji osadów z oczyszczalni ścieków	310.000 zł
– przyznania środków z Urzędu Marszałkowskiego Województwa Śląskiego	12.000 zł
– pozyskania środków z Unii Europejskiej w ramach programu „Wspólny Fundusz Małych Projektów, Program Współpracy Przygranicznej Phare Polska/Czechy 2000”	44.536 zł
– uzyskania środków z Energetyki Cieszyńskiej celem wsparcia osób, które dotknęły skutki wysokich kosztów ogrzewania	5.000 zł
– pozyskania środków z funduszu prewencyjnego PZU	8.000 zł
– przyznania środków z Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych	30.000 zł
– wpływów z wpłat inicjatorów jako udziały w realizacji inwestycji	10.000 zł
– opłat za koncesje taxi	1.705 zł
– wpływów z opłaty produktowej	9.094 zł
– ponadplanowych usług z tytułu korzystania z krytego basenu w SP-4	2.240 zł

### **plan dochodów obniżono w wyniku zmniejszenia dochodów z tytułu:**

a) planowanej dotacji na zadania zlecone:	
– referenda ogólnokrajowe i konstytucyjne o kwotę	815 zł
– składki na ubezpieczenia zdrowotne	7.000 zł
– zasiłki i pomoc w naturze oraz składki na ubezpieczenia społeczne (zasiłki stałe i renty socjalne)	345.313 zł

– zasiłki rodzinne, pielęgnacyjne i wychowawcze	49.675 zł
– wyprawki szkolne	450 zł
– oświetlenie ulic, placów i dróg	40.000 zł
b) dotacji na zadania własne – dodatki mieszkaniowe	2.031 zł
c) subwencji rekompensującej	1.705 zł
<b>2) po stronie wydatków w kwocie</b>	<b>61.109.714 zł</b>
<b>w wyniku zwiększenia planu wydatków o kwotę</b>	<b>1.978.220 zł</b>
<b>oraz zmniejszenia planu wydatków o kwotę</b>	<b>445.284 zł</b>
<b>wzrósł do kwoty</b>	<b>62.642.650 zł</b>

**strona wydatkowa budżetu uległa podwyższeniu  
w wyniku zwiększenia planu wydatków na:**

– dofinansowanie zadań w administracji wynikających z zadań zleconych	4.788 zł
– referenda ogólnokrajowe i konstytucyjne	84.975 zł
– organizację „zielonych szkół”	6.900 zł
– sfinansowanie zakładowego funduszu świadczeń socjalnych dla nauczycieli emerytów i rencistów	36.613 zł
– sfinansowanie letniej sesji kwalifikacyjnej i egzaminacyjnej związanej z awansem zawodowym nauczycieli	1.404 zł
– wynagrodzenia dla nauczycieli	245.462 zł
– dotacje na niepubliczne szkoły	23.564 zł
– dofinansowanie zakupu wyprawki szkolnej (MOPS + OŚWIATA)	10.100 zł
– modernizację bazy szkolnej SP-4	54.459 zł
– budowę węzła ciepłego w P-02	40.000 zł
– dokończenie budowy pawilonu sanitarno-sportowego na boisku szkolnym G-3	49.500 zł
– punkt żywieniowy w SP 1	8.992 zł
– adaptację pomieszczeń szkolnych na gabinety profilaktyczne	7.200 zł
– dożywianie uczniów w szkołach	137.859 zł
– przeciwdziałanie alkoholizmowi	50.000 zł
– zasiłki i pomoc w naturze oraz składki na ubezpieczenia społeczne i zdrowotne	146.551 zł
– dodatki mieszkaniowe	555.763 zł
– dofinansowanie projektów przez Unię Europejską z programu „Wspólny Fundusz Małych Projektów, Program Współpracy Przygranicznej Phare Polska/Czechy 2000”	44.536 zł
– dotację na zadania związane z opieką nad grobami i cmentarzami wojennymi	2.000 zł
– remont pomieszczeń Biblioteki Miejskiej (malowanie)	4.500 zł
– dotację dla COK na organizację imprez: „XIV Dekada Muzyki Organowej” oraz „XIII Święto Trzech Braci”	6.000 zł
– dofinansowanie imprezy „Skarby z cieszyńskiej tróły”	10.140 zł
– środki dla Książnicy Cieszyńskiej na projekt w dziedzinie kultury - Wspólne korzenie – uruchomienie serii wydawnictw źródłowych pt.: „Bibliotheca Tessinesis” i uruchomienie jej pierwszego tomu pt. „Herbarz szlachty cieszyńskiej Leopolda Jana Szersznika”	2.000 zł
– modernizację drogi dojazdowej do gruntów rolnych „Wielodroga”	30.000 zł
– oświetlenie ulic	31.820 zł
– zakup przez MZD samochodu do zimowego utrzymania dróg	364.000 zł
– dotację przedmiotową dla Zakładu Gospodarki Komunalnej	7.516 zł

- budowę kanalizacji sanitarnej i wodociągu w rejonie ulicy Rudowskiej w ramach Lokalnych Inicjatyw Inwestycyjnych 10.000 zł
- druk kalendarza promującego Miejski Program Segregacji Odpadów Komunalnych 1.578 zł

**w 2003 roku zmniejszono plan wydatków w wyniku zmian dotacji na:**

- oświetlenie ulic, placów i dróg 40.000 zł
- składki na ubezpieczenia zdrowotne 7.000 zł
- zasiłki i pomoc w naturze oraz składki na ubezpieczenia społeczne (zasiłki stałe i renty socjalne) 345.313 zł
- zasiłki rodzinne, pielęgnacyjne i wychowawcze 49.675 zł
- referenda ogólnokrajowe i konstytucyjne 815 zł
- wyprawki szkolne 450 zł
- dodatki mieszkaniowe 2.031 zł

Burmistrz Miasta dokonał przesunięć z rezerw: ogólnej i celowych w wysokości 833.998 zł na następujące zadania:

- doksztalcanie i doskonalenie zawodowe nauczycieli szkół podstawowych, gimnazjów i przedszkoli 98.108 zł
- wypłatę nagród i świadczeń zdrowotnych dla nauczycieli szkół i przedszkoli 121.846 zł
- wypłatę wierzytelności pieniężnej na rzecz p. Chmielów i p. Bombów 338.416 zł
- dofinansowanie oświetlenia ulic, placów i dróg 143.000 zł
- uzupełnienie wartości przekazywanego aportem majątku do Spółki Wodociągi Ziemi Cieszyńskiej 629 zł
- dofinansowanie naprawy płyty sztucznego lodowiska 10.000 zł
- wykonanie prac remontowych w budynku administracyjnym MOSiR 9.500 zł
- naprawa samochodu Domu Spokojnej Starości 5.000 zł
- dofinansowanie prowadzenia zajęć sportowo – rekreacyjnych dla dzieci i młodzieży prowadzonych przez MOSiR 5.000 zł
- dofinansowanie Cieszyńskiego Stowarzyszenia Pomocy Wzajemnej „Barka” na modernizację obiektu przy ul. Frysztańskiej 2.000 zł
- funkcjonowanie szkół 98.249 zł
- funkcjonowanie przedszkoli 2.250 zł

Ponadto Burmistrz Miasta dokonał przesunięcia kwoty 100.000 zł z rezerwy inwestycyjnej związanej z doposażeniem instytucji kultury do Teatru im. A. Mickiewicza.

Rada Miejska podjęła w 2003 roku ogółem 7 uchwał dotyczących zmian w budżecie Miasta, w tym 5 uchwał dotyczących przeniesień między działami i rozdziałami.

Burmistrz Miasta skorzystał z upoważnienia wydając 12 zarządzeń zmieniających budżet.

## DOCHODY

### **Realizacja dochodów**

Dochody budżetu Miasta zrealizowano w wysokości 59.743.321 zł, co stanowi 103,7% dochodów ustalonych uchwałą budżetową oraz 101,0% dochodów uwzględniających wprowadzone w ciągu roku zmiany budżetu.

Przekroczenie planu dochodów po zmianach jest wynikiem między innymi uzyskania nieplanowanego dofinansowania z Państwowego Funduszu Osób Niepełnosprawnych w wysokości 433.193 zł oraz z WFOŚiGW 43.326 zł na nadbudowę i termomodernizację oraz likwidację barier architektonicznych dla potrzeb szkoły z oddziałami integracyjnymi Gimnazjum Nr 2, a także przeksięgowania do dochodów roku ubiegłego niewykorzystanych do 15.12.2003 roku wydatków niewygasających z 2002 roku w wysokości 827.772 zł.

Utrzymujące się problemy finansowe przedsiębiorstw odbiły się nie zrealizowaniem planu dochodów z tytułu udziałów w podatku dochodowym od osób prawnych o 500 tys. zł, nie zostały również wykonane wpływy z tytułu udziałów w podatku dochodowym od osób fizycznych o 233 tys. zł, chociaż przyjęty do budżetu plan był niższy o 600 tys. zł od prognozowanych dochodów przez Ministra Finansów.

Osiągnięte mniejsze niż planowano wpływy z opłaty skarbowej o 205,7 tys. zł świadczą o zmniejszonej ilości załatwianych spraw podlegających opłacie skarbowej i zwiększającej się liczbie podatników podatku VAT, których transakcje nie podlegają tej opłacie.

Wejście w życie nowej ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym oraz wygaśnięcie planu zagospodarowania przestrzennego na części terenów spowodowało wydłużenie procedur przygotowania nieruchomości do sprzedaży i niewykonanie planowanych dochodów z tytułu sprzedaży nieruchomości w wysokości 821,3 tys. zł. W ramach sprzedaży mienia komunalnego zbyto 40 lokali mieszkalnych (12 więcej niż w 2002 r.) oraz sprzedano 2,7628 ha gruntów, w tym 0,8967 ha na terenie Parku Przemysłowego. Pozostała sprzedaż dotyczyła regulacji własności oraz poprawy warunków zagospodarowania działek.

Nie zrealizowano planowanych dochodów z tytułu opłat za zarząd i użytkowanie wieczyste nieruchomości. Z uwagi na wysokie koszty związane z wyceną nieruchomości przez rzeczoznawcę majątkowego nie podjęto działań w zakresie przekazywania nieruchomości w trwałą zarząd, co spowodowało nie wykonanie planu dochodów o 195 tys. zł.

Mniejsze wpływy niż zakładano w budżecie uzyskano z:

- podatku od czynności cywilnoprawnych osób prawnych i jednostek organizacyjnych z uwagi na ograniczanie poboru tego podatku do transakcji zawieranych przez osoby prawne i jednostki nie będące płatnikami podatku VAT,
- podatku od działalności gospodarczej opłacanej w formie karty podatkowej przez osoby fizyczne w związku z przechodzeniem na rozliczanie podatku na zasadach ogólnych,
- podatku rolnego osób fizycznych w wyniku niewywiązania się z obowiązku podatkowego za rok 2003, prowadzone jest postępowanie egzekucyjne,
- mandatów karnych kredytowanych i gotówkowych z uwagi na stosowanie większej ilości pouczeń, kierowanie spraw do Sądu Rejonowego, a także utrudnioną egzekucją administracyjną,
- opłat za wydawanie świadectw pochodzenia zwierząt w związku z zaprzestaniem ich wydawania z dniem 1 lipca ubiegłego roku,
- opłat parkingowych pobieranych przez MZD na parkingach poza drogami publicznymi z uwagi na likwidację parkingu przy skwerze M. Grodzieckiego oraz otwarcie bezpłatnego parkingu przy Kauflandzie,
- dzierżawy hali targowej oraz straganów w związku ze zmniejszeniem stawek czynszu za najem pomieszczeń w Miejskich Halach Targowych z uwagi na opłacany przez

- najemców podatek od nieruchomości,
- wpływów z usług MZD związanych z likwidacją stacji diagnostycznej,
  - usług i dzierżawy składników majątku w szkołach z uwagi na zaległości w regulowaniu wynajmu sali gimnastycznej oraz konieczność odprowadzenia VAT od wynajmów pomieszczeń szkół,
  - usług Domu Spokojnej Starości wynikających ze zmniejszenia się ilości umów krótkoterminowych, dużej ilości zgonów i związanych z tym przerw w ciągłości zamieszkania oraz przyjmowaniem w przeważającym stopniu mieszkańców Cieszyna (niższa odpłatność),
  - usług i dzierżawy pomieszczeń w żłobkach związanych z mniejszą niż planowano liczbą dzieci objętych opieką i zmianą najemcy apteki (przez 5 miesięcy lokal nie był wynajęty),
  - usług opiekuńczych MOPS z uwagi na mniejszą liczbę osób ponoszących pełną odpłatność przy wzroście liczby osób częściowo zwolnionych z odpłatności.

Część pozycji w planie dochodów została zrealizowana w stopniu wyższym od zakładanego. Spośród nich największy wpływ na realizację budżetu miały między innymi dochody z:

- podatku od środków transportowych od osób prawnych i fizycznych spowodowane wzrostem ilości i tonażu opodatkowanych pojazdów,
- podatku od nieruchomości od osób fizycznych w związku ze zmianą przepisów ustawowych zwiększyła się liczba podatników, której nie można było określić na etapie planowania,
- podatku od spadków i darowizn i od czynności cywilnoprawnych w związku z większą niż zakładano liczbą i wartością postępowań oraz ilością zawieranych umów o wyższej wartości przez osoby fizyczne,
- opłaty targowej związanej z żywieniem handlu targowiskowego w IV kwartale,
- odsetek od środków na rachunkach bankowych uzyskanych w wyniku lokowania wolnych środków na korzystniejszych warunkach oprocentowania.

### **Realizacja dochodów w stosunku do planu po zmianach:**

- w I kwartale 2003 roku stanowiła	27,6 %
- w I półroczu 2003 roku stanowiła	51,2 %
- za 3 kwartały 2003 roku stanowiła	74,4 %
- za rok 2003 stanowiła	101,0 %

W wyniku rozliczeń za 2003 rok w styczniu 2004 roku wpłynęło na konto dochodów 1.303.538 zł z:

- urzędów skarbowych z tytułu podatku dochodowego od osób prawnych, podatków od spadków i darowizn, karty podatkowej, od czynności cywilnoprawnych i opłaty skarbowej	19.601,00 zł
w tym:	
z Urzędu Skarbowego w Cieszynie	6.164,00 zł
z pozostałych Urzędów Skarbowych	13.437,00 zł
- Ministerstwa Finansów z tytułu udziałów w podatku dochodowym od osób fizycznych	1.283.937,00 zł

## WYKONANIE DOCHODÓW BUDŻETOWYCH Z PODATKÓW I OPŁAT 2003 ROK

Rodzaj podatku	Stan należności na 1.01.2003	Przypisy odpisy	Wykonanie	Saldo na dzień 31.12.2003 r.	
				zaległości	nadpłaty
1	2	3	4	5	6
Rolny - jednostki organizacyjne	-665	8 715	10 294	0	2 244
Od nieruchomości - jednostki organizacyjne	1 315 524	13 699 373	13 856 328	1 165 526	6 957
Rolny - osoby fizyczne	3 238	154 665	146 814	11 348	259
Od nieruchomości - osoby fizyczne	373 399	2 375 705	2 278 375	474 939	4 210
Karta podatkowa	182 747	108 860	102 239	189 460	92
Od spadków i darowizn	-6 767	254 202	240 380	7 055	0
Opłata skarbową	0	1 002 886	994 295	8 771	180
<b>Razem</b>	<b>1 867 476</b>	<b>17 604 406</b>	<b>17 628 725</b>	<b>1 857 099</b>	<b>13 942</b>

W podatku od nieruchomości od osób prawnych zalega 37 jednostek na kwotę 1.165.526 zł. Zaległości spowodowane są głównie trudną sytuacją ekonomiczną tych podatników.

W podatku od nieruchomości osób fizycznych zalega 571 podatników na kwotę 474.939 zł.

W ciągu roku 2003 wystawiono łącznie 3.728 upomnień dotyczących zaległych podatków i opłat lokalnych, wystawiono 603 tytuły wykonawcze, które skierowano do Urzędów Skarbowych do egzekucji przez komorników skarbowych. Na zaległości nieściągalne dotyczące osób prawnych dokonano w księgach wieczystych wpisów hipoteki przymusowej na kwotę 214.122 zł.

## **Realizacja Uchwały Rady Miejskiej w sprawie szczegółowych zasad i trybu umarzania wierzytelności Gminy z tytułu należności pieniężnych, do których nie stosuje się przepisów ustawy Ordynacja podatkowa oraz udzielania innych ulg w spłacaniu tych należności za 2002 rok.**

W ramach upoważnienia wynikającego z Uchwały Nr XIII/119/99 Rady Miejskiej w Cieszynie z dnia 24 czerwca 1999 roku dotyczącego szczegółowych zasad i trybu umarzania wierzytelności Gminy z tytułu należności pieniężnych, do których nie stosuje się przepisów ustawy Ordynacja podatkowa oraz udzielania innych ulg w spłacaniu tych należności oraz Uchwały Nr XLVI/457/01 z dnia 29 listopada 2001 roku w sprawie zmiany uchwały własnej Nr XIII/119/99, w 2003 roku umorzono wierzytelności na łączną kwotę 184.330,65 zł.

W ramach wymienionej kwoty Dyrektor Zakładu Budynków Miejskich umorzył wierzytelności z tytułu najmu lokali na kwotę 175.184 zł, z tego zadłużenia czynszowe najemcom lokali mieszkalnych na kwotę 142.539 zł:

- w czterech przypadkach na łączną kwotę 13.267 zł z powodu śmierci dłużnika bez pozostawienia spadkobierców;
- w sześciu przypadkach na kwotę 2.103 zł umorzono odsetki po spłacie zobowiązania głównego;
- w trzydziestu sześciu przypadkach na kwotę 127.169 zł, gdyż zachodziło przypuszczenie, iż w postępowaniu egzekucyjnym nie uzyska się kwoty wyższej od kosztów dochodzenia i egzekucji tej wierzytelności lub prowadzone postępowanie egzekucyjne zostało umorzone przez komornika sądowego na skutek bezskutecznej egzekucji.

W stosunku do najemców lokali użytkowych zaległości umorzono na kwotę 32.645 zł z następujących powodów:

- w związku z postępowaniem upadłościowym Spółki (23.480 zł);
- zaprzestaniem działalności Stowarzyszenia (286 zł);
- umorzono wierzytelność po spłaceniu przez dłużnika zaległości głównej (58 zł);
- w dwóch przypadkach umorzono zaległości z uwagi na bezskuteczność egzekucji (8.821 zł).

Dyrektor Zakładu Gospodarki Komunalnej umorzył wierzytelności na kwotę 8.930,12 zł z tytułu:

- odprowadzania ścieków – 649,93 zł (3 kontrahentów),
- wywozu nieczystości stałych w wysokości 7.069,99 zł (35 kontrahentów),
- wywozu nieczystości płynnych – 53,98 zł (1 kontrahent),
- usług pogrzebowych na kwotę 480 zł (1 kontrahent),
- zajęcia pasa drogowego – 426,22 zł (1 kontrahent),
- transportu osób niepełnosprawnych w wysokości 250 zł (1 kontrahent).

Ponadto Dyrektor ZGK anulował noty odsetkowe wystawione w związku z opóźnieniem w regulowaniu należności w wysokości 33,98 zł, z tego:

- za odprowadzanie ścieków – 6,60 zł,
- za wywóz nieczystości stałych – 27,38 zł.

W 2003 roku Kierownik Żłobków umorzył zaległości czynszowe na kwotę 182,55 zł, gdyż zachodziło przypuszczenie, iż w postępowaniu egzekucyjnym nie uzyska się kwoty wyższej od kosztów dochodzenia i egzekucji tej wierzytelności lub prowadzone postępowanie egzekucyjne zostało umorzone przez komornika sądowego na skutek bezskutecznej egzekucji.

Zarządzeniami Burmistrza Miasta rozłożono na 5 rat należność z tytułu dzierżawy straganu oraz na 3 raty odsetki z tytułu zaległości za dzierżawę straganu.

## WYDATKI INWESTYCYJNE

### TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

#### Drogi publiczne powiatowe

##### **Modernizacja skrzyżowania ul. Bielskiej z ul. Chrobrego oraz remont ul. Kolejowej, ul. Katowickiej i ul. Dworkowej**

W ramach realizacji zadania polegającego na modernizacji dróg dojazdowych do przejść granicznych w rejonie Cieszyna wykonano:

- remont ulic – Kolejowej, Katowickiej, Dworkowej,
- modernizację skrzyżowania Bielska – Chrobrego, zakończono tym samym projekt z przedakcesyjnych funduszy europejskich „PHARE CBC”.

#### Drogi publiczne gminne

##### **Modernizacja i rozbudowa sieci dróg lokalnych**

###### ***Modernizacja ciągu pieszego łącznika ulic 3-go Maja, Kraszewskiego***

Kontynuacja zadania z 2002 r., w 2003 roku wykonano następujące prace:

- kanalizację deszczową,
- nawierzchnię z elementów betonowych, drobnowymiarowych,
- elementy małej architektury,
- oświetlenie uliczne.

###### ***Rozpoczęcie modernizacji ulicy Kościelnej***

Wykonano dokumentację techniczną i uzyskano pozwolenie na budowę.

##### **Lokalne Inicjatywy Mieszkaniowe (uzbrojenie terenu w rejonie ul. Siennej)**

W 2003 r. kontynuowano zadanie rozpoczęte w 2002 r. przez firmę EKOBUD z Cieszyna. Roboty obejmowały wykonanie dróg - 3042 m<sup>2</sup> (148 m o szer. 7 m i 259 m o szer. 6,0 m) oraz chodników 1287 - m<sup>2</sup> o nawierzchni z betonowej kostki brukowej.

Wykonano również kanalizację deszczową Ø 500, Ø 315 o długości 579 m, sieć wodociagową PEØ 110 o długości 251 m oraz modernizację przepustu pod torami PKP linii Cieszyn-Bielsko.

Koszt całego zadania wyniósł 1.485.229 zł, w tym 922.826 zł uzyskano w postaci preferencyjnego kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego.

##### **Zakupy inwestycyjne**

W ramach zaplanowanych środków, na potrzeby MZD zakupiono:

- parkomat z osprzętem,
- zespół spawalniczo – prądotwórczy,
- przepychacz K-1500SP,
- kosiarkę samojezdną z osprzętem,
- recykler.

Część środków została przeznaczona na docieplenie budynku siedziby MZD wraz z wymianą stolarki.

##### **Zakup samochodu do zimowego utrzymania dróg**

Na potrzeby Miejskiego Zarządu Dróg zakupiono samochód ciężarowy wywrotka - typ STAR, moc 162 kW. Dodatkowo pojazd ten wyposażony jest w solarko – posypywarke



napędzaną niezależnym silnikiem oraz polimerowy pług odśnieżny z automatycznym sterowaniem z kabiny kierowcy.

## **G O S P O D A R K A M I E S Z K A N I O W A**

### **Gospodarka gruntami i nieruchomościami**

#### **Wykupy gruntów położonych wzdłuż ul. Frysztańskiej i budowa uzbrojenia technicznego**

Na opracowanie projektu dojazdu do Parku Przemysłowego oraz opracowanie projektu wodociągu do Parku Przemysłowego wydatkowano łącznie 9.028 zł.

Kwota w wysokości 109.000 zł została uznana jako środki niewygasające z końcem 2003 roku.

#### **Powiększenie zasobów miasta wyznaczonych w studium jako tereny zielone**

Wydatkowaną kwotę w wysokości 5.520 zł przeznaczono na dopłaty do gruntu nabywanego od osoby fizycznej w drodze zamiany.

#### **Regulowanie własności działek pod gminnymi drogami**

Środki przeznaczone na to zadanie (30.000 zł) zostały uznane jako wydatki, które nie wygasają z upływem 2003 roku.

Ponadto Wydział GN w 2003 roku dysponował środkami finansowymi niewygasającymi z upływem 2002 r. z których wydatkował kwotę 1.704 zł na wykup 2 działek gruntu celem poszerzenia ul. Kościelnej.

#### **Wykupy gruntów pod budownictwo mieszkaniowe**

Przekazano kwotę w wysokości 6.680 zł dla Rybnickiego Przedsiębiorstwa Budowlano - Inżynieryjnego jako część należności z tytułu rozliczenia poniesionych kosztów oraz zwrotu części ceny za grunt dz. 6/2 i 2/90 obr. 57 w związku z inwestycją przy ul. Towarowej w Cieszynie, pozostałe 206.000 zł uregulowano z wydatków niewygasających.

### **Pozostała działalność**

#### **Budowa budynku mieszkalnego wielorodzinnego z mieszkaniami socjalnymi przy ul. Towarowej w Cieszynie**

W wyniku przetargu nieograniczonego na wykonanie projektu i budowę budynku został wyłoniony wykonawca tj. firma SERVICE BUD z Ustronia, który wykonał dokumentację projektową, uzyskał pozwolenie na budowę oraz rozpoczął roboty związane z budową budynku mieszczącego 20 mieszkań składających się z pokoju, aneksu kuchennego, łazienki i przedpokoju o podstawowym standardzie wykończenia i wyposażenia.

W 2003 r. wykonano:

- stan surowy otwarty bez montażu więźby dachowej,
- przyłącza wodociągowe, kanalizacji sanitarnej i deszczowej,
- odcinek przyłącza c.o.

# ADMINISTRACJA PUBLICZNA

## Urzędy gmin

### Zakup sprzętu komputerowego

W 2003 roku zakupiono:

- system Windows 2000 Serwer,
- System Komputerowego Obiegu Korespondencji (SKOK),
- 2 serwery (w tym 1 do systemu obiegu dokumentów SKOK),
- Firewall, router.

### Zakup samochodu

Zakupiono samochód Peugeot Minibus na potrzeby Urzędu Miejskiego.

# BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE I OCHRONA PRZECIWPÓŻAROWA

## Komendy wojewódzkie Policji

### Zakup samochodu

W 2003 roku dofinansowano kwotą 3.500 zł zakup samochodu dla Policji.

## Ochotnicze straże pożarne

### Rozbudowa strażnicy OSP Cieszyn – Krasna

W ramach realizacji tego zadania w 2003 roku:

- zakupiono materiały budowlane, materiały do instalacji elektrycznej, centralnego ogrzewania,
- wykonano więźbę dachową.

### Zakup urządzeń i sprzętu do zwalczania i usuwania skutków powodzi

Zaplanowane środki wydatkowane na zakup agregatu prądotwórczego 380/220 V w ramach wyposażenia OSP Cieszyn-Boguszowice.

## Straż Miejska

### Zakup samochodu

Zakupiono samochód osobowy Škoda Fabia Kombi na potrzeby Straży Miejskiej.

# RÓŻNE ROZLICZENIA

## Prywatyzacja

### Uzupełnienie udziału

Wydatkowane środki w wysokości 629 zł tytułem uzupełnienia aportu wniesionego do Spółki z o.o. „Wodociągi Ziemi Cieszyńskiej” dla objęcia pełnego udziału.

# OŚWIATA I WYCHOWANIE

## Szkoły podstawowe

### **Szkoła Podstawowa Nr 4 – modernizacja bazy szkolnej SP-4**

Wykonano następujące wstępne opracowania niezbędne do uruchomienia w 2004 r. zadania inwestycyjnego:

- ocenę stanu technicznego elementów konstrukcyjnych obiektu, niecki i instalacji basenowej,
- ocenę możliwości rozbudowy łącznika z przeznaczeniem na zaplecze basenu i wykonanie małej sali gimnastycznej,
- wykonano ekspertyzę dotyczącą możliwości zaadaptowania poddasza budynku szkoły na pomieszczenia dydaktyczne,
- opracowano opinię na temat możliwości zastosowania kolektorów słonecznych w celu wspomagania źródła ciepła dla basenu wraz z zapleczem.

## Gimnazja

### **Budowa szkolnego obserwatorium (Gimnazjum Nr 1)**

Wydatkowaną kwotę 17.840 zł przeznaczono na realizację II etapu robót przy budowie obserwatorium astronomicznego. Zakupiono materiały, a także sfinansowano usługi transportowe i robociznę.

Wykonano i zamontowano układ jezdny, napęd ręczny oraz klapę kopuły astronomicznej i wykonano obróbki blacharskie ścian i gzymsów.

### **Zakup urządzeń na potrzeby stołówki (Gimnazjum Nr 1)**

Na potrzeby stołówki w Gimnazjum nr 1 zakupiono robot kuchenny wieloczynnościowy oraz zmywarkę za łączną kwotę 14.785,98 zł.

### **Nadbudowa, termomodernizacja oraz likwidacja barier architektonicznych dla potrzeb szkoły z oddziałami integracyjnymi (Gimnazjum Nr 2)**

W drodze przetargu nieograniczonego dokonano wyboru wykonawcy tj. firmy „BESKID-HOLDING” Sp. z o.o. Bielsko-Biała, która rozpoczęła roboty w maju 2003 r.

Na termomodernizację i modernizację systemu grzewczego uzyskano pożyczkę w wysokości 167.379 zł oraz dotację w kwocie 43.326 zł z WFOŚiGW.

W części istniejącej wymieniono okna.

W wyniku nadbudowy nastąpił przyrost kubatury o 1792 m<sup>3</sup>, uzyskano 4 nowe sale lekcyjne, 2 gabinety dydaktyczne, pokój nauczycielski oraz sanitariaty w tym dla osób niepełnosprawnych. Zlikwidowano bariery architektoniczne utrudniające osobom niepełnosprawnym dostęp do poszczególnych kondygnacji.

Budowa była również dofinansowana dotacją ze środków PFRON w wys. 433.193 zł.

### **Dokończenie budowy pawilonu sanitarno-sportowego na boisku szkolnym (Gimnazjum Nr 3)**

W ramach realizacji tego zadania w roku 2003 wykonano roboty wykończeniowe (m. in. posadzki, elewację zewnętrzną).

### **Modernizacja elewacji wraz z wymianą stolarki okiennej (Gimnazjum Nr 3)**

Sporządzono audyt energetyczny budynku szkoły.

# OCHRONA ZDROWIA

## Przeciwdziałanie alkoholizmowi

### Urządzenie terenów rekreacyjnych na Cieślarówce

Ze środków zapisanych w programie zakupiono elementy do zabudowy „ścieżki zdrowia”.

# OPIEKA SPOŁECZNA

## Żłobki

### Zakup sprzętu gastronomicznego

Wydatkowane środki przeznaczone na zakup profesjonalnego sprzętu gastronomicznego do stołówek w Żłobkach Nr 1 i Nr 2. Zakupiono kocioł warzelny oraz 2 patelnie elektryczne.

# EDUKACYJNA OPIEKA WYCHOWAWCZA

## Przedszkola

### Budowa węzła cieplnego (Przedszkole Nr 2)

W ramach realizacji tego zadania zbudowano kompaktowy, dwufunkcyjny węzeł cieplny po uprzednim demontażu kotłowni gazowej.

# GOSPODARKA KOMUNALNA I OCHRONA ŚRODOWISKA

## Utrzymanie zieleni w miastach i gminach

### Urządzenie terenów rekreacyjnych na Cieślarówce

W ramach tego zadania zaplanowane środki wykorzystano na wykonanie chodników łączących ulice: Rajską z Chrobrego oraz Hallera ze Żwirki i Wigury.

## Oświetlenie ulic, placów i dróg

### Lokalne Inicjatywy Mieszkaniowe (oświetlenie osiedla w rejonie ul. Siennej)

W ramach tego zadania wykonano 490 m sieci oświetlenia ulicy Karola Stryi składającego się z 13 słupów i 19 szt. opraw oświetleniowych.

## Pozostała działalność

### Likwidacja niskiej emisji w centrum miasta

„Energetyka Cieszyńska” sp. z o.o. opracowała koncepcję ucieplnienia śródmieścia Cieszyna.

W listopadzie 2003 r. została podpisana umowa z firmą „DYNAMIKA”, która do końca marca 2004 r. ma wykonać przegląd energetyczny budynków w Centrum Cieszyna.

### **Likwidacja źródeł niskiej emisji na osiedlu Mały Jaworowy w Cieszynie – II etap**

Zrealizowano cały zakres zadania inwestycyjnego pn. „Ucieplnienie 8 budynków na os. Mały Jaworowy, w tym:

- adaptację pralni na węzły cieplne,
- instalację technologiczną w węzłach,
- Aparaturę Kontrolno Pomiarową i Automatykę,
- komunikację telemetryczną wraz ze stacją dyspozytorską.

Zadanie było dofinansowane ze środków WFOŚiGW w wysokości: pożyczka 1.101.838 zł, dotacja 228.884 zł.

### **Modernizacja stacji uzdatniania wody na kąpielisku miejskim**

Dokończono I etap robót budowlanych obejmujących głównie elementy zewnętrzne budynku. Wyłoniono w trybie przetargu nieograniczonego wykonawcę robót na II etap modernizacji.

Wykonano roboty rozbiórkowo-demontażowe elementów budowlanych oraz starych urządzeń i instalacji. Rozpoczęto roboty wykończeniowe oraz dokonano zakupu części urządzeń. Zadanie zostanie zakończone przed sezonem eksploatacyjnym 2004 r.

## **KULTURA I OCHRONA DZIEDZICTWA NARODOWEGO**

### **Ochrona i konserwacja zabytków**

#### **Utworzenie Śląskiego Zamku Sztuki i Przedsiębiorczości**

W maju 2003 r. została zatwierdzona przez Władzę Wdrażającą dokumentacja przetargowa, co umożliwiło ogłoszenie przetargu nieograniczonego na wyłonienie wykonawcy robót, którego rozstrzygnięcie nastąpiło w lipcu. Po uzyskaniu akceptacji wyników przetargu przez delegaturę Komisji Europejskiej i Władzę Wdrażającą podpisano umowę z wykonawcą robót tj. Przedsiębiorstwem Budownictwa Ogólnego i Usług Technicznych „Śląsk” z Katowic.

Do końca roku zagospodarowano plac budowy i wykonano: zewnętrzne sieci (sanitarna, deszczowa, wody i c.o.), roboty ziemne i konstrukcyjne podziemia oraz parteru budynku Centrum Przedsiębiorczości, pokrycia dachowe na budynku zamku i budynku wolnostojącym, gdzie wykonano również roboty rozbiórkowe, murarskie, a także żelbetowe elementy wymienianych, względnie dodatkowych fragmentów konstrukcji obiektów. Z budżetu Miasta na w/w prace wykorzystano środki w wysokości 118.004 zł. Ze środków unijnych Urząd Wojewódzki sfinansował faktury w wysokości 299.979 zł, natomiast Urząd Marszałkowski Województwa Śląskiego zapłacił 250.729 za wykonane prace.

# **DOTACJE CELOWE NA ZADANIA INWESTYCYJNE REALIZOWANE PRZEZ ZAKŁADY BUDŻETOWE I INSTYTUCJE KULTURY**

## **TRANSPORT I ŁACZNOŚĆ**

### **Lokalny transport zbiorowy**

#### **Zakup autobusów niskopodłogowych – ZGK**

Zakupiono:

- 4 fabrycznie nowe autobusy marki Jelcz M 101 I dla potrzeb komunikacji miejskiej, w części niskopodłogowe, przystosowane do przewozu osób niepełnosprawnych, z silnikami spełniającymi normę czystości spalin EURO-3 (wykorzystano środki ujęte w planie na rok 2003 oraz środki z roku 2002 o wartości 1.022.221 zł).
- radiotelefony do łączności pomiędzy bazą komunikacji i autobusami: 1 komplet główny do użytku w bazie i 3 komplety do autobusów (w miarę posiadanych środków łącznością będą objęte następne autobusy).

## **GOSPODARKA MIESZKANIOWA**

### **Zakłady gospodarki mieszkaniowej**

#### **Likwidacja źródeł niskiej emisji na osiedlu Mały Jaworowy w Cieszynie – II etap**

Z dotacji dla ZBM:

- wykonano nową instalację c.o. i c.w.u. w 146 mieszkaniach w 8 budynkach,
- docieplono stropy ostatniej kondygnacji w 5 budynkach,
- zlikwidowano 135 palenisk węglowych w 8 budynkach.

## **GOSPODARKA KOMUNALNA I OCHRONA ŚRODOWISKA**

### **Gospodarka ściekowa i ochrona wód**

#### **Budowa kolektora sanitarnego do terenu MOP I i II**

Zakończono zadanie stanowiące kontynuację robót wykonanych w 2002 r.

Zrealizowano kolektor kanalizacji sanitarnej Ø 160, 200, 400, 315, 260 o łącznej długości 2360 m oraz przyłącza kanalizacyjne w ilości 25 szt.

Zadanie dofinansowane było w 2003 r. ze środków WFOŚiGW w wysokości 231.064 zł (pożyczka- 230.000 zł, dotacja - 1.064 zł).

### **Lokalne inicjatywy inwestycyjne**

#### **• budowa kanalizacji w dzielnicy Markłowice**

Kontynuacja zadania z 2002 r. Do końca 2003 r. wykonano:

kanal grawitacyjny Ø 200 dł. 6458 m oraz Ø 160 – 868,2 m,

kanal tłoczny Ø 90 dł. 465 m,

kanal tłoczny Ø 63 dł. 365 m,

pompownię PS, P1, P2 i PP – 4 kpl (bez rozruchu),

kontenerową oczyszczalnię ścieków typ BIOPAN – 1 kpl (bez rozruchu).

Zadanie dofinansowane jest ze środków WFOŚiGW w wysokości 1.150.000 zł (pożyczka - 1.034.440 zł, dotacja - 115.560 zł).

Zakończenie zadania tj. wykonanie 85 podłączeń budynków przewidziano w 2004 r.

### ***budowa wodociągu i kanalizacji sanitarnej w rejonie ul. Rudowskiej***

W 2003 r wykonano sieć wodociągową z rur PE Ø 63 m o dł. 100,00 m i Ø 40 o dł. 84m. Dokończenie zadania nastąpi w 2004 r.

### **Budowa kanalizacji sanitarnej dla zlewni kanału A (rejon ulic Paderewskiego, Niemcewicza, Na Wzgórzu) i kanału B (rejon ulic Bielskiej, Z. Kossak, Kościuszki) w Cieszynie**

Kontynuacja zadania z 2002 r. Zakończenie budowy i przekazanie do użytku nastąpiło w dniu 28.02.2003 r. Wykonano i odebrano 100 przyłączy kanalizacyjnych.

Zadanie dofinansowane było ze środków WFOŚiGW w wys. 73 tys. zł oraz BOŚ w wys. 111 tys. zł.

### **Budowa sieci kanalizacji sanitarnej w północnej części dzielnicy Błogocice – etap II**

Zakończenie zadania rozpoczętego w 2002 r.

Całość zadania obejmowała wykonanie kanalizacji sanitarnej Ø 250, 200, 160 długości 5811 m oraz 95 przyłączy do budynków.

Zadanie dofinansowane było ze środków WFOŚiGW w wys. 503.351 zł (pożyczka).

### **Budowa sieci kanalizacji sanitarnej i deszczowej w rejonie ul. Hażlaskiej**

Kontynuacja zadania z 2002 r. Całość zadania obejmowała wykonanie kanalizacji sanitarnej Ø 200 i 160 o długości 3560 m, kanalizacji deszczowej Ø 315, 250 i 200 o długości 638 m oraz 79 sztuk przyłączy kanalizacji sanitarnej.

Zadanie zostało zakończone i rozliczone.

Zadanie dofinansowane było w 2003 r. ze środków WFOŚiGW w wys. 155.736 tys. zł (pożyczka w wysokości 152.800 zł, dotacja w wysokości 2.936 zł).

### **Budowa kanalizacji sanitarnej w dzielnicy Kalembice**

Rozpoczęto prace nad aktualizacją projektu budowlanego i jego uzupełnieniem w związku z powiększeniem obszaru opracowania.

Przewidywana długość kanalizacji ok. 10,5 km, przyłączy ok. 150 szt.

Obszar obejmuje rejon ulic: Majowej, Łanowej oraz os. Szarotka.

### **Budowa kanalizacji sanitarnej w dzielnicy Mnisztwo**

Przeprowadzono procedurę przetargową na wyłonienie Wykonawcy dokumentacji projektowo - kosztorysowej. Teren opracowania obejmuje rejon ulic Hallera, Jastrzębiej, Puńcówskiej oraz Na Wzgórzu o pow. 113 ha. Orientacyjna długość sieci 23 km, ilość przyłączy 350 szt.

Do końca 2003 r. wykonano aktualizację map do celów projektowych, opracowanie dokumentacji zostanie zakończone w 2004 roku.

### **Budowa kanalizacji sanitarnej w dzielnicy Krasna**

Przeprowadzono procedurę przetargową na wyłonienie wykonawcy dokumentacji projektowo - kosztorysowej. Teren opracowania obejmuje Krasną z możliwością podłączenia kolektorów sieciowych z Gminy Goleszów i Dębowiec. Przeprowadzono uzgodnienia z przedstawicielami ww. Gmin, wykonano aktualizację podkładów mapowych do celów projektowych.

Przewidywana długość kanalizacji ok. 20,0 km, ilość przyłączy ok. 160 szt.

### **Modernizacja sieci kanalizacji ogólnospławnej w śródmieściu Cieszyna wraz z budową zbiorników wyrównawczych wód deszczowych pierwszej fali zanieczyszczeń i stacją zlewną przy oczyszczalni ścieków**

W 2003 r. wykonano:

- aktualizację podkładów mapowych do celów projektowych;

- badania ciągów kanalizacyjnych przy pomocy kamery TV wraz ze sporządzeniem raportu;
- opinię techniczną dotyczącą stanu kanalizacji ogólnospławnej w śródmieściu;
- wstępną koncepcję projektową.

Z uwagi na nie wywiązanie się z terminów umownych – rozwiązano umowę z wyłonionym w trybie przetargu nieograniczonego wykonawcą dokumentacji projektowej tj. firmą WIDUCH z Kielc, która znalazła się w postępowaniu układowym.

Ogłoszono nowy przetarg. Przewiduje się zakończenie opracowania dokumentacji w IV kwartale 2004 r.

## **Zakłady gospodarki komunalnej**

### **Zakup nadwozia do śmieciarki oraz zakup sprzętu komputerowego wraz z oprogramowaniem**

W ramach realizacji tego zadania na potrzeby ZGK zakupiono:

- nadbudowę samochodu śmieciarki typu SM200 na podwoziu jelcz P422,
- 3 zestawy komputerowe,
- oprogramowanie MAPINFO PROFESSIONAL na potrzeby uzgodnień technicznych dotyczących gospodarki ściekami.

## **KULTURA I OCHRONA DZIEDZICTWA NARODOWEGO**

### **Domy i ośrodki kultury, świetlice i kluby**

#### **COK „Dom Narodowy”**

W ramach wydatków inwestycyjnych w 2003 r. zakupiono wideoprojektor SONY VPL-CS6.

#### **Teatr im. A. Mickiewicza – modernizacja systemu ogrzewania widowni w budynku Teatru**

Wykonano projekt modernizacji systemu grzewczo-wentylacyjnego widowni teatru oraz rozstrzygnięto przetarg na jego wykonanie.

#### **Teatr im. A. Mickiewicza – modernizacja pomieszczenia kabiny akustycznej**

Zmodernizowano kabinę akustyka (zakup okna projekcyjnego) oraz zakupiono sprzęt akustyczny, oświetleniowy i drobne wyposażenie.

## **KULTURA FIZYCZNA I SPORT**

### **Instytucje kultury fizycznej**

#### **Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji – modernizacja i remont pawilonu sportowego z zapleczem dla terenowych urządzeń sportowych i sali treningowej**

Zlecono opracowanie aneksu do projektu budowlano - wykonawczego wraz z kosztorysem inwestorskim w celu poprawy układu funkcjonalnego obiektu.

Uzyskano odstępowanie od warunków zabudowy i zagospodarowania terenu, wystąpiono z wnioskiem o pozwolenie na budowę.

Rozpoczęto starania o dotację z Funduszu na Rzecz Rozwoju Infrastruktury Lokalnej skierowanego na rozwój przedsiębiorczości.



## POZOSTAŁE WYDATKI

### **ROLNICTWO I ŁOWIECTWO**

#### **Spółki wodne**

W roku 2003 wydatkowano łącznie 25.000 zł:

- na konserwację rowu melioracyjnego w Markłowicach,
- na składkę udziałową (członkowską) Gminy Cieszyn w Spółce Wodnej dla Utrzymania Młynówki Cieszyńskiej.

#### **Izby rolnicze**

Zgodnie z ustawą o Izbach Rolniczych gminy zostały zobowiązane do przekazywania na rzecz Izb Rolniczych odpisów w wysokości 2% od uzyskanych wpływów z tytułu podatku rolnego. W 2003 roku Urząd przekazał odpis w wysokości 3.196 zł.

#### **Pozostała działalność**

Na dofinansowanie zadania pn. „Zapewnienie rozwoju i utrzymanie ekosystemu środowiska roślinnego Miasta” wydatkowano 984 zł, zaś kwotę 4.800 zł przeznaczono na wykonanie badań odczynu i zasobności gleb wraz z opracowaniem.

Na realizację powyższych zadań wydatkowano łącznie kwotę 5.784 zł.

### **LEŚNICTWO**

#### **Gospodarka leśna**

Wydatkowano kwotę 2.000 zł na opracowanie inwentaryzacji stanu lasów komunalnych.

### **TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ**

#### **Drogi publiczne powiatowe**

##### **Miejski Zarząd Dróg**

W ramach utrzymania dróg powiatowych realizowano zadania zgodnie z porozumieniem zawartym pomiędzy Zarządem Powiatu Cieszyńskiego a Burmistrzem Miasta Cieszyna. W 2003 roku wydatkowano na ten cel 578.935 zł, a wynikiem realizacji porozumienia są:

- bieżące remonty nawierzchni dróg (wbudowano 346.8 Mg masy i 40,0 Mg emulsji asfaltowej),
- oczyszczanie nawierzchni dróg,
- zimowe utrzymanie dróg i chodników,
- utrzymanie zieleni (wykaszenie poboczy, usuwanie drzew zagrażających bezpieczeństwu ruchu drogowego),
- obsługa parkingów,
- remonty chodników:
  - ul. Korfantego 179,7 m<sup>2</sup>
  - ul. Hallera 300,0 m<sup>2</sup>
  - ul. Liburnia 225,0 m<sup>2</sup>

- ul. Kochanowskiego 216,0 m<sup>2</sup>
- ul. Michejdy 15,0 m<sup>2</sup>
- ul. Bielska 36,0 m<sup>2</sup>
- Plac Londzina 151,0 m<sup>2</sup>
- ul. Katowicka 42,0 m<sup>2</sup>
- odnowienie nawierzchni bitumicznej poprzez sfrezowanie istniejącej nawierzchni jezdni, mechaniczne ułożenie i zagęszczenie warstwy asfaltowej ścieralnej na:
  - ulicy Korfantego 219 m<sup>2</sup>
  - ulicy Kochanowskiego 358 m<sup>2</sup>
  - skrzyżowaniu Hallera - Tysiąclecia 343 m<sup>2</sup>
  - skrzyżowaniu Wyższa Brama - Górna – Bielska 1192 m<sup>2</sup>
- udrożnienie rowów odwadniających ulicy Hażlaskiej (500 mb), Słowiczej (3000 mb), Ustrońskiej (30 mb),
- naprawa i regulacje studzienek ściekowych w ulicach Hallera, Przepilińskiego, Bobreckiej, Pl. Słowackiego,
- oznakowanie poziome oraz częściową wymianę oznakowania pionowego,
- odprowadzenie opłaty do Urzędu Marszałkowskiego Województwa Śląskiego z tytułu odprowadzania wód opadowych i roztopowych ujętych w systemy kanalizacyjne.

Na realizację w/w zadań dodatkowo wykorzystano środki finansowe z dochodów środka specjalnego „utrzymanie dróg” w wysokości 198.391 zł.

## **Drogi publiczne gminne**

### **Miejski Zarząd Dróg**

Na utrzymanie dróg gminnych w roku 2003 wydatkowano kwotę 4.013.843 zł, co stanowi 99% zaplanowanych na ten rok wydatków bieżących. Środki te przeznaczone zostały głównie na:

1. wynagrodzenia pracowników wraz z pochodnymi,
2. zakup materiałów na bieżące utrzymanie dróg, ulic, chodników, na bieżącą działalność jednostki (materiały biurowe, wyposażenie, środki czystości itp.),
3. bieżący remont budynku, sprzętu, taboru samochodowego i drogowego,
4. wydatki ogólnozakładowe (energia, usługi informatyczne, itp.),
5. opłaty za korzystanie ze środowiska,
6. obsługę parkingów,
7. ubezpieczenia majątkowe,
8. podatki od nieruchomości i od środków transportu,
9. roboty interwencyjne i odtworzeniowe:
  - kładki dla pieszych na rzece „Bobrówka”, na odcinku pomiędzy ulicami Heczki i Mostowej,
  - fragmentu muru oporowego rzeki Młynówki przy ulicy Przykopa,
  - muru oporowego przy ulicy Paderewskiego,
  - remont schodów przy ulicy Schodowej,
  - odnowienie nawierzchni bitumicznej ulicy Dworkowej,
  - remonty cząstkowe nawierzchni na 33 ulicach, wbudowano łącznie 231,2 Mg masy oraz 19,7 Mg emulsji asfaltowej,
  - remonty chodników:
    - ulica Barteczka, Skrzypka 35,14 m<sup>2</sup>
    - ulica Paderewskiego 141,20 m<sup>2</sup>

- ulica Wyspiańskiego 19.00 m<sup>2</sup>
- ulica Schodowa 33.00 m<sup>2</sup>
- ulica Regera 100.00 m<sup>2</sup>
- ulica Mała Łąka 254.00 m<sup>2</sup>
- ulica Krzywa 225.00 m<sup>2</sup>
- ulica Bucewicza 84.00 m<sup>2</sup>
- ulepszenie nawierzchni w ulicy Łowieckiej (253 mb); Łąkowej (166 mb); Wiejskiej (76 mb) ulicy Ptasiej (100 mb),
- udrożnienie rowów odwadniających (720 mb),
- roboty różne - czyszczenie przepustów, remonty krater ściekowych itp.,
- oznakowanie poziome i pionowe,
- prowadzenie „akcji zimowej” na terenie całego miasta.

Na realizację w/w zadań w zakresie utrzymania dróg gminnych wykorzystano również środki finansowe z dochodów środka specjalnego w wysokości 325.093 zł.

Ze środków funduszu ochrony gruntów rolnych przekazanych przez Urząd Marszałkowski Województwa Śląskiego przeprowadzono remont 539 mb ulicy Wielodroga.

## **T U R Y S T Y K A**

### **Zadania w zakresie upowszechniania turystyki**

#### **Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji**

Na realizację zadań w zakresie usług turystycznych i rekreacyjnych w ramach działu „Turystyka” w 2003 roku wydatkowano kwotę 27.000 zł, co stanowi 100% planu rocznego. Środki w wysokości 20.000 (§ 2820) wydatkowano na dofinansowanie kosztów organizacji rajdów i imprez turystycznych, w tym:

- Spotkania turystyczno - krajoznawcze z młodzieżą, imprezy rowerowe „Cieszyński Rodzinny Rajd Rowerowy”, „Święto Roweru”, „Wakacje z Przewodnikiem”, Rajdy górskie młodzieży „Powitanie Wiosny” i „Pożegnanie Lata”, Rodzinny Rajd Górski „Zakończenie Sezonu Turystycznego”, „Miscellanea Przewodnickie”, które zorganizowało PTTK Oddział „Beskid Śląski” i TKK „Ondraszek”,
- Rajdy turystyczno - ekologiczne „Czyste Szlaki” - wiosenny i jesienny, których organizatorem był Oddział Rejonowy Ligi Ochrony Przyrody,
- cykl wycieczek rekreacyjno – krajoznawczych organizowanych przez Polskie Towarzystwo Ewangelickie,
- Rajd rodzinny Beskidy – Ustroń organizowany przez Stowarzyszenie „Dziedzictwo” Św. J. Sarkandra,
- Polsko - Czeski Rajd Turystyczny Niepełnosprawnych zorganizowany przez Stowarzyszenie Rehabilitacji, Kultury Fizycznej, Turystyki i Integracji Osób Niepełnosprawnych,
- Zuchowy Złaz Turystyczny, XXXV gra nocna „Cicho - Ciemni”, rajd „Szlakami Partyzantów Beskidzkich” zorganizowane przez KH ZHP „Ziemi Cieszyńskiej”.

Zakupiono puchary jako nagrody dla dzieci i młodzieży uczestniczącej w rajdach turystycznych „Powitanie Wiosny” i „Pożegnanie Lata” za kwotę 1.000 zł oraz dofinansowano różne formy wypoczynku letniego takie jak rajdy, wycieczki, biwaki (6.000 zł).

# GOSPODARKA MIESZKANIOWA

## Zakład gospodarki mieszkaniowej

### Zakład Budynków Miejskich

Plan finansowy Zakładu Budynków Miejskich w 2003 roku został zrealizowany następująco:

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Plan 2003	Wykonanie 2003
1.	Stan środków obrotowych na początek okresu	459 856	459 856
2.	Dochody	10 919 300	10 886 346
3.	Wydatki	10 919 300	10 928 613
4.	Stan środków obrotowych na koniec okresu	459 856	417 589

Powyższe zestawienie po stronie dochodów nie obejmuje dotacji celowej na inwestycje i wydatków związanych z realizacją inwestycji.

Zakład Budynków Miejskich w roku 2003 uzyskał następujące dochody:

WYSZCZEGÓLNIENIE	Plan	Realizacja
Czynsze za lokale mieszkalne	4 262 000	4 225 932
Czynsze za lokale użytkowe	2 825 000	2 772 671
<b>Razem dochody z najmu składników majątkowych</b>	<b>7 087 000</b>	<b>6 998 603</b>
<b>Dochody ze sprzedaży usług</b> w tym:	<b>2 902 800</b>	<b>2 952 974</b>
• woda i kanalizacja	1 208 000	1 105 516
• c.o.	990 800	934 042
• c.w.	200 000	299 475
• wywóz nieczystości stałych	406 000	333 479
• inne usługi: remontowe, transportowe, reklamowe itp.	98 000	280 462
<b>Pozostałe odsetki</b>	<b>73 000</b>	<b>62 164</b>
<b>Wpływy z różnych dochodów</b>	<b>120 500</b>	<b>86 934</b>
<b>Dotacja przedmiotowa</b>	<b>736 000</b>	<b>736 000</b>
<b>Inne zwiększenia (wzrost stanu robót w toku)</b>		<b>49 671</b>
<b>OGÓŁEM DOCHODY</b>	<b>10 919 300</b>	<b>10 886 346</b>

Dochody ogółem zostały w 2003 roku wykonane w 99,7% w stosunku do planu. Na takie wykonanie planu wpływ mają niższe o 88.397 zł dochody z najmu mieszkań i lokali użytkowych, niższe o 132.288 zł dochody z zaliczek na media, wyższe o 182.462 zł

dochody ze sprzedaży innych usług – w tym przede wszystkim odsprzedaż właścicielom mieszkań wykupionych instalacji c.o. i c.w. w związku z przystąpieniem przez nich do drugiego etapu ocieplenia Osiedla Mały Jaworowy w Cieszynie, oraz niższe o 33.566 zł wpływy z różnych dochodów. Wzrost stanu robót w toku spowodowany jest nie zakończoną w 2003 roku produkcją własną okien przeznaczonych do wymiany w mieszkaniach komunalnych.

Pozycja „wpływy z różnych dochodów” to przede wszystkim:

- rozliczenia z lat ubiegłych, spłata hipoteki - 68.055 zł,
- nieodpłatnie otrzymane materiały - 17.613 zł,
- zyski nadzwyczajne – 842 zł,
- prowizja płatnika – 402 zł,
- inne – 22 zł.

Najemcy razem z czynszem wpłacają zaliczki na media. W roku 2004 była to kwota 2.672.512 zł, stanowi ona 63,2% dodatkowej opłaty do czynszu. Zaliczki te podlegają okresowym rozliczeniom w porównaniu do rzeczywistych kosztów – nadpłaty podlegają zwrotom, natomiast niedopłaty najemcy powinni wpłacić. ZBM w tym przypadku pełni rolę pośrednika, jednakże takiego, na którego przenoszone są wszelkie zaległości najemców z tytułu nie płacenia należności do ZBM.

### Zaległości czynszowe (wg stanu na 31.12.2003 r.)

Rodzaj lokalu	Saldo zaległości na 01.01.2003 r.	Zaległości	Nadpłaty	Saldo zaległości na 31.12.2003 r.	Udział % zaległości
1. lokale użytkowe	896 059	945 930	34 540	911 390	42,40%
2. lokale mieszkalne	980 215	1 283 848	28 878	1 254 970	57,60%
<b>OGÓLEM</b>	<b>1 876 274</b>	<b>2 229 778</b>	<b>63 418</b>	<b>2 166 360</b>	<b>100,00%</b>

Nadpłaty czynszu zarówno z lokali użytkowych, jak i mieszkalnych muszą być najemcom zwrócone, zaległości natomiast podlegają windykacji.

Jak wynika z powyższego zestawienia saldo zaległości na ostatni dzień grudnia 2003 roku wzrosło w porównaniu do bilansu otwarcia o 353.504 zł, w tym na lokalach użytkowych o 49.871 zł, na lokalach mieszkalnych o 303.633 zł. W porównaniu do średnich naliczeń czynszowych (wraz z mediami) zaległości na lokalach mieszkalnych stanowią 205,84% miesięcznego przypisu, a zaległości na lokalach użytkowych 335,9% miesięcznego przypisu. W związku z tak poważnym wzrostem zaległości czynszowych w kolejnym roku ZBM musiał utworzyć rezerwę na nieściągalne należności w celu urealnienia dochodów oraz ograniczać wydatki tak, by nie utracić płynności finansowej.

### Specyfikacja zadłużeń

#### Lokale mieszkalne – liczba najemców 2059

Zalega z opłatami 1024 tj. 47,5% ogółu najemców

z tego:

- powyżej 3 miesięcy 411 tj. 40,1% ogółu zalegających na kwotę 1.111.940 zł,
- 2 do 3 miesięcy 55 tj. 5,4% ogółu zalegających na kwotę 50.383 zł,
- 1 do 2 miesięcy 83 tj. 8,1% ogółu zalegających na kwotę 44.414 zł,
- mniej niż 1 miesiąc 475 tj. 46,4% ogółu zalegających na kwotę 77.111 zł.

#### W ramach windykacji w okresie roku 2003:

- wysłano upomnienia na zaległości poniżej 2 miesięcy – 2572,
- wysłano ostateczne wezwania na zaległości powyżej 3 miesięcy – 235,
- zawarto porozumienia o spłacie zaległości w ratach – 58,
- rozwiązano umowy najmu – 36,
- skierowano do sądu – 71,
- odroczone płatności na dwa lata – 64.

Na dzień 31 grudnia 2003 roku zaległości czynszowe z lokali mieszkalnych:

- na kwotę 304.192 zł objęte są postępowaniem sądowym,
- z 64 najemcami na łączną kwotę 272.400 zł spisano ugody odraczające żądanie spłaty zaległości na dwa lata pod warunkiem opłacania bieżącego czynszu,
- 121 najemców spłaca w ratach zaległości na kwotę 97.559 zł,
- 128 najemców ma rozwiązane umowy najmu z powodu zaległości czynszowych.

Wpłaty komornika z tytułu egzekucji należności pieniężnych od najemców lokali mieszkalnych wyniosły w 2003 roku 63.984 zł. Komornik przeprowadził, na podstawie prawomocnego wyroku jedną eksmisję z lokalu mieszkalnego.

Około 70 lokatorów miesięcznie otrzymuje dodatek mieszkaniowy. Od początku roku MOPS przekazał z tego tytułu na konta lokatorów kwotę 117.815 zł.

W obecnej sytuacji prawnej i gospodarczej regionu cieszyńskiego działania ZBM prowadzone w celu uzyskania terminowego regulowania należności, jak i wyegzekwowania płatności zaległych odnoszą mały skutek. Dłużnicy przedstawiają zaświadczenia o bardzo niskich dochodach, o utracie zasiłku dla bezrobotnych, o korzystaniu z pomocy MOPS, co powoduje, że kierowanie spraw do egzekucji komorniczej jest mało skuteczne. Brak mieszkań socjalnych oraz to, że ustawa o ochronie lokatorów objęła ochroną bardzo szeroką grupę osób, spowodowały między innymi wydłużenie procedury odzyskiwania zadłużenia.

#### **Lokale użytkowe – liczba najemców 244**

Zalega z opłatami 74 tj. 30,3% ogółu najemców na kwotę 945.930 zł

z tego:

- powyżej 3 miesięcy 7 - tj. 9,5% ogółu zalegających na kwotę 250.563 zł;
- 2 do 3 miesięcy 8 – tj. 10,8% ogółu zalegających na kwotę 20.499 zł;
- 1 do 2 miesięcy 21 - tj. 28,4% ogółu zalegających na kwotę 30.757 zł;
- jednomiesięczny czynsz 27 - tj. 36,5% ogółu zalegających na kwotę 33.564 zł;
- mniej niż 1 miesiąc 11 - tj. 14,8% ogółu zalegających na kwotę 13.447 zł;
- z 15 najemcami spisano porozumienia o spłacie zaległości w ratach na kwotę 76.245 zł;
- roszczenia sporne obejmują 26 byłych najemców na kwotę 520.855 zł.

#### W ramach windykacji w roku 2003:

- wysłano dla wszystkich najemców upomnienia na zaległości poniżej 2 miesięcy - 1136,
- wysłano ostateczne wezwania na zaległości powyżej 3 miesięcy – 17,
- zawarto porozumienia o spłacie zaległości w ratach – 20,
- rozwiązano umowy najmu – 2,
- skierowano do sądu – 8.

Aktualnie sześciu najemców ma rozwiązane umowy najmu.

Wpłaty komornika z tytułu egzekucji należności pieniężnych od najemców lokali użytkowych wyniosły w 2003 roku 2.437 zł.

Na wymienione niżej remonty budynków mieszkalnych ZBM wykorzystał 3.317.473 zł.

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Plan na 2003 rok	Wykonanie 2003 rok
<b>I</b>	<b>Remonty kapitalne budynków mieszkalnych</b>	<b>856 000</b>	<b>841 256</b>
1.	ul. Sikorskiego 5 – remont ostatniego skrzydła. Zakończono remont wewnątrz budynku.	546 000	547 737
2.	ul. Górny Rynek 1 – wykonano remont wszystkich elewacji.	280 000	267 758
3.	ul. Trzech Braci 10 – remont kapitalny części wspólnych – instalacja elektryczna, wodno-kanalizacyjna, remont dachu i kominów.	30 000	25 761
<b>II</b>	<b>Remonty średnie budynków miejskich</b>	<b>598 000</b>	<b>598 732</b>
1.	Remonty dachów – wykonano remonty w budynkach Błogocka 30c, Zamkowa 24, Rynek 4, Śrutarska 39, Górny Rynek 11, Nowe Miasto 23a, Hajduka 9, Przykopa 13, Zamkowa 7, Górny Rynek 4, Głęboka 1, 3 i 48, Frysztacka 174a, Śniegonia 4	224 000	233 729
2.	ul. Wypiańskiego 5 – wymieniono strop w jednym mieszkaniu i naprawiono pokrycie dachu	14 000	13 305
3.	ADM 2 – wymiana okien. Wymieniono 97 okien i 14 drzwi balkonowych.	94 500	95 243
4.	Remonty instalacji gazowych – wykonano remonty w budynkach Śniegonia 2, Górna 17, Frysztacka 9, Solna 8, Wyższa Brama 23, Kiedronia 1, Garncarska 3.	54 500	54 716
5.	Remont instalacji elektrycznych – wykonano remont w budynkach przy ulicy Chrobrego 3, Nowe Miasto 11, Rynek 9, Olszaka 1 i Śniegonia 4.	120 000	118 906
6.	Osuszanie budynków – wykonano roboty w budynkach Przykopa 16a, Głęboka 50.	27 600	27 616
7.	Rezerwa na nieprzewidziane wydatki – środki wydatkowane w miarę potrzeb na projekty i ekspertyzy.	12 400	7 872
8.	ul. Michejdy 17 – naprawa muru oporowego. Prace wykonano.	22 000	20 550
9.	ul. Trzanowskiego 3 – wymieniono 15 okien	14 000	12 987
10.	ul. Nowe Miasto 23a i Olszaka 1 – wykonano remont instalacji kanalizacyjnej	8 000	7 844
11.	ul. Głęboka 39 – remont sklepienia	7 000	5 964
<b>III</b>	<b>Remonty bieżące budynków</b>	<b>1 840 000</b>	<b>1 877 485</b>
1.	W lokalach mieszkalnych w tym:	1 720 300	1 712 621
	• siłami własnymi	1 560 000	1 551 495
	• pracami zleconymi	160 300	161 126
2.	W lokalach użytkowych w tym:	119 700	164 864
	• pracami zleconymi	119 700	164 864

Remonty bieżące ZBM realizuje siłami własnymi (Zakład Remontowy, konserwatorzy ADM) oraz zlecając je firmom zewnętrznym, po przeprowadzeniu postępowania o zamówienia publiczne. Potrzeby w zakresie remontów bieżących są bardzo duże, co wynika ze zużycia technicznego budynków. W roku 2003 zaistniała konieczność wykonania kilku wcześniej nie zaplanowanych remontów bieżących wynikających z sytuacji awaryjnych, stąd przekroczenie planu wydatków remontowych.

W 2003 roku, w ramach remontów bieżących wykonano między innymi: remonty instalacji elektrycznej, wodnej, gazowej, kanalizacyjnej, zewnętrznej instalacji kanalizacyjnej, remonty i przebudowę pieców, wymianę okien, remonty i konserwacje instalacji zbiorczej anteny, remonty i konserwacje dachów.

#### WYDATKI ZBM W UKŁADZIE ZADANIOWYM

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Plan na 2003 rok	Realizacja w 2003 roku
1.	Koszty utrzymania budynków w tym:	6 176 300	5 660 253
<b>A</b>	Koszty eksploatacji	3 371 500	3 048 062
<b>B</b>	Centralne ogrzewanie	1 131 800	928 823
<b>C</b>	Woda i kanalizacja	1 164 000	1 167 029
<b>D</b>	Ciepła woda	194 000	193 163
<b>E</b>	Wywóz nieczystości stałych	315 000	323 176
2.	Remonty bieżące	1 840 000	1 877 485
3.	Remonty średnie	598 000	598 732
4.	Remonty kapitalne	856 000	841 256
5.	Inwestycje finansowane ze środków ZBM	226 000	207 925
6.	Koszty utrzymania schroniska dla zwierząt	54 000	54 000
7.	Koszty zarządu	867 000	865 721
8.	Koszty usług na zbyt	52 000	45 303
9.	Pozostałe wydatki	115 000	95 041
10.	Inne zmniejszenia	135 000	682 897
<b>OGÓŁEM WYDATKI</b>		<b>10 919 300</b>	<b>10 928 613</b>

Z uwagi na wysokość zadłużenia najemców w opłatach czynszowych ZBM ogranicza wydatki do wysokości realnych wpływów. W tym celu tworzone są odpisy aktualizujące należności: zgodnie z artykułem 35b ustawy o rachunkowości z dnia 29 września 1994 roku wartość należności aktualizuje się uwzględniając stopień prawdopodobieństwa ich zapłaty poprzez dokonanie odpisu aktualizującego w odniesieniu do należności kwestionowanych przez dłużników oraz z których zapłatą dłużnik zalega, a według oceny sytuacji majątkowej i finansowej dłużnika spłata należności w umówionej kwocie nie jest prawdopodobna.

ZBM w roku 2003 otrzymał refundację wynagrodzeń wraz z pochodnymi w kwocie 34.388 zł z Urzędu Pracy (w związku z zatrudnieniem pracowników interwencyjnych) oraz z PFRON.

Koszty eksploatacji budynków miejskich w kwocie 3.048.062 zł obejmują następujące wydatki: usługi konserwatorskie, ubezpieczenie budynków, przeglądy instalacji, utrzymanie



czystości, wpłaty do wspólnot, podatek od nieruchomości, oświetlenie klatek i inne. Wpłaty do Wspólnot Mieszkaniowych z udziałem Gminy Cieszyn wyniosły 1.578.021 zł, w tym 646.127 zł na utrzymanie nieruchomości wspólnych i 931.894 zł na fundusz remontowy.

Wydatki związane z utrzymaniem schroniska dla zwierząt w 2003 roku zrealizowano w wysokości 54.000 zł. Z uwagi na to, że z 3% do 22% została podniesiona od 2003 roku stawka podatku VAT na tego rodzaju usługi, ZBM musiał ograniczyć wydatki na remonty bieżące w obiekcie.

Koszty Zarządu zaplanowano na rok 2003 w kwocie 867.000 zł i wykonano w wysokości 865.721 zł.

Koszty usług na zbył w kwocie 45.303 zł dotyczą wykonywanych przez ZBM, w ramach wolnych mocy przerobowych, usług na zamówienia innych przedsiębiorców. Dotyczą one przede wszystkim wynajmu podnośnika, usług remontowych dla wspólnot mieszkaniowych i innych drobnych prac zwłaszcza stolarskich.

Pozostałe wydatki w kwocie 95.041 zł obejmują następujące pozycje:

- koszty postępowania sądowego – 23.770 zł,
- odsetki od zobowiązań – 322 zł,
- koszty działalności socjalnej – 8.772 zł,
- koszty odsprzedaży energii elektrycznej – 12.506 zł,
- koszty produkcji w toku – 49.671 zł.

Inne zmniejszenia na kwotę 682.897 zł obejmują:

- umorzenie wierzytelności gminy – 158.375 zł,
- rezerwa na należności nieściągalne – 522.691 zł,
- straty nadzwyczajne – 1.538 zł,
- wartość złomowanych materiałów 284 zł,
- inne – 9 zł.

## **Gospodarka gruntami i nieruchomościami**

### **Miejski Zarząd Dróg**

Na zadania zaplanowane w ramach tego rozdziału wydatkowano kwotę 236.477 zł, co stanowi 89,1% środków przeznaczonych na ten cel. Kwota ta wykorzystana została na bieżące utrzymanie targowisk miejskich, w tym przede wszystkim na:

- bieżącą konserwację systemów p.poż, systemu antywłamaniowego, wind,
- konserwację sprzętu komputerowego, usług informatycznych,
- zakup materiałów i wyposażenia (m.in. zakup szyb, żaluzji, komputera),
- zakup energii,
- zakup ubrań roboczych,
- segregację i wywóz nieczystości,
- rejestrację pojazdów,
- podatek od nieruchomości,
- pielęgnację i wycinkę drzew,

jak również na:

- częściowy remont instalacji hydrantowej,
- utwardzenie terenu targowiska przy ul. Katowickiej,
- montaż dodatkowego oświetlenia na targowisku rolno – spożywczym,
- wykonanie 16 nowych straganów.

## **Urząd Miejski – Gospodarka Nieruchomościami**

W ramach wydatków bieżących związanych z gospodarką nieruchomościami wydatkowano środki w wysokości 161.230 zł na:

- wykonanie 59 zleceń wyceny nieruchomości zabudowanych i niezabudowanych (w tym 35 lokali mieszkalnych) w celu sprzedaży oraz obliczenia wartości nieruchomości dla przekształcenia prawa użytkowania wieczystego w prawo własności,
- wykonanie 23 zleceń dotyczących opracowań geodezyjnych i kartograficznych w zakresie podziałów nieruchomości, wznowienia punktów granicznych, opracowań dokumentacji do celów prawnych. Powyższe prace niezbędne były do opracowania dokumentacji związanej ze sprzedażą gruntów, wyodrębnienia terenu pod drogi publiczne, regulacji własności itp.
- opracowanie 13 inwentaryzacji budynków będących własnością Gminy Cieszyn w celu wyodrębnienia samodzielnych lokali mieszkalnych i użytkowych przeznaczonych do sprzedaży,
- druk 17 ogłoszeń w prasie dotyczących przetargów na zbycie nieruchomości oraz na wyłonienie firm świadczących usługi geodezyjne, wycen nieruchomości oraz inwentaryzacji budynków,
- 4 umowy ubezpieczenia majątku będącego własnością Gminy Cieszyn: kino PIAST, obiekty Miejskich Hal Targowych, camping Olza i targowisko miejskie,
- opłaty sądowe (wpisów do Ksiąg Wieczystych), notarialne, skarbowe, opłaty za sporządzenie wypisu z ewidencji gruntów oraz za zakup map,
- wypłacenie 4 odszkodowań na rzecz osób fizycznych z tytułu zajęcia gruntów pod budowę drogi publicznej oraz rekompensat poniesionych kosztów będących skutkiem budowy kolektora kanalizacji sanitarnej.

## **DZIAŁALNOŚĆ USŁUGOWA**

### **Plany zagospodarowania przestrzennego**

W roku 2003 wydatkowaną kwotę w wysokości 28.833 zł przeznaczono na następujące opracowania:

- zakończenie opracowania zmiany planu miejscowego dla obszaru ulic Bielskiej, Kolejowej, Wyspiańskiego,
- opracowanie ekofizjografii dla terenu Cieszyna,
- zmiana mpzp dla obszaru Śródmieścia,
- ogłoszenia i obwieszczenia.

### **Cmentarze**

Na zadania związane z opieką nad grobami i cmentarzami wojennymi otrzymano dotację w wysokości 8.000 zł, która przeznaczona została na remonty i utrzymanie grobów wojennych.

### **Pozostała działalność**

#### **Miejski Zarząd Dróg**

W okresie sprawozdawczym na pozostałą działalność zaplanowano kwotę 5.000 zł, z czego wydatkowano 4.680 zł. Środki te przeznaczono na zakup materiałów związanych z

plakatowaniem na słupach i tablicach ogłoszeniowych.

## **Urząd Miejski – Wydział Strategii i Rozwoju Miasta**

Kwotę w wysokości 40.663 zł wydatkowano na opracowanie założeń funkcjonalno - programowych dla programów strategicznych PS-1 (Programu Rewitalizacji Zamku, Strefy Nadbrzeża Olzy i Cieszyńskiej Wenecji) i PS-2 (Programu Restrukturyzacji Funkcjonalnej i Urbanistycznej Pasma Bobrówki), niezbędnych do wykonania projektu miejscowego planu zagospodarowania Śródmieścia.

# **ADMINISTRACJA PUBLICZNA**

## **Urzędy wojewódzkie**

Na zadania bieżące zlecone gminie w zakresie spraw obywatelskich, obrony cywilnej, Urzędu Stanu Cywilnego oraz ewidencji działalności gospodarczej otrzymano dotację z Urzędu Wojewódzkiego w wysokości 184.424 zł z przeznaczeniem na sfinansowanie wynagrodzeń pracowników wykonujących zlecone zadania, jak również na zakupy materiałów i wyposażenia. Realizowane były one w ramach 10,5 etatu, zaś nadzorem nad ich wykonaniem sprawowały następujące wydziały Śląskiego Urzędu Wojewódzkiego:

- Wydział Zarządzania Kryzysowego w zakresie akcji kurierskiej – 0,25 etatu;
- Wydział Spraw Obywatelskich i Migracji w zakresie spraw obywatelskich i Urzędu Stanu Cywilnego – 8,75 etatów;
- Wydział Rozwoju Regionalnego w zakresie ewidencji działalności gospodarczej – 1,5 etatu.

Z dochodów własnych budżetu Miasta dofinansowano wymienione zadania kwotą w wysokości 179.770 zł.

## **Starostwa powiatowe**

Na zadania realizowane przez Miasto w ramach zawartych porozumień w zakresie wyłączenia gruntów z produkcji rolnej, prowadzenia ewidencji gruntów oraz spraw geodezyjnych w ramach 3,4 etatu otrzymano dotację w wysokości 82.684 zł, która pokryła wydatki w 71,8 %. Pozostałą kwotę 32.509 zł sfinansowano z dochodów własnych budżetu Miasta.

## **Rady gmin**

Na zadania zaplanowane w ramach działalności Rady Miejskiej wydatkowano kwotę 110.719 zł. W 90,2 % środki te przeznaczono na diety dla radnych, ryczałty Przewodniczącego i Wiceprzewodniczących Rady, jak również dla Przewodniczącego Rady Dzielnicy i Przewodniczącego Zarządu Dzielnicy. W całym okresie sprawozdawczym odbyło się: 13 sesji Rady oraz 95 posiedzeń stałych i doraźnych komisji. Pozostałą kwotę 10.850 zł przeznaczono na delegacje służbowe krajowe i zagraniczne, obsługę sesji Rady Miejskiej, materiały biurowe dla BRM oraz na utrzymanie Rady Dzielnicy Boguszowice (opłaty energii, gazu, wody oraz opłaty za najem lokalu).

## **Urzędy miast**

Funkcjonowanie Urzędu Miejskiego wymagało zaangażowania w okresie sprawozdawczym środków w wysokości 5.885.509 zł.

Na koniec roku 2003 w Urzędzie Miejskim zatrudnionych było 125 osób, z czego 121 to

pracownicy administracyjni, zaś pozostałe 4 osoby – pracownicy obsługi, co stanowi 121,15 etatów. W stosunku do roku ubiegłego stan osobowy pracowników administracji na koniec grudnia zwiększył się o 0,9 etatu.

W okresie sprawozdawczym zakupiono za łączną sumę 41.733 zł: nowe wersje programów płacowych, kadrowych, podatkowych, pakietu Urząd (kasa podatkowa, księgowość podatkowa), program „Przelew elektroniczny”, program do inwentaryzacji zasobów oraz wykupiono roczną aktualizację systemu przepisów prawnych „LEX”. Zadbano również o bezpieczeństwo danych (zakup programów antywirusowych). Przeznaczone na zakup wyposażenia środki (83.672 zł) zostały wykorzystane w 98 %, a w szczególności na: meble biurowe do pomieszczeń w Ratuszu, zakup szaf metalowych szufladowych, komputerów, drukarek oraz na zakup drobnego sprzętu. Na zadania w zakresie usług budowlano–remontowych wydatkowana została kwota w wysokości 143.765 zł, zaś wynikiem ich realizacji jest: rekonstrukcja balustrad na wieży Ratusza, odnowienie elewacji na części Ratusza od strony ulicy Ratuszowej włącznie z budynkiem kina, remonty pomieszczeń biurowych, nowa posadzka na korytarzu I piętra, wymiana instalacji kanalizacyjnej w budynku przy ul. Kochanowskiego 14 oraz rozbudowa sieci elektrycznej i komputerowej w Ratuszu.

Na podwyższenie kwalifikacji pracowników wydatkowano kwotę 32.624 zł. Z możliwości podniesienia swoich umiejętności skorzystało łącznie 183 pracowników.

## **Pobór podatków, opłat i niepodatkowych należności budżetowych**

Pobór podatków, opłat i innych należności zaangażował środki w wysokości 36.928 zł. Stanowi to 92,3 % planu rocznego. Środki te przeznaczone zostały w szczególności na: koszty związane z doręczaniem decyzji podatkowych, zakup drukarek, kamery do monitorowania kas podatkowych oraz opłaty kosztów komorniczych i egzekucyjnych od nakazów płatniczych.

## **Opłaty**

W 2003 roku tytułem składek na cele Związku Komunalnego Ziemi Cieszyńskiej, Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”, Śląskiego Związku Gmin i Powiatów, Związku Miast Polskich, Stowarzyszenia Zdrowych Miast Polskich, Stowarzyszenia Polska Sieć „Energie Cites” przekazano kwotę w wysokości 76.060 zł. Opłaty egzekucyjne z tytułu windykacji należności gminnych przez Komorników Skarbowych obciążały budżet na 4.579 zł.

## **Promocja miasta**

Biuro Promocji i Informacji w 2003 roku do dyspozycji miało środki finansowe w wysokości 268.049 zł, które zostały wydatkowane w 97,5%. Przesięwzięcia, które zostały zrealizowane przez biuro to:

- wydawnictwa własne, a w tym przede wszystkim: książka „Poczet Piastów i Piastówien cieszyńskich” (dodruk), ilustrowana wersja podania „O zbójniku Ondraszku”, folder „Cieszyn” w polsko-angielskiej wersji językowej, książeczka „Cieszyn mały Wiedeń” w polskiej i niemieckiej wersji językowej, naklejki promocyjne, widokówki składane, ulotki „Cieszyn Czeski Cieszyn miasto z atmosferą” (dodruk), film promocyjny „Walory Turystyczne Cieszyna”, plakat promujący Cieszyn i nowy system internetowy [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl), dodruk ulotek promocyjnych: „Cmentarze Żydowskie”, „Zabytki Żydowskie”, „Kościoły” oraz czterech rodzajów puzzli, kalendarz biurkowy, ulotka na Festiwal Filmowy „Era Nowe Horyzonty” - „Witamy w Cieszynie”, katalog „Oddychanie” (na wystawę cieszyńskich twórców w Lucernie), jak również we współpracy z

Wydziałem SRM powstał „Cieszyn w liczbach”, zaś prace z czeskimi partnerami zaowocowały wydrukiem „Kalendarium Wydarzeń Kulturalnych Cieszyna i Czeskiego Cieszyna 2003”. Współpracowano również z wydawnictwami komercyjnymi (wydanie dwóch rodzajów kalendarzy ściennych z wizerunkiem Ratusza);

- promocja miasta w prasie: codziennej (dodatki Gazety Wyborczej - „Przewodnik Wakacyjny”, „Leksykon Gmin”), wydawnictwach branżowych (dodatek Gazety Prawnej „Turystyka”, Wiadomości Turystyczne - „Naturalnie Polska”, Wspólnota) i okolicznościowych (przewodnik na Wyścig Kolarski 4 Asy Fiata Auto Poland);
- udział w targach turystycznych, m.in.: GLOB 2003 w Katowicach, GTT 2003 w Gdańsku. Materiały promocyjne zostały także przesłane na: Regiontour w Brnie, Targi Turystyczne Holiday World w Pradze, Międzynarodowe Targi Turystyczne w Bielsku-Białej, „VAKANTIEBEURS” w Utrechcie, „FITUR” w Madrycie, MTT w Mediolanie, „ITB” w Berlinie, MTT w Moskwie;
- uzupełnianie systemu informacji wizualnej Miasta poprzez wykonanie „drogowskazów” prowadzących z przejścia granicznego Czechy – Polska do ważniejszych zbytków i atrakcji turystycznych miasta;
- finansowanie działań związanych z „Monografią dziejów Cieszyna”, a przede wszystkim zwroty kosztów podróży naukowych do archiwów w celu wydania publikacji – monografii Cieszyna;
- promocja ofert inwestycyjnych zarówno w wydawnictwach (np. Polish Business Magazine, Business Promotion, Gazeta Wyborcza „Ziemia pod inwestycje”, „Zainwestuj na Śląsk, „Zainwestuj na Śląsku”, Katalog Ofert Inwestycyjnych Polskich Miast i Gmin 2003, Aktualności Targowe), jak i na targach (m. in. MIPIM Międzynarodowe Targi Inwestycji i Nieruchomości oraz MAPIC Międzynarodowe Targi Nieruchomości Komercyjnych w Cannes, REFE Międzynarodowe Targi Nieruchomości we Wrocławiu, INTERECO Międzynarodowe Targi Ekologiczne w Katowicach, REALLOCATION Międzynarodowe Targi i Konferencja w Lipsku, EXPO REAL Międzynarodowe Targi Inwestycji i Nieruchomości w Monachium);
- realizacja projektów dofinansowanych przez Unię Europejską z funduszu PHARE CBC Polska – Czechy 2000:
  - „Promocja tras turystycznych Cieszyna i Czeskiego Cieszyna elementem integracji Miasta podzielonego granicą” (w ramach tego projektu wyznaczono i oznakowano ok. 79 km tras spacerowych, wydano przewodniki po trasach w czterech wersjach językowych, powstały tablice informacyjne ustawione w najczęściej uczęszczanych miejscach miasta oraz wydano widokówki promujące trasy).
  - „Internetowe przełamywanie granic – stworzenie jednolitego systemu informacji w mieście podzielonym granicą” (stworzono nowy system informacyjny o Cieszynie – [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl), przygotowano prezentacje miasta oraz opracowano system informacyjny dla podmiotów gospodarczych i instytucji, interaktywny plan miasta. Wydano kalendarzyki kieszonkowe, zakładki do książek oraz torby papierowe promujące miasto i nowy system).

Biuro Promocji przeznaczyło część przyznanych im środków na dotacje dla organizacji pozarządowych - Cieszyńskie Towarzystwo Fotograficzne oraz Międzynarodowe Stowarzyszenie „Przyszłość Mediów” - celem dofinansowania m.in. organizacji pleneru i wystawy fotograficznej „Cieszyn inaczej” oraz seminarium „Droga do Unii Europejskiej w polskich mediach”.

Inne działania biura promocji dotyczyły natomiast: przygotowania i organizacji spotkania promującego Festiwal Filmowy „Era Nowe Horyzonty”, przewozu prac cieszyńskich artystów na wystawę w Lucernie, organizacji cyklu wydarzeń kulturalnych „Artystki i Artyści z Lucerny w Cieszynie”, zakupu kamery oraz wymiany tabliczek na Górze Zamkowej.

# URZĘDY NACZELNYCH ORGANÓW WŁADZY PAŃSTWOWEJ, KONTROLI I OCHRONY PRAWA ORAZ SĄDOWNICTWA

## Urzędy naczelných organów władzy państwowej, kontroli i ochrony prawa

Przyznana przez Krajowe Biuro Wyborcze Delegatura Wojewódzka w Bielsku – Białej dotację w wysokości 4.900 zł wykorzystano w całości na umowy zlecenia z tytułu aktualizowania stałego rejestru wyborców miasta oraz koszty korespondencji.

## Referenda ogólnokrajowe i konstytucyjne

Na przeprowadzenie ogólnokrajowego referendum w dniach 7 i 8 czerwca 2003 roku dotyczącego przystąpienia Polski do Unii Europejskiej otrzymano dotację w wysokości 84.160 zł, z czego 59.669 zł przeznaczono na diety dla członków obwodowych komisji ds. referendum, zaś 24.490 zł na realizację zadań bieżących związanych z przeprowadzeniem referendum. Przyznana dotacja została wykorzystana w całości.

# BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE I OCHRONA PRZECIWPÓŻAROWA

## Ochotnicze straże pożarne

Na realizację zadań związanych z kosztami wyposażenia, utrzymania, wyszkolenia i zapewnienia gotowości bojowej jednostek OSP w budżecie miasta na 2003 rok zaplanowano kwotę – 80.000 zł na wydatki bieżące.

W 2003 roku zaplanowane w budżecie środki finansowe wykorzystano następująco:

- na umowy-zlecenia z Komendantem Miejskim OSP oraz z mechanikami – konserwatorami sprzętu silnikowego i pożarniczego w jednostkach OSP 27.864 zł
- na zakup:
  - niezbędnych ilości materiałów pędnych, olejów, smarów, części zamiennych do napraw samochodów pożarniczych Żuk, Jelcz, Tatra i Nysa,
  - akumulatorów do samochodów pożarniczych Opel i Nysa oraz opon i felg do samochodu Opel w OSP C-Boguszowice,
  - 10 kompletów ubrań ochronnych dla OSP C-Boguszowice,
  - armatury wodnej i węży dla OSP C-Pastwiska oraz węży tłocznych 8 odcinków i 3 latarek aluminiowych,
  - opału do ogrzewania pomieszczeń garażowych w OSP C-Markłowice,
  - materiałów budowlanych do ocieplenia stropu w OSP C-Mnisztwo, okien (5 szt.) oraz drzwi dla OSP C-Bobrek, jak również materiałów i środków do konserwacji pomieszczeń operacyjnych w OSPwydatkowano kwotę 25.000 zł
- na dopłatę do kosztów centralnego ogrzewania pomieszczeń operacyjnych i garażowych w OSP C-Bobrek oraz na dopłatę do kosztów ogrzewania wymienionych pomieszczeń w pozostałych jednostkach OSP celem zapewnienia ich gotowości bojowej 15.899 zł

- na wykonanie zabezpieczenia przepięciowego radiostacji w OSP C-Bobrek, naprawę syreny alarmowej w OSP C-Krasna oraz wymianę oleju w samochodzie Tatra 1.536 zł
- na opłatę obowiązkowego ubezpieczenia członków OSP, MDP oraz samochodów pożarniczych 6.967 zł

Zaplanowane w budżecie miasta środki na zapewnienie gotowości bojowej jednostek OSP i ich wyposażenie w 2003 roku wykorzystano w kwocie 77.266 zł.

## Obrona cywilna

Na zadania w zakresie obrony cywilnej zaplanowano w roku 2003 kwotę 91.700 zł, z czego 29.332 stanowiła dotacja z powiatu. Otrzymane z powiatu środki przeznaczone zostały na wynagrodzenia dla pracowników realizujących zadania wynikające z porozumienia (28.332 zł) oraz na konserwację systemu alarmowego Miasta (1.000 zł). Pozostałą wydatkowaną kwotę 49.578 zł przeznaczono m. in. na zakupy: materiałów i wyposażenia (gaśnice, obuwie dla plutonu ratownictwa ogólnego – 4.007 zł), energii w magazynie OC (2.662 zł), usług (5.922 zł) oraz na wynagrodzenia i pochodne (35.634 zł).

## Straż Miejska

Na funkcjonowanie Straży Miejskiej wydatkowano 1.045.314 zł, tj. 99,7% planu rocznego, z tego m.in. na wynagrodzenia i pochodne – 882.604 zł, na wydatki osobowe nie zaliczone do wynagrodzeń, tj. sorty mundurowe, posiłki profilaktyczne i inne – 30.760 zł, na zakupy materiałów, wyposażenia i paliwa – 54.954 zł, na zakup energii – 9.857 zł, na usługi remontowe (remonty pojazdów, sieci łączności, systemu alarmowego, sprzętu biurowego) – 4.335 zł, na usługi (zdrowotne i pozostałe) – 35.179 zł, zaś na podróże służbowe i różne opłaty i składki – 4.616 zł.

Wywiązując się z zadań nałożonych przez ustawodawcę z zakresu ochrony porządku publicznego, na terenie Cieszyna strażnicy Straży Miejskiej przeprowadzili 8.671 interwencji, które dotyczyły egzekwowania: prawa karnego (szczególnie prawa o wykroczeniach), ustaw porządkowych (m.in. ustawa o utrzymaniu czystości, ustawa o miarach, o wychowaniu w trzeźwości, o ochronie zwierząt, o bezpieczeństwie imprez masowych, o ochronie zdrowia przed następstwami używania tytoniu), uchwał prawa miejscowego (o zakazie prowadzenia działalności handlowej w miejscach do tego nie wyznaczonych, o utrzymaniu czystości i porządku na terenie miasta Cieszyna, o wyłapywaniu niebezpiecznych zwierząt, o sprzedaży i używaniu wyrobów pirotechnicznych). Działania te doprowadziły do: zastosowania 5.321 pouczeń, nałożenia 1.071 mandatów karnych, skierowania 198 wniosków do Sądu Rejonowego w Cieszynie (w tym 6 do Wydziału Nietletnich) oraz skierowania 1.708 wystąpień lub poleceń do różnych instytucji i osób prywatnych. W rozprawach sądowych 213 razy przedstawiciele straży uczestniczyli jako oskarżyciele publiczni.

W trakcie wykonywania czynności związanych z kontrolą ruchu drogowego strażnicy 412 razy założyli blokady na koło pojazdów.

Wobec osób nietletnich strażnicy interweniowali 18 razy, a dotyczyły one: spożywania alkoholu, przebywania na wagarach oraz palenia papierosów. Sześć spraw zakończyło się skierowaniem wniosku do Sądu Rejonowego w Cieszynie – Wydział III Rodzinny i Nietletnich.

Strażnicy Miejscy interweniowali również wobec osób nietrzeźwych, w wyniku czego: przeprowadzono 102 badania na policyjnym alkomacie, 163 razy miała miejsce hospitalizacja lekarska w OPD ZOZ Cieszyn, 102 osoby odwieziono do Izby Wyrzeźwień

w Bielsku – Białej oraz 61 razy do miejsca zamieszkania.

Poza wymienionymi interwencjami przeprowadzono również: 8 kontroli lokali gastronomicznych i hanlowych pod względem posiadania koncesji na sprzedaż alkoholu i warunków sprzedaży, 467 kontroli czystości, 9 kontroli warunków utrzymania psów agresywnych, 855 kontroli posiadania dziennych opłat targowych oraz 5 kontroli podmiotów prowadzących sprzedaż artykułów pirotechnicznych.

W 2003 roku strażnicy nałożyli 1.071 mandatów karnych na kwotę 45.740 zł. Wpływy do budżetu miasta z tego tytułu wyniosły 46.350 zł. Różnica pomiędzy faktycznymi wpływami do budżetu, a kwotą z nałożonych mandatów karnych, powstała na skutek sposobu księgowania i ściągnięcia w 2003 roku należności za mandaty kredytowane nałożone w 2003 roku.

## **Bezpieczne Miasto**

Na zadania związane z programem „Bezpieczne Miasto” wydatkowano 22.390 zł, co stanowi 84,5% planu.

Środki te przeznaczone zostały na realizację następujących przedsięwzięć:

- zakup nagród do konkursu realizowanego podczas akcji „Bezpieczne Ferie”,
- zakup nagród w konkursie na najlepszego dzielnicowego,
- organizacja turnieju piłki siatkowej dla uczniów gimnazjów w ramach akcji „Dzień Wagarowicza na Sportowo”,
- wyposażenie stoiska promującego Program „Bezpieczne Miasto Cieszyn” w materiały poświęcone zwalczaniu narkomanii podczas imprez „Weekend z Małyszem” oraz „Maturzysto zdaj egzamin dojrzałości z życia, zostań dawcą części samego siebie”,
- organizacja imprezy „Baw się bezpiecznie” z okazji Dnia Dziecka,
- organizacja imprezy „Narkotykowe Dylematy”,
- organizacja kursu samoobrony dla kobiet (12.03 – 08.04.2003),
- organizacja imprezy „Bezpieczna kąpiel” w ramach akcji „Bezpieczne wakacje”,
- zakup książeczek pt. „Bezpiecznie to znaczy jak”, dla dzieci klas pierwszych szkół podstawowych w ramach policyjnej akcji „Siódemka”,
- wydruk kalendarzy na 2004 r. promującego Program „Bezpieczne Miasto” oraz naklejek „Uwaga kieszonkowcy”.

## **OBSŁUGA DŁUGU PUBLICZNEGO**

### **Obsługa papierów wartościowych, kredytów i pożyczek jednostek samorządu terytorialnego**

Na zapłatę odsetek od pożyczek i kredytów zaciągniętych na zadania inwestycyjne, które zostały już zakończone i rozliczone przeznaczono w 2003 roku 500.000 zł, z czego wydatkowano 436.723 zł, co stanowi 87% zaplanowanych na ten rok wydatków.

## **OŚWIATA I WYCHOWANIE**

### **Szkoły Podstawowe i Gimnazja**

Środki na wydatki związane z prowadzeniem szkół podstawowych i gimnazjów w roku 2003 pochodziły z:

a) subwencji oświatowej	11.552.825 zł	75,8%
b) dochodów własnych miasta	3.547.088 zł	23,3%



c) dotacji celowych:	134.663 zł	0,9%
w tym:		
- z WFOŚ na organizację „zielonych szkół”	6.900 zł	
- na realizację programu „Wyprawka szkolna”	6.050 zł	
- na odpis funduszu świadczeń socjalnych emerytów i rencistów	120.413 zł	
- koszty działalności komisji egzaminacyjnej na nauczycieli mianowanych	1.300 zł	
<b>Razem:</b>	<b>15.234.576 zł</b>	

Procentowy udział poszczególnych wydatków przedstawia się następująco:

Lp.	Przeznaczenie wydatków	Szkoły podstawowe	% udział	Gimnazja	% udział
1.	Fundusz płac pracowników wraz z pochodnymi	7 497 806 zł	80,0	4 047 896 zł	71,6
2.	Koszty energii	526 315 zł	5,6	376 412 zł	6,6
3.	Remonty budynków szkolnych i zakupy inwestycyjne	238 241 zł	2,5	84 856 zł	1,5
		9 788 zł	0,1	90 291 zł	1,6
4.	Dowóz uczniów	27 177 zł	0,3	15 495 zł	0,3
5.	Inne wydatki	724 001 zł	7,7	449 766 zł	8,0
6.	Dotacja dla szkół niepublicznych	350 226 zł	3,8	588 185 zł	10,4
7.	Pozostałe wydatki na oświatę i edukację realizowane przez Urząd Miejski	208 121 zł			

W ubiegłym roku do szkół podstawowych uczęszczało w I półroczu 2.397 dzieci, a w II półroczu 2.317 dzieci kontynuując naukę w oddziałach liczących średnio po 24,8 uczniów. Ponadto, w Szkole Podstawowej nr 6 (ul. Katowicka) prowadzone były 2 oddziały przedszkolne dla 53 dzieci. W Szkole Podstawowej nr 2 z Oddziałami Integracyjnymi (ul. Chopina) prowadzone są w klasach I - VI oddziały integracyjne. Oddziały integracyjne w klasach 1-4 prowadzone są również w Szkole Podstawowej nr 3 im. J. Korczaka (ul. Hallera). W trzech gimnazjach publicznych naukę kontynuowało odpowiednio 1.321 uczniów w I półroczu oraz 1.274 uczniów w II półroczu. Średnia ilość uczniów w klasie gimnazjalnej wynosiła 28,0.

Poza realizacją obowiązkowych zadań dydaktycznych, w szkołach podstawowych prowadzone były zajęcia dydaktyczno - wyrównawcze, gimnastyka korekcyjno - kompensacyjna, nauczanie indywidualne, zajęcia rekreacyjno - sportowe i koła zainteresowań. Działalność pozalekcyjna w gimnazjach skupiała się głównie na zajęciach sportowych oraz kołach zainteresowań, dużą popularnością cieszyły się warsztaty komputerowe.

Ze środków dotacji celowych 75 uczniów rozpoczynających naukę w klasie I szkoły podstawowej otrzymało bezpłatnie podręczniki.

Tworzenie odpowiednich warunków do realizacji programu nauczania wymaga między innymi systematycznych nakładów na remonty bieżące bazy szkolnej. W roku 2003 na remonty wydatkowano łącznie: w szkołach podstawowych 238.241 zł, a w gimnazjach natomiast na remonty kwotę 84.856 zł.

Zakres realizacji głównych zadań remontowych w 2003r. przedstawia poniższa tabela.

Lp.	Zakres zadań remontowych	Szkoła
1.	Modernizacja sanitariatów wraz z wymianą instalacji wodno - kanalizacyjnej	SP1
2.	Remont ubikacji chłopców I i II piętra, wymiana podłogi w sali gimnastycznej i remont szatni	SP2
3.	Zamontowanie elektro - nagrzewu rynien i rur spustowych, wykonanie zapór śniegowych na dachu budynku, częściowy remont parkietu (na parterze), zadaszenie schodów przy wejściu na małą salę gimnastyczną	SP3
4.	Wykonanie inwentaryzacji przewodów kominowych i wentylacyjnych, częściowa wymiana okien, wykonanie instalacji wodnej niezbędnej do wymiany węzła grzewczego, wymiana pompy na basenie	SP4
5.	Wykonanie ogrodzenia boiska od strony ul. Katowickiej i częściowa wymiana okien z drewnianych na PCV	SP6
6.	Naprawa schodów, bramy i częściowa wymiana stolarki okiennej	SP7
7.	Opracowanie koncepcji funkcjonalno-budowlanej modernizacji stołówki szkolnej wraz z uzyskaniem formalno-prawnych zezwoleń na jej przebudowę oraz utworzenie nowej zewnętrznej drogi komunikacyjnej do pomieszczeń magazynowych kuchni i związane z tym roboty ziemne i izolacyjne	G1
8.	Remont kuchni (kafelkowanie, malowanie), kafelkowanie podłóg w magazynie żywniowym oraz wymiana posadzki w pracowni biologicznej	G2
9.	Remont instalacji kanalizacyjnej, zakończenie remontu szatni	G3
10.	Częściowe cyklinowanie i malowanie posadzek, malowanie pomieszczeń lekcyjnych, korytarzy, klatek schodowych i bloków żywieniowych	Wszystkie szkoły wg potrzeb
11.	Usuwanie skutków awarii oraz inne drobne remonty bieżące	Wszystkie szkoły wg potrzeb

## Szkoły niepubliczne

Zgodnie z ustawą o systemie oświaty szkoły niepubliczne otrzymują dotacje, których wysokość stanowi iloczyn ilości uczniów oraz wartości tzw. bonu oświatowego określonego w subwencji oświatowej. Łączna kwota dotacji wyniosła 938.411 zł.

Wielkość dotacji dla poszczególnych szkół przedstawia poniższa tabela:

Szkoła	Średnia ilość uczniów	Przekazana kwota dotacji
Alternatywna Szkoła Podstawowa	55,9	153 734
Katolicka Szkoła Podstawowa	76,2	196 492
Katolickie Gimnazjum im. Św. Melchiora Grodzieckiego	94,2	242 927
Gimnazjum Towarzystwa Ewangelickiego	133,8	345 258

## Dowóz uczniów do szkół

Uczniowie, których droga z domu do szkoły przekracza 3 km w przypadku uczniów klas 1-4 szkół podstawowych lub 4 km w przypadku uczniów klas 5-6 szkół podstawowych i uczniów gimnazjów, mają zagwarantowany bezpłatny transport lub zwrot kosztów przejazdu środkami komunikacji publicznej. Z zaplanowanej na rok 2003 kwoty 43.098 zł wydatkowano na ten cel 42.671 zł.

Gmina wypełnia również obowiązek dowozu lub zwrotu kosztów transportu do szkoły uczniów niepełnosprawnych, niezależnie od odległości z domu do szkoły. Z bezpłatnego dowozu do szkoły korzystało 12 uczniów niepełnosprawnych do Ośrodka Rehabilitacyjno - Edukacyjno - Wychowawczego w Cieszynie i 1 uczeń do Zespołu Szkół dla dzieci niesłyszących w Bielsku-Białej. Na wykonanie tego zadania wydatkowano 18.805 zł.

## **Dokształcanie i doskonalenie zawodowe nauczycieli**

Na dofinansowanie doskonalenia zawodowego nauczycieli wydatkowano 83.732 zł, przy czym część tych kosztów obejmuje finansowanie zadań związanych z doradztwem metodycznym nauczycieli.

## **Pozostała działalność**

W rozdziale tym wydatkowano środki w wysokości 111.020 zł. Kwotę 3.046 zł przeznaczono na organizację miejskich obchodów Dnia Edukacji Narodowej. Na odpis dla nauczycieli emerytów i rencistów na fundusz świadczeń socjalnych wydano kwotę 103.722 zł, zaś koszty działalności komisji egzaminacyjnej dla nauczycieli mianowanych pochłonęły środki w wysokości 1.300 zł. Pozostałą kwotę w wysokości 2.952 zł przeznaczono na konkursy: recytatorski, informatyczny i języka angielskiego.

# **O C H R O N A   Z D R O W I A**

## **Program polityki zdrowotnej**

W ramach realizacji zadań z zakresu programów profilaktyki zdrowotnej:

- dofinansowano organizację, przygotowanie, zakup materiałów i obsługę cyklu wykładów dotyczących promocji zdrowia Cieszyńskiego Interklubu Społecznego w Cieszynie - wydatkowano kwotę 2.000 zł;
- udzielono dotacji Zarządowi Rejonowemu PCK w Cieszynie na realizację programu „Super wiewiórka” oraz „Olimpiady wiedzy o zdrowiu” na kwotę 3.500 zł;
- udzielono dofinansowania na zakup nagrody dla najlepszej wolontariuszki z Cieszyna działającej w ramach Śląskiej Unii Klubów Kobiet po Mastektomii „Amazonki” oraz na współorganizację IV konferencji pn. „Na czym polega niepełnosprawność kobiet po mastektomii” na kwotę 650 zł,
- zakupiono sprzęt rehabilitacyjny do gimnastyki korekcyjno-kompensacyjnej dla 4 szkół podstawowych na kwotę 7.500 zł,
- sfinansowano opiekę pielęgniarską nad dziećmi w przedszkolach w miesiącach styczeń - czerwiec oraz wrzesień – grudzień. Wydatkowano kwotę 15.474 zł,
- przeprowadzono badania mammograficzne 196 kobiet w wieku 49 - 65 lat na kwotę 8.820 zł,
- przeprowadzono badania przesiewowe w profilaktyce chorób układu krążenia u 2.843 osób. Na realizację tego zadania wydano 56.620 zł,
- przeprowadzono badania radiologiczne klatki piersiowej u 869 osób powyżej 40 roku życia na kwotę 6.952 zł,
- sfinansowano przeprowadzenie warsztatów dla prowadzących gimnastykę korekcyjną na kwotę 777 zł,
- wykonano ekspertyzę dotyczącą występowania wad postawy. Wykonano badania 1.058 uczniów szkół gimnazjalnych. Wydatkowano kwotę 1.587 zł,
- sfinansowano druk kwestionariusza ankiety dotyczącej problematyki astmy oskrzelowej u dzieci i młodzieży. Wydatkowano kwotę 385 zł.

Na realizację powyższych zadań wydatkowano łącznie kwotę w wysokości: 104.265 zł.

## **Przeciwdziałanie alkoholizmowi**

W ramach Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych od stycznia do grudnia 2003 roku zrealizowano następujące zadania za łączną kwotę 600.676 zł:

- zorganizowano VIII edycję Wiosennej Szkoły Wczesnej Profilaktyki, której koszty organizacji wyniosły 5.776 zł
- dofinansowano zajęcia sportowo-rekreacyjne organizowane przez Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w kwocie 30.000 zł
- udzielono dotacji Towarzystwu Przyjaciół Dzieci na prowadzenie czterech środowiskowych ognisk wychowawczych nr 1, 2, 3, 4, 5, w wysokości 45.000 zł
- udzielono dotacji Stowarzyszeniu na Rzecz Integracji i Wspierania Rodziny „Być Razem” na prowadzenie dwóch placówek - Pozarządowego Centrum Pomocy Rodzinie i hostelu dla ofiar przemocy w rodzinie, w wysokości 170.000 zł
- udzielono dotacji Cieszyńskiemu Stowarzyszeniu Klub Abstynentów „Familia” na prowadzenie Klubu Abstynentów, w wysokości 35.000 zł
- udzielono dotacji Towarzystwu Przyjaciół Dzieci na organizowanie alternatywnych zajęć pozalekcyjnych w cieszyńskich gimnazjach 3.500 zł
- na działalność Gminnej Komisji Rozwiązywania Problemów Alkoholowych, w tym na pokrycie kosztów przeprowadzania badań i wydawania opinii w przedmiocie uzależnienia od alkoholu wydatkowano kwotę 8.678 zł
- na realizację programów profilaktycznych wydano kwotę 9.819 zł
- zakupiono, na potrzeby zajęć z dziećmi w Bibliotece Miejskiej w Cieszynie, materiały plastyczne, zabawki itp. za kwotę 3.000 zł
- udzielono dotacji Oddziałowi Stowarzyszenia Chrześcijańska Misja Społeczna „Teen Challenge” na prowadzenie terapeutycznego kontaktu indywidualnego w hostelu przy ul. Motokrosowej 24, w wysokości 5.000 zł
- udzielono dotacji Oddziałowi Stowarzyszenia Chrześcijańska Misja Społeczna „Teen Challenge” na prowadzenie zajęć dla dzieci w Klubie Środowiskowym dla Dzieci przy ul. Bóźnicznej 5, w wysokości 5.000 zł
- doposażono obiekty sportowe na terenie Cieszyna poprzez sfinansowanie zakupu przez MOSiR urządzeń sportowo-rekreacyjnych na kwotę 10.999 zł
- udzielono dotacji Cieszyńskiemu Stowarzyszeniu Pomocy Wzajemnej „Barka” na prowadzenie Domów Wspólnoty „Barki” i Szkoły im. H. Ch. Kofoeda, w wysokości 196.500 zł
- sfinansowano tłumaczenie z i na język migowy w trakcie terapii osób głuchoniemych z terenu Cieszyna prowadzonej w Poradni Leczenia Uzależnień przy ul. Menniczej 20 w kwocie 1.000 zł

- pokryto koszty uczestnictwa dwóch członków GKRPA w „Letniej Szkole Psychologii Zdrowia” w kwocie 789 zł
- dofinansowano zajęcia dla więźniów nadużywających i uzależnionych od alkoholu w Zakładzie Karnym w Cieszynie w kwocie 984 zł
- sfinansowano zakup urządzeń radiotelefonicznych na potrzeby działań prowadzonych przez Policję wspólnie z Gminną Komisją Rozwiązywania Problemów Alkoholowych w kwocie 10.000 zł
- dofinansowano działania prowadzone przez Izbę Wytrzeźwień w Bielsku-Białej wobec klientów dowożonych z terenu Cieszyna w kwocie 39.632 zł
- dofinansowano działania związane z organizacją terenów rekreacyjnych na terenie Cieślarówki, w kwocie 19.999 zł

## **OPIEKA SPOŁECZNA**

### **Domy pomocy społecznej**

#### **Dom Spokojnej Starości**

#### **Sprawozdanie finansowe**

W 2003 r. uzyskano dochody w wysokości: 801 131 zł

- w tym dochody z tytułu wpłat za pobyt w DSS: 686 600 zł

Wydatki kształtowały się następująco:

- |                             |            |
|-----------------------------|------------|
| - płace wraz z pochodnymi   | 747.292 zł |
| - materiały i wyposażenie   | 65.977 zł  |
| - środki żywności           | 76.994 zł  |
| - leki i materiały medyczne | 11.871 zł  |
| - energia                   | 83.635 zł  |
| - remonty, naprawy          | 4.579 zł   |
| - usługi zdrowotne          | 11.394 zł  |
| - pozostałe usługi          | 110.291 zł |
| - podróże służbowe          | 1.443 zł   |
| - opłaty i składki          | 10.578 zł  |
| - pozostałe koszty          | 28.737 zł  |

#### **Ogółem wydatki:**

**1.152.791 zł**

Przychody środka specjalnego w 2003 r. wyniosły 135.699 zł.

Stan środka specjalnego na dzień 31.12.2003 r. wyniósł: 3.680 zł.

#### **Sprawozdanie merytoryczne**

W 2003 roku Dom Spokojnej Starości kontynuował swoje podstawowe zadanie w ramach opieki nad ludźmi starymi w różnym stanie zdrowia. Wypracowano i ustalono zakres usług i świadczeń dla mieszkańców DSS, który obejmował:

- usługi zdrowotne, pielęgniarские oraz współpracę z lekarzami rodzinnymi mieszkańców DSS,
- usługi opiekuńcze obejmujące pomoc w podstawowych czynnościach dnia codziennego,

- usługi socjalno-bytowe, pomoc w załatwianiu spraw urzędowych, administracyjnych,
- usługi religijne: możliwość uczestnictwa w nabożeństwach religijnych dla osób wyznania katolickiego i ewangelickiego w Domowej kaplicy, odwiedziny kapłanów w pokojach mieszkańców,
- usługi rehabilitacyjne, gdzie są nimi objęci wszyscy mieszkańcy DSS-u,
- usługi terapeutyczne w ramach których prowadzone są zajęcia w pracowni plastycznej, kulinarnej, krawieckiej organizowane są także imprezy okolicznościowe.

Dodatkowo, od października Dom rozpoczął świadczenie usług rehabilitacyjnych dla osób nie będących mieszkańcami DSS.

Na koniec grudnia 2002 r. stan mieszkańców DSS wynosił 47 osób, a na koniec grudnia 2003 r. w DSS przebywały 53 osoby. W ciągu całego roku 2003 do DSS przyjęto 29 osób, odnotowano 12 zgonów i 11 wygaśnień umowy.

## Żłobki

W 2003 roku funkcjonowały dwa oddziały jednostki budżetowej Żłobki Miejskie w Cieszynie. Z usług Żłobków skorzystało 105 dzieci.

Koszty utrzymania Żłobków w 2003 roku wyniosły 779.058 zł.

Jednostka zrealizowała dochody w wysokości: 110.619 zł.

- |   |           |
|---|-----------|
| - odpłatność za pobyt dziecka w Żłobku: | 85.806 zł |
| - czynsze:                              | 24.813 zł |

W stosunku do całości kosztów Żłobków Miejskich wydatki kształtują się następująco:

- |                           |        |
|---------------------------|--------|
| - płace wraz z pochodnymi | 74,74% |
| - energia                 | 8,73%  |
| - usługi (w tym remonty)  | 3,57%  |
| - koszty żywności         | 3,83%  |
| - pozostałe koszty        | 9,13%  |

W związku z zaistniałą potrzebą pomocy dla mieszkańców najniżej uposażonych w formie zapewnienia gorącego posiłku, w 2003 roku funkcjonowały dwie stołówki: w Żłobku Nr 2 przy ul. Moniuszki 13 w Cieszynie oraz w Żłobku Nr 1 przy ul. Ks. Trzanowskiego 2. Ze stołówek tych korzystali emeryci, renciści, bezrobotni oraz podopieczni Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Cieszynie. W Żłobku Nr 1 wydawano dziennie przeciętnie 70 obiadów, a w Żłobku Nr 2 – 180.

## Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej

Budżet Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Cieszynie w 2003 roku wynosił

**5.520.970 zł**

W ramach tego budżetu Ośrodek realizował zadania wynikające z ustawy o pomocy społecznej oraz ustawy o dodatkach mieszkaniowych.

Budżet gminy na zadania własne z pomocy społecznej wynosił 1.619.182 zł

Z tego zrealizowano następujące zadania:

- |  |            |
|--|------------|
| - Zasiłki i pomoc w naturze                                      | 777.248 zł |
| w tym, na:   |            |
| - gaz , energię , czynsz, remonty (koszty utrzymania mieszkania) | 114.414 zł |
| - schronienie osób bezdomnych (poza terenem gminy)               | 490 zł     |
| - żywność  | 118.488 zł |
| - odzież   | 11.866 zł  |
| - opał   | 80.079 zł  |

- przybory szkolne	22.178 zł
- koszty leczenia	15.487 zł
- środki czystości	7.190 zł
- opłacenie pogrzebów	2.158 zł
- obiady dla dzieci i młodzieży oraz posiłki dla dorosłych	404.898 zł
z tego dotacja na dożywianie uczniów w ramach „Rządowego programu wspierania gmin w dożywianiu” wyniosła 137.860 zł, pomocą tą objętych było 896 uczniów.	
Ponadto w ramach Programu utworzono punkt żywieniowy w SP 1	8.991 zł
- Usługi opiekuńcze	99.185 zł
- Koszty utrzymania Ośrodka poniesione z tytułu realizacji zadań	733.758 zł

Otrzymałą z Energetyki Cieszyńskiej darowiznę w wysokości 5.000 zł przeznaczono na wypłatę zasiłków celowych dla 19 osób, które poniosły bardzo wysokie koszty związane z uciepłowieniem mieszkań.

Budżet na zadania zlecone gminie wynosił	2.114.567 zł
Z tego zrealizowano następujące zadania:	
- Zasiłki	1.704.020 zł
w tym na:	
- zasiłki stałe	509.281 zł
- renty socjalne	866.897 zł
- zasiłki okresowe	45.199 zł
- zasiłki okresowe gwarantowane	30.303 zł
- zasiłki okresowe macierzyńskie	59.945 zł
- zasiłki rodzinne i pielęgnacyjne	82.012 zł
- składki ZUS za podopiecznych	35.000 zł
- składki na Fundusz Zdrowia	75.383 zł
- Usługi specjalistyczne	
(w ramach ustawy o ochronie zdrowia psychicznego)	7.130 zł
- Koszty realizacji zadań zleconych gminie	399.817 zł
- Realizacja rządowego programu wyrównywania startu szkolnego „wyprawka szkolna” dla 40 dzieci	3.600 zł

W ramach ustawy o dodatkach mieszkaniowych wydatkowano kwotę 1.787.221 zł, z tego dotacja z budżetu państwa wyniosła 30,98% tj. 553.732 zł.

## Pozostała działalność

W ramach realizacji Programu współpracy między Gminą Cieszyn, a organizacjami pozarządowymi wydatkowano z budżetu miasta na zadania zlecone do realizacji stowarzyszeniom w roku 2003 kwotę 96.400 zł dla:

- Polskiego Związku Niewidomych – Okręg Śląski – Koło Terenowe w Cieszynie na prowadzenie rehabilitacji społecznej członków PZN 4.000 zł

na zakup komputera wraz ze specjalistycznym oprogramowaniem i kontynuowanie szkoleń z zakresu obsługi komputera osób z dysfunkcją wzroku 4.600 zł  
na wyrównywanie szans osób z dysfunkcją wzroku-członków PZN z uwzględnieniem zakupu programu mówiąco-powiększającego 6.000 zł

- Stowarzyszenie na Rzecz Integracji „Działajmy Razem”  
na prowadzenie działalności terapeutycznej w punkcie konsultacyjnym i  
diagnostycznym dla dzieci niepełnosprawnych 4.000 zł
  
- Stowarzyszenia Amazonek  
na kontynuowanie w siedzibie Stowarzyszenia spotkań samopomocowych  
połączonych z poradnictwem psychologa i gimnastyką usprawniającą 3.000 zł
  
- Oddziału Stowarzyszenia Chrześcijańska Misja Społeczna „Teen Challenge”  
na świadczenie usług socjalnych w Ośrodku przy ul. Motokrosowej 24 mających na celu  
pomoc ludziom uzależnionym oraz bezdomnym 5.000 zł
  
- na świadczenie usług specjalistycznych w Punkcie Konsultacyjnym ds. narkomanii 5.800 zł
  
- Stowarzyszenia Rehabilitacji Kultury Fizycznej Turystyki i Integracji Osób  
Niepełnosprawnych  
na prowadzenie Klubu Wzajemnej Pomocy Osobom Niepełnosprawnym 3.600 zł
  
- na prowadzenie Centrum Informacji dla Osób Niepełnosprawnych 3.000 zł
  
- na zorganizowanie konferencji poświęconej problematyce osób niepełnosprawnych 2.600 zł
  
- Stowarzyszenia na Rzecz Integracji i Wspierania Rodziny „Być Razem”  
na prowadzenie Hostelu dla ofiar przemocy domowej 32.400 zł
  
- Stowarzyszenie Przyjaciół Chorych „Hospicjum” im. Łukasza Ewangelisty  
na zakup środków medycznych, opatrunkowych i sprzętu medycznego niezbędnego do  
pielęgnacji chorych 6.000 zł
  
- Polskiego Związku Emerytów, Rencistów i Inwalidów – Oddział Rejonowy  
na zakup paczek żywnościowych dla obłożnie chorych i ubogich członków Związku 4.000 zł
  
- Polskiego Towarzystwa Ewangelickiego – Zarząd Oddziału  
zakup paczek żywnościowych dla najuboższych członków Towarzystwa w okresie  
przedświątecznym 1.000 zł
- Światowego Związku Żołnierzy Armii Krajowej – Oddział Ziemi Cieszyńskiej  
zakup środków żywnościowych do paczek dla najuboższych członków Związku 1.500 zł
  
- Polskiego Stowarzyszenia na Rzecz Osób z Upośledzeniem Umysłowym – Koło w  
Cieszynie  
na zakup siedzisk dla dzieci niepełnosprawnych ruchowo usprawniających codzienne  
funkcjonowanie dzieci z upośledzeniem umysłowym 2.400 zł
  
- na zorganizowanie warsztatów integracyjnych „Wiosna dla wszystkich” 4.000 zł
  
- Polskiego Komitetu Zwalczenia Raka – Oddział w Cieszynie  
na kontynuowanie programów edukacyjnych w przedszkolach i szkołach oraz  
zorganizowanie obchodów Dni Walki z Rakiem 3.500 zł



Ponadto organizacje pozarządowe działające na terenie miasta, realizujące zadania własne gminy w obszarze pomocy społecznej, profilaktyki i rozwiązywania problemów alkoholowych oraz pomocy osobom niepełnosprawnym zdołały pozyskać w 2003 roku 1.250.079 zł z innych niż budżet miasta źródeł.

## EDUKACYJNA OPIEKA WYCHOWAWCZA

### Przedszkola

W ubiegłym roku w Cieszynie funkcjonowało 12 placówek publicznych, 2 oddziały przedszkolne w Szkole Podstawowej nr 6 i 2 placówki niepubliczne. W publicznych placówkach przedszkolnych opieką było objętych średnio 755 dzieci w 30 oddziałach, a w przedszkolach niepublicznych 149 dzieci.

Planowane dochody przedszkoli wynosiły 1.031.000 zł i zostały zrealizowane w 100,64%, tj. wyniosły 1.036.693 zł. Dominującym elementem dochodów były wpłaty rodziców za usługi przedszkolne.

Planowane wydatki przedszkoli publicznych i niepublicznych wyniosły 5.495.404 zł i zostały zrealizowane w 98% tj. 5.398.160 zł, w tym: wydatki przedszkoli publicznych to 4.739.604 zł, a dotacja dla przedszkoli niepublicznych przekazana została w wysokości 658.556 zł.

Największą część wydatków przedszkoli stanowią wynagrodzenia z pochodnymi. Łączna kwota wydatków z tego tytułu wyniosła 3.582.321 zł, co stanowi niemal 76% wszystkich wydatków przedszkoli. Na podstawie rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej i Sportu w sprawie minimalnych stawek wynagrodzenia zasadniczego nauczyciele otrzymali z dniem 1.01.2003 r. podwyżkę w wysokości 3 %. Podwyżkę w podobnej wysokości otrzymali również pracownicy obsługi. Pozostałe wydatki przedszkoli publicznych to głównie wydatki związane z utrzymaniem budynków i zakupem żywności. W 2003 r. na poprawę bazy przedszkolnej wydatkowano 126.242 zł, głównie na niezbędne bieżące remonty.

Strukturę wydatków odzwierciedla poniższa tabela.

Rodzaj wydatku	Wysokość wydatków w 2003 r.	% udział w całości wydatków
Wynagrodzenia i pochodne	3 582 321	75,58%
Energia	291 055	6,14%
Remonty	126 242	2,66%
Pomoce dydaktyczne	17 289	0,37%
Żywnienie	293 779	6,20%
Pozostałe wydatki związane z utrzymaniem przedszkola (wyposażenie, środki czystości, przeglądy instalacji)	182 606	3,85%
Pozostałe wydatki osobowe (fundusz świadczeń socjalnych, odzież ochronna)	189 614	4,00%
Wydatki inwestycyjne (P2)	56 698	1,20%
<b>Razem</b>	<b>4 739 604</b>	<b>100,00%</b>

W przedszkolach funkcjonują środki specjalne, których dochody wyniosły 82.930 zł. Są to głównie środki pozyskane z prowadzonych przez przedszkola stołówek dla pracowników. Wydatki środków specjalnych związane z kosztami przygotowania posiłków oraz poprawą warunków pobytu dziecka w przedszkolu wyniosły 90.917 zł. Wydatki nie znajdujące pokrycia w przychodach zrealizowane zostały ze środków pozostałych z poprzedniego roku.

W roku 2003 w Cieszynie funkcjonowały 2 przedszkola niepubliczne, które otrzymały dotację w wysokości 658.556 zł, z czego Niepubliczne Przedszkole im. Jasia i Małgosi otrzymało 239.105 zł (przeciętnie 54 dzieci), a Katolickie Przedszkole im. Dzieciątka Jezus – 419.451 zł (przeciętnie 95 dzieci). Wysokość dotacji na 1 dziecko w przedszkolu niepublicznym stanowiła 75% wydatków ustalonych w budżecie miasta na rok 2003 w przeliczeniu na 1 dziecko w przedszkolu publicznym, czyli 369,56 zł.

## **Kolonie i obozy oraz inne formy wypoczynku dzieci i młodzieży szkolnej**

W celu zapewnienia atrakcyjnych form wypoczynku dzieci i młodzieży w czasie wolnym od zajęć szkolnych miasto inicjuje i wspiera finansowo ich organizację. Do głównych organizatorów wypoczynku należą: szkoły podstawowe i gimnazja, Związek Harcerstwa Polskiego, Towarzystwo Przyjaciół Dzieci oraz parafie.

Wzorem lat ubiegłych w okresie ferii zimowych organizowane były zimowiska, warsztaty zainteresowań, zajęcia sportowe i świetlicowe. Środki potrzebne na sfinansowanie wypoczynku zimowego wyniosły 17.642 zł.

Podczas wakacji letnich organizowano półkolonie, warsztaty zainteresowań, zajęcia świetlicowe, obozy, biwaki i kolonie wyjazdowe. Dofinansowanie w okresie letnim wyniosło 24.064 zł. Ogółem na zorganizowane formy wypoczynku w roku 2003 przeznaczono 41.706 zł.

## **Pomoc materialna dla uczniów**

W trosce o poprawę warunków materialnych dzieci z rodzin o niskich dochodach, Rada Miejska ustanowiła stypendia socjalne, a dla uczniów osiągających bardzo dobre wyniki w nauce – stypendia naukowe. Na doraźną pomoc w postaci stypendium socjalnego wydatkowano kwotę 10.017 zł w gimnazjach oraz 7.283 zł w szkołach podstawowych. 43 uczniów w I półroczu oraz 34 uczniów w II półroczu, którzy osiągnęli średnią ocen nie mniejszą niż 5,0 pobierało stypendia naukowe. Łączna kwota wydatków na ten cel wyniosła 19.700 zł.

## **Pozostała działalność**

W ramach pozostałej działalności w dziale „Edukacyjna opieka wychowawcza” zorganizowano „Cieszyński Przegląd Jasełek”. Po raz kolejny odbył się Przegląd Twórczości Artystycznej Szkół Podstawowych i Gimnazjów „Szkolna Ławka Artystyczna”. Łącznie kwotą 3.500 zł dofinansowano imprezy organizowane przez Stowarzyszenia. Na odpis dla nauczycieli emerytów i rencistów na fundusz świadczeń socjalnych wydatkowano kwotę 16.691 zł. Pozostałe środki przeznaczone zostały na zakup nagród.

# **GOSPODARKA KOMUNALNA I OCHRONA ŚRODOWISKA**

## **Oczyszczanie miast i wsi**

W ramach realizacji zadań z zakresu oczyszczania miasta w 2003 roku wydatkowano kwotę 1.997 zł na zakup worków i rękawic do akcji „Sprzątanie Świata”.

## **Utrzymanie zieleni w miastach i gminach**

### **Miejski Zarząd Dróg**

W ramach utrzymania zieleni miejskiej kwotę 183.967 zł przeznaczono na:

- a) bieżące utrzymanie terenów zieleni miejskiej m.in.:
  - obsadzenie rabat kwiatowych,
  - koszenie trawników,
  - przycinanie żywopłotów, pielęgnację krzewów,
  - pielęgnację kwietników, rabat bylinowych i różanek,
  - wycinkę drzew i krzewów - wg potrzeb - ok. 150 szt. drzew,
  - pielęgnację drzew,
  - sprzątanie parków, skwerów i zieleńców,
  - drobne prace remontowe (malowanie koszy, ławek, pergoli itp.),
  - bieżące utrzymanie fontann miejskich,
- b) konserwację i remonty małej architektury, remonty parków i zieleńców (taras widokowy na Wzgórzu Zamkowym, zieleniec Plac Teatralny),
- c) remont placów zabaw (Park pod Wałką, Park Liburnia, Park Kasztanowy),
- d) remont fragmentu muru oporowego Parku Kościelnego,
- e) rozpoczęty remont pomnika Mieszka I,
- f) zakup materiałów, narzędzi do bieżących prac (m.in. Pilarka Stihl, ręczny odkurzacz do liści) oraz zakup ubrań roboczych.

### **Urząd Miejski – Ochrona Środowiska i Rolnictwo**

W ramach realizacji zadań z zakresu utrzymania zieleni w miastach i gminach zrealizowano następujące przedsięwzięcia:

- zakupiono sadzonki drzew i krzewów ozdobnych za kwotę 36.436 zł oraz wydatkowano kwotę 13.524 zł na usługi transportowe i wykonanie nasadzeń,
- wykoszono miejskie tereny zieleni nieurządzonej (50.000 zł).

Na realizację wymienionych zadań wydatkowano łącznie kwotę 99.960 zł.

## **Ochrona różnorodności biologicznej i krajobrazu**

W ramach realizacji zadań z zakresu ochrony różnorodności biologicznej i krajobrazu wykonano:

- opracowanie pn. „Analiza możliwości reintrodukcji bobrów w potoku Bobrówka w Cieszynie” (5.000 zł),
- opracowanie pn. „Waloryzacja przyrodnicza zespołu przyrodniczo - krajobrazowego „Las w Błogocicach w Cieszynie”. Wydatkowano kwotę (4.730 zł).

Na realizację powyższych zadań wydatkowano łącznie kwotę 9.730 zł.

## **Oświetlenie ulic, placów i dróg**

### **Miejski Zarząd Dróg**

W ramach oświetlenia miast i wsi wydatkowano kwotę 684.710 zł z przeznaczeniem na:

- zakup energii elektrycznej na oświetlenie ulic i placów,
- konserwację oświetlenia,
- zakup pozostałych usług (montaż i demontaż oświetlenia świątecznego, wymiany opraw, naprawa instalacji).

## Zakłady gospodarki komunalnej

### Zakład Gospodarki Komunalnej

Zakład Gospodarki Komunalnej w 2003 roku uzyskał przychody w wysokości:

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Plan w tys. zł	Realizacja w tys. zł
<b>I</b>	<b>Technika sanitarna</b>	<b>2 266</b>	<b>2 253</b>
1.	Wywóz odpadów komunalnych	2 260	2 244
2.	Szalety	6	9
<b>II</b>	<b>Kąpielisko miejskie</b>	<b>160</b>	<b>169</b>
<b>III</b>	<b>Usługi pogrzebowe i cmentarne</b>	<b>380</b>	<b>401</b>
<b>IV</b>	<b>Gospodarka ściekami</b>	<b>5 126</b>	<b>5 095</b>
1.	Odprowadzanie ścieków	5 009	4 980
2.	Wywóz nieczystości płynnych	100	95
3.	Inne usługi	17	20
<b>V</b>	<b>Transport lokalny</b>	<b>2 473</b>	<b>2 187</b>
1.	Komunikacja miejska – bilety jednorazowe	1 923	1 649
2.	Komunikacja miejska – bilety okresowe	395	429
3.	Usługi przewozu osób	80	23
4.	Inne usługi	58	69
5.	Mandaty	17	17
<b>VI</b>	<b>Pozostałe przychody</b>	<b>60</b>	<b>112</b>
<b>VII</b>	<b>Odsetki</b>	<b>30</b>	<b>37</b>
<b>VIII</b>	<b>Dotacje przedmiotowe z budżetu</b>	<b>948</b>	<b>948</b>
<b>RAZEM</b>		<b>11 443</b>	<b>11 202</b>
Stan środków obrotowych na początek roku		-422	-422
<b>OGÓŁEM</b>		<b>11 021</b>	<b>10 780</b>

Zasadniczą pozycją przychodów była sprzedaż usług odprowadzania ścieków (48,6%), usług wywozu nieczystości stałych (21,9%) oraz przychody z tytułu usług transportu lokalnego (21,3%).

W ciągu roku uzyskano niższe od założonych w planie przychody z usług transportu lokalnego. Spowodowane to zostało przede wszystkim opóźnieniem we wprowadzeniu podwyżek cen biletów (od dnia 22.04.2003 r., podczas gdy planowano od dnia 01.04.2003 r.) oraz stale obserwowanym spadkiem ilości mieszkańców korzystających z usług komunikacji miejskiej.

Zakład wykorzystał następujące dotacje przedmiotowe: na świadczenie usług przewozowych w zakresie przewozów pasażerskich wartości 850 tys. zł, na remont kanalizacji w ul. Hajduka wartości 91 tys. zł oraz na zbiórkę odpadów opakowaniowych i przekazanie ich do recyklingu wartości 7 tys. zł.

Ogólna wartość dotacji przedmiotowych wynosiła 948 tys. zł, co stanowiło 8,5% wydatków bieżących.

Prowadzono aktywne działania mające na celu uzyskanie terminowego regulowania należności przez odbiorców usług, a także wyegzekwowanie zaległych płatności. Wysyłano wezwania do zapłaty, naliczano i pobierano odsetki za zwłokę w zapłacie, kierowano do sądu sprawy wobec odbiorców usług zalegających z zapłatą.

W celu poprawy ściągальności należności Zakładu zaangażowano firmę „Egzekutor”, która prowadziła działania windykacyjne. Z ogólnej wartości należności przekazanej do windykacji, wynoszącej 189 tys. zł, spłacone do końca roku zostało 64 tys. zł, tj. 33,9%.

Sytuacja finansowa Zakładu w ciągu całego roku była trudna, ze względu na ujemny stan środków obrotowych na początku roku, wynoszący -422 tys. zł. Stosowano jak najdalej idące oszczędności, między innymi poprzez wykonywanie zadań własnymi siłami, bez zlecania podwykonawcom i ograniczanie remontów do najbardziej koniecznych. Zmniejszenie kosztów uzyskano także dzięki wyszukiwaniu tanich dostawców i odpowiednim negocjacjom cenowym. Nastąpiło także zmniejszenie zatrudnienia.

Ponadto dążono do maksymalnego wykorzystania możliwości wzrostu przychodów.

Działania Zakładu pozwoliły na uzyskanie przychodów przewyższających koszty, co po odliczeniu należnego podatku dochodowego od osób prawnych dało zmniejszenie ujemnego stanu środków obrotowych na koniec roku do poziomu -369 tys. zł.

Uzyskane przez Zakład Gospodarki Komunalnej dochody przeznaczono na:

Lp.	OPIS ZADANIA	Plan w tys. zł	Realizacja w tys. zł
<b>I</b>	<b>Technika sanitarna</b>	<b>1 964</b>	<b>2 063</b>
1.	Wywóz odpadów komunalnych – wywożono odpady z nieruchomości na stację przeładunkową i wysypisko w Knurowie, prowadzono segregację odpadów w workach, prowadzono zbiórkę przedmiotów wielkogabarytowych, utrzymywano wysypisko odpadów. Odebrano z nieruchomości 18.976 szt. worków z odpadami posegregowanymi (plastik, szkło białe, makulatura, szkło kolorowe, metale). Wywieziono i umieszczono na wysypisku w Knurowie 53,4 tys. m <sup>3</sup> (7.834 ton) odpadów.	1 929	2 041
2.	Utrzymanie szaletów – utrzymywano szalety miejskie, przeprowadzano konieczne naprawy.	35	22
<b>II</b>	<b>Kąpielisko miejskie</b>	<b>227</b>	<b>228</b>
	– przygotowano kąpielisko do sezonu letniego poprzez przeprowadzenie koniecznych prac remontowych: wymalowano toalety, taras, pomieszczenia dla ratowników, wykonano przegląd zjeżdżalni, wyremontowano odkurzacz, wymieniono uszkodzone kafelki w niecce basenu, naprawiono zewnętrzne prysznice, naprawiono ogrodzenie, – prowadzono obsługę kąpieliska w sezonie letnim, który trwał od 30 maja do końca sierpnia.		

Lp.	OPIS ZADANIA	Plan w tys. zł	Realizacja w tys. zł
<b>III</b>	<b>Gospodarka ściekami</b>	<b>4 833</b>	<b>4 755</b>
1.	<p>Utrzymanie oczyszczalni ścieków</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ponoszono bieżące, konieczne wydatki, wykonywano remonty: pompy główne – 2 szt., pompy – 6 szt., mieszadło – 1 szt., urządzenia napowietrzające – 4 szt., przekładnik napięciowy – 1 szt., dmuchawy – 2 szt., zakupiono i zabudowano wirniki do pomp E 144 – 8 szt.,</li> <li>wywożono osady i skratki do Knuruwa,</li> <li>oczyszczono 3.961,0 tys. m<sup>3</sup> ścieków, w tym 1.799,9 tys. m<sup>3</sup> ścieków odprowadzonych z nieruchomości.</li> </ul>	3 270	2 994
2.	<p>Utrzymanie kanalizacji i przepompowni</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ponoszono bieżące, konieczne wydatki, wykonywano remonty kanałów w ulicach: Hajduka, Madeckiego, Chrobrego, Chopina, Kubisza, Kraszewskiego, Krzywej i Przykopa. W ul. Stawowej wymieniono 41 włączów kanałowych, naprawiono 16 studni kanalizacyjnych, bieżąco usuwano awarie sieci kanalizacyjnej, usunięto 111 awarii na kanalizacji miejskiej oraz 111 awarii na zlecenie użytkowników,</li> <li>utrzymywano 127.266 m sieci kanalizacji sanitarnej i ogólnospławnej.</li> </ul>	1 470	1 655
3.	<p>Wywóz nieczystości płynnych</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>dwoma samochodami asenizacyjnymi wywożono nieczystości z osadników – wywieziono 6.266 m<sup>3</sup> nieczystości płynnych.</li> </ul>	93	106
<b>IV</b>	<b>Transport lokalny</b>	<b>3 854</b>	<b>3 397</b>
1.	<p>Komunikacja miejska – do dyspozycji było 19 autobusów, z czego 10 przystosowanych do przewozu osób niepełnosprawnych,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>po zmianie rozkładu jazdy autobusów we wrześniu obsługiwano 6 linii miejskich oraz 4 linie miejsko – podmiejskie, wykraczające poza granice administracyjne miasta Cieszyna – do Hażłacha, Dębowca i Zebrzydowic, a w dni nauki szkolnej wykonywano dodatkowe przewozy młodzieży na trasie Markłowice – Mała Łąka – SP nr 1,</li> <li>w ciągu roku wykonano 840.002 wozokm, liczba kursów opóźnionych wynosiła 39, a odwołano 32 kursy,</li> <li>w ramach prowadzonej działalności wyremontowano wszystkie przystanki autobusowe w granicach administracyjnych miasta, wykonano 4 wiaty, znajdujące się na przystankach: ul. Hallera Szkoła, ul. Frysztacka Szkoła, ul. Kochanowskiego i Pl. Wolności zamontowano 25 dodatkowych ławek, ułatwiających pasażerom oczekiwanie na autobus oraz 70 sztuk nowych koszy na odpadki.</li> </ul>	3 784	3 349

Lp.	OPIS ZADANIA	Plan w tys. zł	Realizacja w tys. zł
2.	Przewozy osób niepełnosprawnych – odpowiednio przystosowanym samochodem Ford – Transit wykonywano usługi przewozu osób niepełnosprawnych do września, a następnie samochód został przekazany do Domu Spokojnej Starości w Cieszynie, który przejął także obowiązki wykonywania usług przewozowych.	70	48
<b>V</b>	<b>Usługi pogrzebowe i cmentarne</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>wykonywano usługi pogrzebowe i cmentarne, prowadzono sprzedaż trumien i utensyliów pogrzebowych, utrzymywano cmentarze komunalne: prowadzono prace w zakresie porządku i czystości, pielęgnacji zieleni, odśnieżania, wyremontowano ciągi pieszych na cmentarzu w Pastwiskach, wykonano ścieżki z kostki betonowej na cmentarzu w Mnisztwie, wyremontowano ciągi pieszych oraz przełożono rygol na cmentarzu przy ul. Katowickiej, wykonano część kwatery do pochówków urnowych (wykonano ścieżki, osadzono 17 komór betonowych, prowadzono nasadzenia krzewów), wykonywano inne drobne prace remontowe i naprawcze.</li> </ul>	<b>455</b>	<b>419</b>
<b>VI</b>	<b>Pozostałe</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>wypłata dodatkowego wynagrodzenia rocznego pracownikom byłego MZK za I p. 2002 r.,</li> <li>umorzenie nieściągalnych należności (zasadniczą pozycją było umorzenie nieściągalnych należności Spółdzielni Mieszkaniowej „Liburnia”, w związku z układem sądowym z wierzycielami – wartość umorzenia – 44,4 tys. zł.),</li> <li>odpisy aktualizujące należności (należność od Spółdzielni Mieszkaniowej „Liburnia”, która zgodnie z w/w układem powinna być spłacana w latach 2004-2006),</li> <li>pozostałe koszty (egzekucja należności, likwidacja zbędnych materiałów, wpłaty na PFRON)</li> </ul>		<b>232</b>
<b>VII</b>	<b>Podatek dochodowy od osób prawnych</b>	<b>110</b>	<b>55</b>
	<b>RAZEM</b>	<b>11 443</b>	<b>11 149</b>
	Stan środków obrotowych na koniec roku	-422	-369
	<b>OGÓLEM</b>	<b>11 021</b>	<b>10 780</b>

## Wpływy i wydatki związane z gromadzeniem środków z opłat produktowych

Kwotą 1.578 zł dofinansowano druk kalendarza na 2004 rok dla potrzeb Miejskiego Programu Segregacji Odpadów Komunalnych. Powyższa kwota stanowi część należnych gminie dochodów z tytułu opłat produktowych za opakowania.

## Pozostała działalność

W ramach pozostałych wydatków z zakresu ochrony środowiska zrealizowano

następujące zadania:

- udzielono dotacji Zarządowi Rejonowemu Ligi Ochrony Przyrody w Cieszynie na zakup nagród dla laureatów 3 konkursów plastycznych (dla dzieci w przedszkolach pn. „Jak widzę przyrodę”, konkursu pn. „Czyste wody źródłem życia”, konkursu „Wakacje z przyrodą”), na realizację imprezy wakacyjnej pn. „Bliskie spotkania z rezerwatami” oraz na wykonanie tablic informacyjnych dla ścieżki przyrodniczej „Pod Wałką”. Wydatkowano kwotę 3.499 zł,
- udzielono dotacji Stowarzyszeniu Cieszyńskiej Młodzieży Twórczej na dofinansowanie realizacji programu „Młodzi wojownicy Gai” – zajęcia edukacyjne połączone z wystawą „Zwierzę nie jest rzeczą” na kwotę 1.000 zł,
- zakupiono nagrody dla uczestników konkursu „Cieszyn miastem kwiatów i zieleni” za kwotę 1.998 zł,
- druk wydawnictwa „Środowisko przyrodnicze Cieszyna”, przygotowanie do druku książki „Cieszyńskie pomniki przyrody”, druk kalendarza dla potrzeb MPSOK. Wydatkowano kwotę 14.309 zł,
- wykonano stojaki dla tablic informacyjnych na ścieżce przyrodniczej „Pod Wałką” (2.400 zł),
- wypłacono odszkodowanie za szkody spowodowane piętrzeniem wody na potoku Puńcówka na kwotę 2.174 zł.

Na realizację wymienionych zadań wydatkowano łącznie kwotę **25.380 zł**.

## **KULTURA I OCHRONA DZIEDZICTWA NARODOWEGO**

### **Domy i ośrodki kultury, świetlice i kluby**

#### **Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy”**

##### **Sprawozdanie finansowe**

W 2003 roku dotacja z budżetu miasta wyniosła	703.640 zł, w tym na:
- działalność statutową	686.000 zł
- Święto Trzech Braci	3.000 zł
- Dekadę Muzyki Organowej, Chóralnej i Kameralnej	3.000 zł
- „Skarby z cieszyńskiej trówki”	3.140 zł
- inwestycje	8.500 zł
oraz dofinansowano imprezę Święto Trzech Braci	35.000 zł

##### **Inne przychody i wpływy kształtowały się następująco:**

- przychody ze sprzedaży	116.542 zł
- (w tym: sprzedaż biletów, wynajem lokali użytkowych, - wynajem wolnych sal, usługi reklamy, inne usługi)	
- darowizny	15.000 zł
- odsetki bankowe i inne	4.939 zł
- zwrot z budżetu składek ZUS	4.100 zł
- inne	2.900 zł

##### **Wydatki kształtowały się następująco:**

- wynagrodzenia osobowe wraz z pochodnymi	392.922 zł
- wynagrodzenia bezosobowe	59.227 zł
- zakupy materiałów	101.520 zł



- media (energia ciepła, elektryczna, woda i kanalizacja)	58.807 zł
- remonty i konserwacje	93.945 zł
- usługi pozostałe	144.536 zł
- podatki i opłaty	16.937 zł
- amortyzacja	1.535 zł
- podróże służbowe	2.945 zł

Na utrzymanie obiektu (oświetlenie, ogrzewanie, woda, kanalizacja, obsługa, malowanie po remoncie, podatek od nieruchomości, monitorowanie i inne) wydatkowano 291.519 zł. W tej kwocie mieści się też wzmocnienie stropu pod salą widowiskową oraz wyremontowanie salki nr 20. Dzięki tym remontom obie sale mogą być lepiej wykorzystane. Koszty administracji i ogólnego zarządu wyniosły 237.205 zł, które poza kosztami osobowymi obejmują zakupy wyposażenia na kwotę 41.934 zł, usługi pocztowe i telekomunikacyjne 17.053 zł oraz zakup środków czystości, materiałów biurowych i druków.

Zatrudnienie w COK wyniosło 12,5 etatu (18 osób), a koszty osobowe zamknęły się kwotą 384.412 zł. Planowana dotacja na 2003 rok nie została w całości wykorzystana.

### **Sprawozdanie merytoryczne**

Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” w 2003 roku prowadził wszechstronną działalność kulturalno-oświatową. Wiodącymi imprezami były:

#### **XIV Międzynarodowy Festiwal Teatralny „Na Granicy”**

(Cieszyn – Czeski Cieszyn, 21–24 maj).

W ramach festiwalu pokazano 11 spektakli konkursowych, z Polski, Czech, Słowacji i Węgier. W plenerowych działaniach „Teatralnego Hyde Parku” odbyło się 31 prezentacji teatralnych i koncertów. Jury nagrodę „Złamanego Szlabanu” przyznało spektaklowi „Howie i Rookie Lee” Teatru Rozmaitości z Warszawy. Głównym organizatorem festiwalu było Stowarzyszenie „Solidarność Polsko – Czesko - Słowacka”, współorganizatorami zaś COK Dom Narodowy i KaSS „Střelnice”.

#### **Święto Trzech Braci** (Cieszyn – Czeski Cieszyn 13 – 15 czerwiec).

Podczas trzynastej edycji tego trzydniowego święta odbyło się szereg różnorodnych imprez kulturalnych i sportowo – rekreacyjnych (Rynek, Park Pokoju, obiekty sportowe miasta). Tradycyjnie miały miejsce: spotkanie mieszkańców na Moście Przyjaźni, pochód, inscenizacja legendarnego założenia miasta, pokaz ogni sztucznych. Ponadto wystąpiły m. in. kabarety: Ani Mru Mru, Klika, a także orkiestry dęte, Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej, Halina Frąckowiak, Mieczysław Szcześniak, Blue Cafe i Makowiecki Band. Odbył się finał Cieszyńskiej Ligi Talentów, z programem estradowym wystąpił Puck – miasto partnerskie Cieszyna. W sumie w Cieszynie wystąpiły 42 zespoły i soliści, miało miejsce 7 imprez towarzyszących i 8 sportowo-rekreacyjnych.

#### **Festiwal Filmowy „Era Nowe Horyzonty”** (Cieszyn, 17 – 27 lipiec)

W Domu Narodowym mieściło się festiwalowe biuro organizacyjne, biuro prasowe, w sali widowiskowej odbywały się codziennie seanse filmowe, w klubie „Nasz Kącik” – spotkania.

#### **Skarby z cieszyńskiej tróły** (Cieszyn – Czeski Cieszyn, 26 – 28 wrzesień) - współorganizacja

Impreza interdyscyplinarna, prezentująca działania łączące sztukę, historię i tradycję, organizowana przez wszystkie instytucje kultury Cieszyna w plenerach Wzgórza Zamkowego i terenu KaSS „Střelnice” w Czeskim Cieszynie, przedstawiająca to, co w

kulturze Ziemi Cieszyńskiej wartościowe i najciekawsze. COK koordynował imprezy związane z tradycyjnym rzemiosłem artystycznym, zorganizował wystawę „Nasz strój – nasza tożsamość”, zajmował się techniczną obsługą imprezy.

#### **XIV Międzynarodowa Dekada Muzyki Organowej, Chóralnej i Kameralnej**

(Cieszyn - Czeski, Cieszyn, 15 – 24 październik)

Dekada Muzyki Organowej, Chóralnej i Kameralnej przygotowana została i zrealizowana przez Cieszyński Ośrodek Kultury – „Dom Narodowy” i KaSS „Střelnice” z Czeskiego Cieszyna, przy współpracy cieszyńskiej Filii Uniwersytetu Śląskiego. Podczas dziesięciu dekadowych koncertów muzyka wszystkich epok zabrzmiała w kościołach Cieszyna i Czeskiego Cieszyna. Wystąpili znani muzycy: wirtuozi organiści (11), chóry (7), zespoły i orkiestry kameralne (4) z Polski, Czech, Niemiec i Austrii. W sumie wystąpiło ponad 200 wykonawców. Dekada spotkała się z dużym zainteresowaniem w mieście i regionie (uczestniczyło w niej po obu stronach Olzy około 2500 słuchaczy), miała szeroki rezonans w mediach.

#### **W 90. rocznicę urodzin Kornela Filipowicza - współorganizacja**

27 października odsłonięta została tablica pamiątkowa, w Domu Narodowym odbyło się czytanie non-stop „Opowiadań cieszyńskich”, w sali sesyjnej Ratusza – spotkanie wspomnieniowe i wykład, w kinie – projekcja filmu, w bibliotece wystawa „Kornel Filipowicz – urodzony prozaik”.

#### **Artyści Lucerny w Cieszynie - współorganizacja**

(3 – 6 listopad)

W Domu Narodowym w ramach imprezy odbywały się koncerty (3), spotkania klubowe (4), zaprezentowano 2 wystawy.

Ponadto w ciągu całego roku – zgodnie ze statutem Domu Narodowego i uprzednimi założeniami rocznego planu pracy zrealizowano szereg imprez z zakresu różnych dziedzin kultury.

Odbywały się koncerty: Koncert kolęd, Folkowe granie i śpiewanie, Koncert Muzyki Hinduskiej, Koncert Muzyki Gospel, Koncert gitarowy Jana Oberbeka, Koncert Amadeus Trio, koncerty w ramach cyklu Lato z Muzyką – 10 koncertów plenerowych w Parku Pokoju (współorganizacja), koncert muzyki biesiadnej, koncert „Nie ma większej miłości”, koncert muzyki żydowskiej – Jarmuła Band, Koncert charytatywny na rzecz walki z AIDS – zespół „Metafora” – 3x, „Najpiękniejsze kolędy świata” – koncert edukacyjny dla dzieci, plenerowe koncerty (w tym kolęd) – Orkiestra Dęta „Cieszynianka” – 3x oraz koncerty związane z obchodami rocznicowymi – 4x; spotkania nt. poezji (Scena Poszukiwań Twórczych (6x), „Z poezją przez góry” Jana Żywioła, spotkanie z B. Dyrzem, Biesiada Poetycka ZNP, Jesienne Konfrontacje poetyckie – spotkanie poetów regionu śląskiego, wieczór autorski Leszka Długosza, monodram „Tamtym ostatnim razem” wg. S. Becketta); wykłady - dominowały cykle „Pomóż swemu zdrowiu” i „Bliżej Natury”: np. Agnihotra, Tajniki Pranajamy, Radiestezja a odżywianie, Terapia muzyką, Tajemnicza moc piramid, Zadbaj o swoje zdrowie – sesja oświatowa z udziałem lekarzy (5x); związane z tematyką krajoznawczą /np. Izrael czyja ziemia, Pierwsza pomoc w turystyce/, historyczną /działalność IPN dot. Ziemi Cieszyńskiej/ i filmową /Klub filmowy – F. Fellini, M. Antonioni, J. Kawalerowicz, T. Konwicki, O. Stone, Dalaj Lama, Emir Kusturica, Francis Ford Coppola, Tadeusz Łomnicki/ oraz z zakresu kulturoznawstwa /np. Z wizytą w Muzeum w Czeskim Cieszynie, Rodzina Kotschych i jej działalność, Allen Ginsberg, „Młodzieżowe subkultury”, Święto Chanuki/.

Znaczący nurt w działalności COK stanowiły imprezy dla dzieci i młodzieży:

- IV Cieszyński Przegląd Jasełek - prezentacja szkolnych i przedszkolnych przedstawień jasełkowych (współorganizacja z Wydziałem Edukacji i Kultury),
- „Zima w mieście” (zajęcia taneczne, teatralne, plastyczne, muzealne, szachowe i filmowe),
- Bal karnawałowy dla najmłodszych,
- Liga Talentów 2003 (prezentacja dokonań artystycznych dzieci i młodzieży w zakresie działań estradowych),
- Spektakle i działania teatralne - „Iwona Księżniczka Burgunda”, „Idealny kandydat”, „Wschodzenie”, Teatr kontra bylejakość, Dzień natury teatru, Międzynarodowy Dzień Teatru – prezentacje Cieszyńskiego Studia Teatralnego, „Bajka o smoku” – Teatr Własny Stanisławiak, „Pinokio” - spektakl TL „Bajka” z Czeskiego Cieszyna, „Bezpieczne Miasto” – impreza plenerowa z okazji Dnia Dziecka,
- „Mistrz ortografii 2003” – dyktando dla szkół podstawowych i gimnazjów,
- Konkurs na świąteczną kartkę wielkanocną i pisanekę (dla szkół podstawowych i gimnazjów),
- „Ukraina bliska czy daleka” – /wystawa ikon w Piwnicy Muzeum, spotkanie poetyckie nt. poezji T. Szewczenki i I. Franki, Dzień kuchni ukraińskiej/, „Terroryzm odwaga z rozpacz, czy tchórzostwo” – spotkanie z udziałem młodzieży,
- „Cieszyn fantastyczny”- konkurs literacki dla młodzieży,
- VII Międzynarodowy Konkurs Plastikowych Modeli Redukcyjnych,
- X Przegląd Piosenki Dziecięcej „Śląskie śpiewanie” – eliminacje rejonowe,
- Turniej szachowy dla dzieci (5x),
- Prezentacje muzyczne sekcji nauki gry na instrumentach klawiszowych,
- Prezentacje taneczne Studia Rytmiki i Tańca COK (3x),
- Plener malarski „Pejzaż śląski” (organizator Pałac Młodzieży w Katowicach, współorganizacja),
- Akcja „Lato w mieście” (I połowa lipca) - zajęcia taneczne, plastyczne, malarsko - ceramiczne, szachowe, krajoznawcze – (14 x),
- Strachy na Wzgórzu Zamkowym – impreza plenerowa (współorganizacja),
- Międzyszkolne Turnieje Szachowe i Brydżowe dla dzieci i młodzieży (6x),
- Mikołaj w Cieszynie - impreza plenerowa.

W ramach stałej popołudniowej działalności klubowej w kołach zainteresowań i towarzystwach mających swą siedzibę w Domu Narodowym (numizmatycy, Cieszyński Klub Hobbystów, filateliści, esperantyści, brydżyści, Cieszyńskie Towarzystwo Fotograficzne, Klub Przyjaciół Orientu, Towarzystwo Miłośników Ogrodnictwa, Międzynarodowy Ośrodek Współpracy Chrześcijańsko - Żydowskiej) organizowano spotkania, prelekcje klubowe, targi staroci, giełdy filatelistyczne, turnieje szachowe i brydżowe. W ramach Domu Narodowego działa również Orkiestra Dęta pod kierownictwem Jana Gruchela.

Swoją działalność (zajęcia codziennie od poniedziałku do soboty) prowadziły w grupach dla dzieci, młodzieży i dorosłych sekcje zainteresowań COK – plastyczna (malarstwa, rysunku /67 osób/, ceramiki /110/, rękodzieła /19/), tańca i rytmiki /181/, teatralna (Cieszyńskie Studio Teatralne /8/, Staż CST- Teatr im. Korbowskiego /25/), muzyczna (nauka gry na instrumentach klawiszowych /23/), filmowa /20/, szachowa /41/, gimnastyki dla pań /22/ i chórek dziecięcy /10/.

W „Galeryjce” COK i Galerii „Na Piętrze” prezentowano wystawy:

- „Beskidzka Kolęda” (szopki, plastyka obrzędowa okresu Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku),

- „Plamy, kolory, dźwięki” – malarstwo Emilii Skupień,
- Bogusław Heczko – malarstwo, grafika,
- Wystawa fotografii: „Ukraina – śladami naszych przodków”,
- „Fantastyczna flora i fauna” - pokonkursowa wystawa zabawek i form ozdobnych,
- Wielkanocne kartki i pisanki – wystawa pokonkursowa,
- „Teatr ,chmury i góry” (wystawa fotografii CST),
- Wystawa prac plastycznych sekcji malarstwa i ceramiki COK,
- Plakaty teatralne Władysława Szpyrca (Czeski Cieszyn),
- „Cieszyn inaczej” – wystawa fotografii Cieszyńskiego Towarzystwa Fotograficznego,
- „Bezpieczna podróż”- wystawa pokonkursowa,
- Najmłodzi z cieszyńskiej ASP – wystawa prac uczniów Alternatywnej Szkoły Podstawowej,
- Teatr im. J. Korbowskiego – fotografie Łukasza Matuszka,
- „Moja Austria” – fotogramy Barbary Bojdy,
- „Pustka i twarze” – wystawa zdjęć Adama Sikory (w ramach festiwalu Era Nowe Horyzonty),
- Wystawa rysunków i grafiki studentów 4 roku Instytutu Sztuki Filii UŚ,
- Międzynarodowa Wystawa Grafiki „Triennale 100 Miast”,
- Nasz strój – nasza tożsamość – wystawa w 10-lecie Muzeum Regionalnego „Na Grapie”,
- „MY” – wystawa fotografii CTF,
- Kompozycje kwiatowe – 35-lecie Towarzystwa Miłośników Ogrodnictwa,
- Karaibski przedtakt – Claude Sandoz (Lucerna),
- Instalacje dźwięku – Andreas Glauser (Lucerna),
- Wartości – malarstwo Marka i Tomka Olszewskich,
- Pierwsza gwiazdka już na niebie – wystawa pokonkursowa,
- Jak widzę przyrodę zimą – wystawa pokonkursowa (LOK).

Cieszyński Ośrodek Kultury był organizatorem miejskich obchodów imprez rocznicowych (zrealizowano uroczystości: ku czci pomordowanych pod Wałką, Święto Konstytucji 3 Maja, 1 września i Święto Niepodległości).

Ważniejsze imprezy COK w 2003 r.

Impreza	ilość	miejsce
• Festiwal „Na Granicy”	11 + 31 („Hyde Park”)	Teatry, plener, DN
• Święto Trzech Braci	42+15	Rynek, obiekty sportowe
• Imprezy dla dzieci i młodzieży (oprócz zajęć w sekcjach)	65	Rynek, DN
• Wykłady, prelekcje	30	DN
• Spotkania poetyckie	13	DN
• Koncerty	44	DN/plener
• Wystawy	25	DN

## **Teatr im.A.Mickiewicza**

### **Sprawozdanie finansowe**

<u>Przychody ogółem wyniosły:</u>	1.049.154 zł, w tym:
- dochody z usług (sprzedaż biletów, programów)	394.184 zł
- sponsoring	18.598 zł
- dochody finansowe (odsetki z rachunku bankowego)	2.420 zł

- dotacja podmiotowa	504.000 zł
- dotacja podmiotowa (Skarby z cieszyńskiej trówy)	1.450 zł
- pozostałe dochody (darowizny)	30.265 zł
- dotacja na inwestycje	98.237 zł

Koszty ogółem wyniosły: 1.045.193 zł, w tym:

- materiały	42.736 zł
- energia	78.396 zł
- usługi obce	299.892 zł
- wynagrodzenia	337.075 zł
- świadczenia na rzecz pracowników	72.363 zł
- podatki i opłaty (podatek VAT i opłata skarbową)	36.482 zł
- pozostałe koszty (ubezpieczenia majątkowe, - delegacje, tantiemy)	32.890 zł
- odsetki	13 zł
- inwestycje	145.346 zł

### **Sprawozdanie merytoryczne**

Teatr prowadzi wielostronną, impresaryjną działalność kulturalną poprzez zapraszanie i organizowanie występów: teatrów dramatycznych, teatrów muzycznych, zespołów operowych, zespołów operetkowych, zespołów baletowych, zespołów folklorystycznych, recitali autorskich, zespołów estradowych, koncertów muzycznych, zespołów kabaretowych.

W budynku Teatru organizowane są również prezentacje osiągnięć zespołów amatorskich (chóry, dziecięce zespoły folklorystyczne, popisy dzieci cieszyńskich przedszkoli, amatorskie zespoły teatralne), sympozja oraz spotkania młodzieży, uroczystości jubileuszowe, popisy uczniów szkół regionu cieszyńskiego, pokazy charakterystyki teatralnej i filmowej.

#### Imprezy, które na stałe weszły do kalendarza imprez artystycznych:

Dni Teatru, Warsztaty teatralne z mistrzem, Wielki Koncert Karnawałowy, Koncert Noworoczny, Koncerty Salonowe, Festiwal Na Granicy, Festiwal Muzyki „VIVA IL CANTO”, „Koncerty dla mamy”, Popisy uczniów Szkoły Muzycznej, Pokaz charakterystyki, Kwartalne spotkania młodzieży, Przegląd Twórczości Artystycznej Szkół Podstawowych i Gimnazjów „Szkolna Ławka Artystyczna”, Jasełka tradycyjne, Koncerty kolęd, Misterium Męki Pańskiej, Gość Oczekiwany.

Dyrektor teatru zainicjował i prowadzi cykl spotkań „B L I Ż E J T E A T R U ” zapoznając przedszkolaków, uczniów szkół podstawowych i średnich oraz studentów ze specyfiką pracy instytucji artystycznej (organizowanie pracy, techniki teatralne, historia i architektura budynku itp.).

W teatrze im. A. Mickiewicza w okresie od 01.01.2003 r. do 31.12.2003 r. odbyło się 114 imprez, które obejrzało 64.244 widzów, to jest średnio 564 osoby na jednej imprezie, co daje 88,7 % wskaźnika frekwencji. Prócz tego odbyły się 4 imprezy kameralne (scena, foyer), w których uczestniczyło 350 osób.

#### Wykaz niektórych wybranych imprez w poszczególnych miesiącach:

- styczniu między innymi: Koncert Noworoczny, 9 spektakli Jasełek tradycyjnych oraz koncert „Zaczarowany Świat Operetki i Musicali”,
- lutym: Galowy Koncert Szkół Katolickich, spektakl „Trzy Siostry” Czechowa oraz na zakończenie karnawału „Wiedeńska Krew” w wykonaniu G. Brodzińskiej i B. Morki,
- marcu: odbyła się 7 edycja Dni Teatru – 3 musicale znakomitego Teatru Rozrywki z

Chorzowa „Evita”, „Jesus Christ Superstar”, „Skrzypek na dachu”, „Kontrabasista” w wykonaniu Jerzego Stuhra, który był także „Gościem Salonu Teatralnego” oraz 7 spektakli „Misterium Męki Pańskiej”,

- kwietniu: „Szkolna Ławka Artystyczna”, koncert „Wiosna z folklorem” w wykonaniu Zespołu Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej, a dla dzieci 2 bajki „Zajęczkowe niespodzianki” oraz spektakle dla młodzieży „Ania z Zielonego Wzgórza”,
- maju: kabaret muzyczny Grupy MoCarta, wiosenna szkoła wczesnej profilaktyki „Dopóki mam wybór” oraz w czasie Festiwalu Teatralnego Na Granicy „HOWIE I ROOKIE LEE”, „BARBAROK”, „PODRÓŻE DO BUENOS AIRES” I „MUZYKA ZE SŁOWAMI”,
- czerwcu: „OD LA SCALI DO PIWNICY POD BARANAMI” w wykonaniu Beaty Rybotyckiej i Jacka Wójcickiego oraz recital Roberta Janowskiego,
- lipcu: 2 Festiwal Filmowy Era Nowe Horyzonty,
- sierpniu: Gala Operowa Festiwal Muzyki „VIVA IL CANTO”,
- wrześniu: dla dzieci bajka „POWTÓRKA Z CZERWONEGO KAPTURKA”, dla młodzieży „WARSZTATY TEATRALNE Z MISTRZEM” Krzysztof Kolberger oraz operetka „BARON CYGAŃSKI”,
- październiku: bajka „Mały Książę”, „Jubileusz 10 - lecia LOTE” i „Gość Oczekiwany”,
- listopadzie: Koncert na harfę i perkusję z okazji Dni Lucerny, Uroczysta Sesja Rad Gmin i Związku Komunalnego Ziemi Cieszyńskiej, operetka „Wesoła wdówka” oraz Salon Poezji i Muzyki „Kochałem panią” Krzysztof Kolberger, Ewa Jaślar,
- grudniu: bajka dla dzieci „Tańcząca choinka”, balet Czajkowskiego „Dziadek do orzechów” oraz „Rodzinne spotkanie świąteczne”.

W ramach bieżących remontów wykonano następujące prace:

- bieżący przegląd i konserwację lin, instalacji alarmowej, instalacji tryskaczowej, zbiorników wodnych, czujek izotopowych, gaśnic,
- osuszono fragmenty ścian budynku teatru,
- wyremontowano mocowania głośników na widowni,
- przegląd i remont instalacji elektrycznej.

## **Pozostałe instytucje kultury**

### **Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej**

#### **Sprawozdanie finansowe**

<u>Przychody w 2003 roku kształtowały się następująco:</u>	141.856 zł, w tym:
– dotacja podmiotowa z budżetu Miasta	124.300 zł
– wpływy z usług (darowizny, koncerty, grupy dziecięce)	17.349 zł
– odsetki bankowe	207 zł

<u>Wydatki w 2003 roku kształtowały się następująco:</u>	145.291 zł, w tym:
– wynagrodzenia wraz z pochodnymi	59.230 zł
– zakup materiałów i wyposażenia	7.650 zł
– zakup usług pozostałych	74.746 zł
– podróże służbowe	1.028 zł
– różne opłaty i składki	1.284 zł
– odpisy na zakładowy fundusz świadczeń socjalnych	1.353 zł

#### **Sprawozdanie merytoryczne**

Wydatki Zespołu w 2003 r. to przede wszystkim koszty poniesione na działalność bieżącą

tj. wynagrodzenia pracowników, czynsze, opłaty telefoniczne itp. Zakupiono kilka par skarpet góralskich i haftów do nowo uszytych męskich koszul góralskich oraz niewielką ilość innych elementów strojów oraz materiałów do ich naprawy i konserwacji, a także środki czystości. Pokryto także część kosztów przejazdu na festiwale w Chorwacji oraz w Kołobrzegu.

W roku 2003 Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej prowadził działalność mającą na celu propagowanie folkloru Śląska Cieszyńskiego i górali śląskich oraz innych regionów Polski w kraju i za granicą.

Zespół prezentuje swój program podczas imprez miejskich, obchodów świąt państwowych oraz przeglądów i festiwali krajowych i zagranicznych.

Rok 2003 Zespół rozpoczął od cyklu koncertów kolęd i udziału w nabożeństwach z kolędami w parafiach cieszyńskich i okolicy (Pogwizdów, Ustroń, Simoradz) oraz w Kędzierzynie – Koźlu wspólnie z działającym przy zespole chórem „Jubilatów”, który jest już stałym punktem w programie zespołu. Brał udział w Dniach Folkloru w Ustroniu, swoim koncertem uświetnił otwarcie Festiwalu Teatralnego „Na Granicy”, dał Wiosenny Koncert w cieszyńskim teatrze, brał udział w Świącie Trzech Braci oraz uczestniczył w konkursowym, Międzynarodowym Festiwalu Folklorystycznym w Velikoj Gorici w Chorwacji zdobywając nagrody dla najlepszego zespołu i najlepszej kapeli. Tradycją stał się już udział zespołu w Tygodniu Kultury Beskidzkiej, podczas którego wystąpił dwukrotnie: w Wiśle oraz podczas „Festynu Istebniańskiego” w Istebnej. Jako jedyny polski zespół reprezentował nasz kraj na Międzynarodowym Festiwalu Folklorystycznym „INTERFOLK 2003” w Kołobrzegu, uczestniczył w kolejnej edycji „Skarbów z cieszyńskiej trówy” oraz w uroczystościach dożynkowych w Gminie Hażlach. Rok 2003 zakończył udziałem w „Koncercie Świątecznym” w Trzyńcu w Republice Czeskiej, którym to Koncertem zainaugurowany został cykl koncertów kolędowych, trwający do końca stycznia 2004 r.

Działająca przy Zespole grupa dziecięca wraz z kapelą dziecięcą liczy około 90 osób. Oprócz udziału w imprezach miejskich takich jak np. Świąto Trzech Braci i „Skarby z cieszyńskiej trówy” uczestniczyła w maju br. w Wojewódzkim Przeglądzie Dziecięcych Zespołów Folklorystycznych, który odbył się w Rybniku. Grupa dziecięca wystąpiła także podczas II „Regionaliady” w Rudniku oraz uczestniczyła w Międzynarodowym Festiwalu Dziecięcych Zespołów Folklorystycznych w Rožňavie na Słowacji.

## **Biblioteki**

### **Biblioteka Miejska**

#### **Sprawozdanie finansowe**

Dotacja z budżetu miasta w 2003 r. wyniosła 750.400 zł, w tym na realizację powierzonych zadań biblioteki powiatowej (pokryta dotacją z budżetu powiatu) wyniosła 102.300 zł.

#### Inne wpływy kształtowały się następująco:

– czynsze i usługi	45.650 zł
– kary płacone przez czytelników za nieterminowy zwrot książek	6.316 zł
– dary pieniężne uzyskane od osób fizycznych	11.116 zł
– darowizny pieniężne od instytucji	1.707 zł
– dotacja z GFOŚ na zakup zbiorów o tematyce ekologicznej	2.000 zł
– dotacja z CBC PHARE UE (realizacja projektu „Biblioteka przyszłości i nadziei”)	14.664 zł
– dotacja z NBP	5.000 zł

- (realizacja projektu „Wakacje z ekonomią”)
- dotacja Samorządu Województwa Śląskiego (wydanie „Przewodnika po bibliotekach Śląska Cieszyńskiego”) 1.999 zł
- wpływy ze sprzedaży usług kserowania, internetowych i innych 5.549 zł
- odsetki bankowe 1.087 zł

Wydatki kształtowały się następująco:

- wynagrodzenia wraz z pochodnymi 641.956 zł
- fundusz świadczeń socjalnych 16.400 zł
- zakup książek i zbiorów specjalnych do Biblioteki 26.244 zł
- prenumerata czasopism 11.361 zł
- działalność edukacyjna i kulturalna 11.318 zł  
(zajęcia dla dzieci i młodzieży, konkursy, spotkanie poetyckie)
- wydanie tomiku „Moje miasto” 4.228 zł
- organizacja 4 międzynarodowych konferencji bibliotekarzy z Polski i Czech 10.920 zł
- modernizacja programu bibliotecznego MAK 4.000 zł
- koszty utrzymania lokali 85.958 zł  
(prąd, gaz, woda, czynsze, remonty, środki czystości)
- koszty remontu lokali Biblioteki, ul. Głęboka 15 9.178 zł
- pozostałe wydatki rzeczowe 17.918 zł  
(usługi pocztowe, art. biurowe, wyposażenie, delegacje)
- w tym wydatki działalności biblioteki powiatowej 102.300 zł

**Sprawozdanie merytoryczne**

**Czytelnictwo:**

	<b><u>rok 2002</u></b>	<b><u>rok 2003</u></b>
- liczba czytelników ogółem	10.826	10.982
- liczba wypożyczeń na zewnątrz	176.331	170.926
- liczba wypożyczeń na miejscu	56.651	52.154
- liczba wypożyczonych zbiorów specjalnych	20.051	29.950
- liczba udzielonych informacji	40.772	55.524

**Zbiory:**

- liczba zakupionych woluminów	1.024	1.169
- liczba zakupionych zbiorów specjalnych	7	9
- liczba prenumerowanych tytułów czasopism	72	72

**Komputeryzacja:**

- Opracowano 4.217 woluminów i 4.828 artykułów z czasopism. Ogółem bazy własne zawierają 81.713 woluminów i 32.286 artykułów.
- Kontynuowano prace nad bibliografią regionalną. Baza zawiera 3643 rekordy.
- Udostępniano w internecie katalogi książek ([www.biblioteka.cieszyn.pl](http://www.biblioteka.cieszyn.pl)).
- Zmodernizowano program biblioteczny MAK. Zadanie zostało dofinansowane przez Unię Europejską.

**Działalność edukacyjna i kulturalna:**

Najmłodszy czytelnicy uczestniczyli w stałych zajęciach organizowanych przez oddział dla dzieci: teatralnych, plastycznych, konkursach, prelekcjach, pogadankach, głośnym czytaniu lektur, projekcjach filmowych, różnorodnych zabawach tematycznych, zajęciach ekologicznych, etnograficznych i literackich.



Najciekawsze przykłady form pracy z dziećmi i młodzieżą:

- Międzynarodowy konkurs literacko - plastyczny „MOJE MIASTO Cieszyn – Czeski Cieszyn – Rožňava - Szerencs”. Tegoroczna edycja przebiegała pod tytułem „Komunikacja bez granic”. Młodzi laureaci z 4 miast mieli możliwość uczestniczenia w konferencji wirtualnej. Uroczysty finał odbył się w czasie Świąt Trzech Braci w Czeskim Cieszynie. Biblioteka Miejska w Cieszynie wydała okolicznościowy tomik, zawierający prace laureatów konkursu (projekt został dofinansowany przez Unię Europejską).
- Zajęcia prowadzone w języku angielskim dla dwóch grup wiekowych - przedszkolnej i szkolnej. Odbyło się 66 spotkań, w których uczestniczyło 620 dzieci.
- Spotkania z poezją dla dzieci w ramach cyklu „Wierszykarnia”. Odbyło się 11 spotkań z udziałem 112 dzieci.
- Zajęcia regionalne na temat zwyczajów i obrzędów na Śląsku Cieszyńskim pt.: „Jak to dawniej w Cieszyńskim bywało”. W 22 spotkaniach uczestniczyło 454 dzieci.
- Lekcje biblioteczne i przysposobienie biblioteczne, w których uczestniczyło 1.321 uczniów szkół podstawowych, gimnazjów i szkół ponadgimnazjalnych.
- Warsztaty interaktywne dla młodzieży szkół ponadgimnazjalnych pt.: „Unia dla młodych”, w których wzięło udział 44 przedstawicieli ze wszystkich cieszyńskich szkół.
- Zajęcia terapeutyczne dla dzieci specjalnej troski (audytoryjne, manualno - plastyczne, muzyczno - ruchowe, małe formy teatralne). Odbyły się 43 spotkania, w których uczestniczyło 521 osób.

Czytelnictwo osób dorosłych stymulowano m.in. poprzez zorganizowanie:

- konkursu poetyckiego pt.: „Ziemia Cieszyńska – kraj lat dziecięcych”, Cieszyńskiego Spotkania Poetyckiego z udziałem poetów z obu stron Olzy - w ramach „Skarbów z cieszyńskiej trawły”,
- wystawy „Kornel Filipowicz – urodzony prozaik” oraz wystawek tematycznych,
- publikowanie informatora „Bibliowieści”.

Zadania w zakresie upowszechniania czytelnictwa realizowały:

wypożyczalnia dla dorosłych, czytelnia ogólna, oddział dla dzieci, 3 filie o charakterze uniwersalnym (ul.Wąska 2, ul.Cienciały 1, ul.Polna 2), 1 specjalistyczna obsługująca osoby niewidome i niepełnosprawne (Srebrna 6) oraz punkty biblioteczne w Domu Pomocy Społecznej „Betania” i Cieszyńskim Stowarzyszeniu Pomocy Wzajemnej „Barka”.

### **Kontrola księgozbioru**

Przeprowadzono kontrolę księgozbioru znajdującego się w wypożyczalni dla dorosłych, czytelni i magazynach.

### **Remont bieżący**

Wykonano następujące prace: malowanie klatki schodowej w budynku przy ul. Głębokiej 15 oraz malowanie ścian, drzwi, okien i parkietu w dziale gromadzenia i opracowania zbiorów.

### **Zadania powiatowe**

Najważniejsze działania zrealizowane na rzecz bibliotek powiatu cieszyńskiego to:

- zorganizowanie 4 międzynarodowych konferencji szkoleniowych, w których uczestniczyli bibliotekarze z Euroregionu Śląsk Cieszyński - Těšinské Slezsko:
    - 1) „Biblioteka więzi międzyludzkich”,
    - 2) „Biblioterapia jako forma psychicznego wsparcia”,
    - 3) „Rola bibliotekarza wobec zagrożeń współczesnej cywilizacji”,
    - 4) „Biblioteki czeskie w służbie czytelnikom niepełnosprawnym”.
- Projekt został dofinansowany przez Unię Europejską,

- zorganizowanie 3 szkoleń przywarsztatowych z zakresu obsługi programu bibliotecznego MAK oraz szkoleń i warsztatów praktycznych pt.: „Teoretyczne i metodyczne podstawy opracowania katalogu przedmiotowego i kartoteki regionalnej”,
- prowadzenie instruktażu w zakresie komputerowego opracowania zbiorów, reklasyfikacji, selekcji materiałów bibliecznych, kontroli księgozbioru, organizacji warsztatów plastycznych i zajęć interakcyjnych oraz imprez o charakterze kulturalnym i edukacyjnym,
- udzielanie bibliotekom pomocy w zakresie zakupu sprzętu komputerowego, oprogramowania oraz jego instalacji,
- zrealizowanie 113 wyjazdów służbowych, z tego 80 instruktażowych do bibliotek na terenie powiatu, 2 na spotkania z władzami samorządowymi oraz 31 na konferencje szkoleniowe, kursy, warsztaty i do innych bibliotek w ramach wymiany doświadczeń zawodowych,
- udostępnianie materiałów bibliecznych w ramach wypożyczeń międzybibliecznych,
- opracowanie pomocy metodycznych do realizacji edukacyjnych zajęć pokazowych z użytkownikami bibliotek,
- wydanie „Przewodnika po bibliotekach Śląska Cieszyńskiego. Obszar przygraniczny” (projekt został dofinansowany przez Samorząd Województwa Śląskiego),
- zorganizowanie konkursu plastycznego dla dzieci i młodzieży pt.: „Krajobraz Ziemi Cieszyńskiej w twórczości dziecięcej”,
- zrealizowanie projektu pt.: „Wakacje z ekonomią” skierowanego do uczniów gimnazjów i szkół ponadgimnazjalnych (projekt uzyskał dofinansowanie z Narodowego Banku Polskiego).

Powierzone zadania biblioteki powiatowej zostały sfinansowane z dotacji celowej budżetu Powiatu Cieszyńskiego.

## **Książnica Cieszyńska**

### **Sprawozdanie finansowe**

W 2003 r. dotacja dla Książnicy Cieszyńskiej z budżetu miasta wyniosła 694.000 zł z przeznaczeniem na wydatki bieżące.

Książnica uzyskała również dodatkowe środki:

- dotację z Województwa Śląskiego na działania pt.: Wspólne korzenie. Uruchomienie serii wydawnictw źródłowych pt.: „Biblioteca Tessinensis” i publikacja jej I tomu pt. Herbarz szlachty cieszyńskiej Leopolda Jana Szersznika” 2.000 zł
- dotację z budżetu miasta na „Skarby z cieszyńskiej trówy” (na warsztaty edukacyjne „Jak powstaje papier”) 800 zł

### **Książnica uzyskała następujące dochody własne ze sprzedaży usług:**

- sprzedaż publikacji własnych 1.786 zł
- wpływy z wystaw 2.035 zł
- usługi reprograficzne (ksero i zdjęcia) 1.978 zł
- lekcje biblieczne 1.840 zł
- pozostała sprzedaż (w tym reprodukcja map) 1.589 zł
- dezynfekcja 300 zł
- przychody biblioteki wirtualnej 342 zł

Inne przychody były następujące:

- przychody finansowe (otrzymane odsetki bankowe) 3.274 zł
- wpływy z najmu pomieszczeń przez Archiwum Państwowe 24.144 zł

W 2003 r. Książnica pozyskała również ze Stowarzyszenia Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza” w Cieszynie środki na projekt pt.: Wspólne korzenie - uruchomienie serii wydawnictw źródłowych pt.: Biblioteka Tessinensis i publikacja jej I tomu pt. Herbarz szlachty cieszyńskiej Leopolda Jana Szersznika w wysokości 13.728 zł.

Wydatki kształtowały się następująco:

- płace wraz z pochodnymi 369.961 zł
- odpisy na fundusz świadczeń socjalnych 10.485 zł
- koszty utrzymania budynku (remonty i naprawy urządzeń zainstalowanych, energia elektryczna, c.o., woda, ubezpieczenia) 187.977 zł
- wydatki na zakup materiałów do konserwacji, środków czystości, materiałów biurowych i wyposażenia oraz prenumeraty 62.530 zł
- wydatki związane z zakupem pozostałych usług (opłaty pocztowe, telefony, nadzór BHP, usługi informatyczne) 39.150 zł
- zakup książek do zbiorów 9.450 zł
- wydatki na umowy o dzieło oraz umowy - zlecenia 5.161 zł
- wydatki związane z podróżami krajowymi 1.127 zł
- pozostałe koszty - Rada Programowa (delegacje i noclegi) 1.507 zł

Nakłady inwestycyjne Książnicy Cieszyńskiej poniesione w 2003r. wyniosły 21.382 zł - zakupiono sprzęt komputerowy oraz cyfrowy aparat fotograficzny.

**Sprawozdanie merytoryczne**

W ramach działalności administracyjnej Książnica Cieszyńska w 2003 roku wiele uwagi poświęcała sprawom związanym z wdrożeniem do eksploatacji i wyposażeniem nowej siedziby. Zabiegając o likwidację usterek doprowadzono do:

- rozbudowy dachowej instalacji oblodzeniowej i montażu haków zabezpieczających przed osuwaniem się lodu z gzymsów,
- rozbudowy systemu sygnalizacji włamania (zalecenie WŚIKP w Katowicach),
- montażu wyciągu z pracowni konserwatorskiej,
- naprawy i unowocześnienia instalacji elektrycznej,
- osuszania sal ekspozycyjnych w piwnicach.

Zrealizowane były również inwestycje mające na celu poprawę warunków funkcjonowania biblioteki i zwiększenie wygody korzystających z jej usług czytelników (wyposażenie pracowni i Czytelni Zbiorów Specjalnych w nowe meble i komputery, zakup cyfrowego aparatu fotograficznego). Czasochłonna okazała się realizacja niezbędnych procedur administracyjnych odnoszących się do warunków bezpieczeństwa, zarządzania majątkiem oraz organizacyjnej obsługi eksploatacji obiektu, które to zadania w znacznej części wykonywane były przez pracowników merytorycznych (m. in. kontrole wewnętrzne, bieżąca obsługa i nadzór nad konserwacjami i naprawami infrastruktury technicznej).

W sferze finansowej do sukcesów należy zaliczyć pozyskanie dotacji z CBC Phare (projekt „Elektroniczny Słownik Biograficzny Śląska Cieszyńskiego”) oraz dofinansowania projektu realizowanego w ramach poprzedniej edycji konkursu CBC Phare („Bibliotheca Tessinensis”) przyznanego bibliotece przez Urząd Marszałkowski w Katowicach oraz Komitet Badań Naukowych. Korzystne okazało się również dla Książnicy nawiązanie współpracy z rodem Michejdów, którego reprezentantka, pani Barbara Michejda – Pinno ustnowiła donację, stanowiącą dla biblioteki dodatkowe źródło finansowania zakupów zbiorów, w tym przede wszystkim trudno do tej pory osiągalnych dla Książnicy publikacji zagranicznych. Nie otrzymano natomiast dofinansowania z Ministerstwa Kultury programu

ochrony i konserwacji zbiorów Książnicy oraz fiaskiem zakończyły się podjęte wspólnie z ZG Macierzy Ziemi Cieszyńskiej starania o uzyskanie wsparcia nad pracami do publikacji „Bibliografia publicystyki historycznej na łamach pracy Śląska Cieszyńskiego za lata 2000 – 2002”.

W 2003 roku Książnica powiększyła swoje zbiory o 2049 jednostek o łącznej wartości 42.005,72 zł (w tym dary: 1560 jedn. o wartości 30.228,50 zł). Sfinalizowano proces katalogowania zespołu starych druków z księgozbioru Józefa I. Kraszewskiego, jak również kontynuowano proces opracowania i inwentaryzacji nabytków z ostatnich lat (m.in. opracowania książek, rękopisów i czasopism pochodzących ze spuścizn Oswalda Guziura i Henryka Trzaskalika). W 2003 roku udostępniono w Internecie wirtualną dokumentację dawnych rękopiśmiennych zbiorów biblioteki oraz katalog kolekcji Leopolda J. Szersznika. Narzędzie to wraz z dostępnymi od 1999 r. katalogowymi i bibliograficznymi bazami danych, obecnie zawierającymi już niemal 70 tys. rekordów, tworzy pokaźne instrumentarium wyszukiwawcze, obejmujące jednak zaledwie około połowy zbiorów biblioteki. Argumentem przemawiającym na rzecz dalszej rozbudowy serwisów internetowych jest zwiększająca się liczba odwiedzin sieciowej witryny Książnicy Cieszyńskiej, a także częstotliwość korzystania z katalogów on-line. W minionym roku czytelnicy i wypożyczalnię międzybiblioteczną odwiedziły 1373 osoby, którym udostępniono 5806 jednostek materiałów bibliotecznych.

Dział Ochrony i Konserwacji Zbiorów swoją aktywność skoncentrował przede wszystkim na profilaktyce i ochronie. W tej sferze za najistotniejsze przedsięwzięcie uznać należy przeprowadzenie kompleksowego przeglądu całości zbiorów pod względem technicznym mikrobiologicznym i chemicznym, pozwalającego na dokonanie oceny stanu ich zachowania po przeprowadzce i umieszczeniu w nowych warunkach, a zarazem dającego podstawę do aktualizacji perspektywicznego programu ochrony i konserwacji historycznych zasobów Książnicy. Przeprowadzono również dezynfekcję całego księgozbioru cieszyńskiego Dekanatu i Parafii Św. Marii Magdaleny. Na mniejszą skalę prowadzono konserwację, finalizując kompleksowe prace konserwatorskie w odniesieniu do jednego starego druku oraz kilkunastu nieoprawnych rękopisów. Przedsięwzięciem o wyjątkowym charakterze było poddanie konserwacji wielkoformatowego dokumentu pergaminowego, należącego do Parafii Ewangelicko-Augsburskiej. W ramach współpracy z innymi cieszyńskimi instytucjami sprawującymi pieczę nad zabytkowymi zbiorami bibliotecznymi Dział Ochrony i Konserwacji Zbiorów Książnicy przeprowadzał stosowne ekspertyzy i konsultacje.

Realizując bieżące zadania, Książnica równolegle prowadziła działalność popularyzatorską. Obok uczestnictwa w imprezach ogólnomiejskich („Święto Trzech Braci”, „Skarby z cieszyńskiej tróły”, Festiwal „Era Nowe Horyzonty”) Książnica organizowała także spotkania autorskie połączone z promocjami nowych publikacji, prezentacje dla odwiedzających Cieszyn gości oficjalnych i turystów, a przede wszystkim lekcje biblioteczne, które jak w roku 2002 wciąż cieszyły się dużym zainteresowaniem. Największą popularnością jednak cieszyły się otwarte w placówce wystawy:

- „Hań downi na dziedzinie. Cieszyńskie piśmiennictwo etnograficzne”,
- „Biblioteka i archiwum Parafii św. Marii Magdaleny w Cieszynie: historia i księgozbiór”,
- „Bukowina – Europa w miniaturze”,
- „Obrazy i obrazki” - prace malarskie Józefa Mackowskiego.

W 2003 roku Książnica udostępniła aż osiem ekspozycji, z których cztery przygotowała samodzielnie. Najbardziej efektowną oprawę uzyskała wystawa „Cieszyńskie rody. Michejdowie”. Efektem tego przedsięwzięcia są przekazane do zbiorów Książnicy pokaźne partie materiałów archiwalnych. Kontynuowano tworzenie pełnotekstowej kartoteki regionalnej, która obejmuje już ponad 11.000 rekordów, a dzięki projektowi „Elektroniczny

Słownik Biograficzny Śląska Cieszyńskiego”, którego realizacja zainicjowana zostanie w 2004 roku, ma szansę zostać w znacznym stopniu dopełniona i dopracowana. Wzbogacono serwis internetowy Książnicy o wirtualną bibliotekę, w której udostępniono ok. 60 publikacji. Rozpoczęto równocześnie przygotowania do udostępnienia w Internecie multimedialnych wersji kilku ze zorganizowanych przez Książnicę wystaw. Książnica prowadzi również działalność naukową. W tej dziedzinie przedsięwzięciem, które zyskać może wysoką rangę, inicjując zarazem nową formę naukowej i wydawniczej aktywności placówki, jest projekt „Bibliotheca Tessinensis”. Rozpoczęty w sierpniu 2003 roku, finalizacji doczeka się w lipcu 2004 roku, przynosząc w efekcie publikację genealogicznych i heraldycznych materiałów ks. Leopolda J. Szersznika, mających stanowić pierwszy tom serii wydawnictw źródłowych Książnicy.

## **Pozostałe zadania w zakresie kultury**

W ramach pozostałej działalności kulturalnej w 2003 r. wydatkowano kwotę 217.818 zł, co stanowi 98 % planowanych wydatków.

Większość środków wydatkowana była na podstawie umów i dotyczyła dofinansowania m.in.:

- „Święta Trzech Braci” kwotą 35.000 zł,
- „Skarbów z cieszyńskiej trówy” kwotą 17.900 zł,
- koncertu „Stryja in Memoriam” organizowanego przez Filharmonię Śląską w Katowicach kwotą 5.000 zł,
- koncertu jubileuszowego chóru Parafii p.w. Św. Jana Chrzciciela kwotą 1.000 zł,
- wynajęcia Teatru im. A. Mickiewicza na Charytatywny Koncert Walentynkowy kwotą 1.500 zł,
- corocznego wkładu miasta dla Fundacji im. G. Fitelberga z przeznaczeniem na organizację Międzynarodowego Konkursu Dyrygentów im. G. Fitelberga kwotą 1.000 zł,
- obchodów 90-tej rocznicy urodzin Kornela Filipowicza kwotą 2.500 zł.

W ramach programu współpracy z organizacjami pozarządowymi w 2003 r. udzielono dotacji w łącznej wysokości 146.750 zł, w tym m.in. na:

- Festiwal Teatralny „Na Granicy” oraz Przegląd Filmów „Kino na Granicy” organizowany przez Stowarzyszenie „Solidarność Polsko – Czesko - Słowacka” kwotą 35.000 zł oraz 7.500 zł,
- Festiwal Muzyki Wokalnej „Viva il Canto” organizowany przez Stowarzyszenie Miłośników Muzyki „Viva il Canto” kwotą 35.000 zł,
- Międzynarodowy Festiwal Twórczości Młodzieży, Koncerty w Rotundzie organizowane przez Stowarzyszenie Cieszyńskiej Młodzieży Twórczej kwotą 5.000 zł oraz 1.500 zł,
- cykl koncertów „Wieczory Muzyczne na Zamku”, „Lato z Muzyką”, VI edycję „Muzyki Dawnej w Cieszynie” organizowane przez Cieszyńskie Towarzystwo Muzyczne kwotami 5.000 zł, 10.000 zł oraz 3.000 zł,
- Charytatywny Koncert Wiosenny i Jesienny organizowany przez Stowarzyszenie na Rzecz Integracji „Działajmy Razem” kwotą 1.000 zł oraz 1.500 zł,
- prowadzenie Muzeum Drukarstwa przez Stowarzyszenie „Rotunda” kwotą 5.500 zł,
- organizację wystawy „Jan Leopold Szersznik - prekursor Muzealnictwa na Śląsku Cieszyńskim” przygotowaną przez Stowarzyszenie „Rotunda” kwotą 1.000 zł,
- organizację wystaw i seminariów w Galerii „Szara” prowadzonej przez Stowarzyszenie Kulturalne „Kontur” kwotą 5.000 zł,
- wyjazd Chóru Akademickiego Filii UŚ w Cieszynie do Włoch i koncert w Cieszynie organizowany przez Stowarzyszenie „Pro-filia” kwotą 1.500 zł,
- przygotowanie publikacji oraz programu multimedialnego „Śląsk Cieszyński- mała ojczyzna w Europie” przez Macierz Ziemi Cieszyńskiej kwotą 2.000 zł,
- wydawnictwa: „Kalendarz Cieszyński 2004”, „Pamiętnik Jana Wantuły” oraz reprint

„Dzieje Cieszyna” Franciszka Popiołka wydane przez Macierz Ziemi Cieszyńskiej kwotami 2.500 zł, 2.200 zł oraz 1.500 zł,

- wydawnictwo „Pamiętnik Cieszyński” tom 18, które zostało przygotowane i wydane przez Polskie Towarzystwo Historyczne Oddział w Cieszynie kwotą 1.500 zł.

Ponadto z tego rozdziału wydatkowano kwotę 4.000 zł na przyznawaną corocznie Nagrodę Miasta Cieszyna.

## **Ochrona i konserwacja zabytków**

Przyznane w budżecie na 2003 r. środki finansowe wydatkowano na:

- |  |           |
|--|-----------|
| - prace przy udostępnieniu dla turystów Wieży Ostatecznej Obrony | 90.794 zł |
| - remont kapliczki przy ul. Bobreckiej                           | 1.600 zł  |
| - ubezpieczenie figurki Madonny ze Starego Targu                 | 2.541 zł  |

## **OGRODY BOTANICZNE I ZOOLOGICZNE ORAZ NATURALNE OBSZARY I OBIEKTY CHRONIONEJ PRZYRODY**

### **Rezerваты i pomniki przyrody**

W ramach realizacji tego zadania wykonano zabiegi pielęgnacyjne 11 drzew – pomników przyrody, na co przeznaczono kwotę 4.997 zł.

## **KULTURA FIZYCZNA I SPORT**

### **Instytucje kultury fizycznej**

#### **Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji**

##### **Sprawozdanie finansowe**

W 2003 roku MOSiR otrzymał z budżetu miasta dotację na działalność bieżącą w wysokości 228.000 zł, natomiast w ramach z dochodów własnych wypracował 385.868 zł (głównie z opłat parkingowych, wynajmu obiektów sportowych oraz organizacji imprez).

Koszty działalności poniesione w tym okresie wynosiły 649.027 zł.

Środki wydatkowano między innymi na:

- |  |            |
|--|------------|
| - płace wraz z pochodnymi  | 231.356 zł |
| - energię elektryczną i ciepłą łącznie z opłatami za ciepłą i zimną wodę | 66.854 zł  |
| - materiały i wyposażenie  | 35.869 zł  |
| - usługi pozostałe:  |            |
| • umowy zlecenia w zakresie prowadzenia parkingów                        |            |
| • oraz zajęć sportowo-rekreacyjnych                                      | 77.013 zł  |
| • koszty prowadzenia sekcji hokeja na trawie, judo i koszykówki          | 38.000 zł  |
| • koszty organizacji imprez sportowo- rekreacyjnych i inne               | 123.022 zł |
| • wywóz nieczystości   | 9.113 zł   |
| • usługi pocztowo-telekomunikacyjne                                      | 18.912 zł  |
| - usługi remontowe (konserwacje, drobne naprawy)                         | 5.978 zł   |
| - koszty ubezpieczeń rzeczowych  | 6.569 zł   |

Stan zatrudnienia w MOSiR na dzień 31.12.2003 r. wyniósł 7,25 etatu.

### **Sprawozdanie merytoryczne**

Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji prowadził szkolenie dzieci i młodzieży w ramach sekcji hokeja na trawie (drużyna chłopców i drużyna dziewcząt), judo oraz koszykówki chłopców. Zawodnicy tych sekcji brali udział w rozgrywkach sportowych i licznych turniejach.

Poza w/w formami MOSiR organizował i koordynował wiele imprez sportowo – rekreacyjnych takich jak:

- Akcje „Zima i Lato w mieście”,
- „Amatorska Liga Piłki Nożnej”,
- „Międzynarodowa Amatorska Liga Koszykówki”,
- II „Turniej Tenisa Stołowego Samorządowców”,
- Międzynarodowy Kolarski Wyścig „4 Asy Fiata Auto Poland” (kryterium uliczne w Cieszynie),
- Turnieje Halowej Piłki Nożnej Amatorskiej Ligi Biznesu,
- udział reprezentacji Gminy w imprezie sportowo – rekreacyjnej „Powiat bez Granic”.

MOSiR udostępniał i przygotowywał prowadzone obiekty sportowe na imprezy realizowane w ramach rozgrywek cieszyńskich szkół podstawowych i gimnazjalnych w koszykówce, siatkówce, piłce nożnej, lekkoatletyce, biegach przełajowych oraz na wszystkie mecze mistrzowskie rozgrywek wiosennych i jesiennych w piłce nożnej (TS „Mieszko-Piast”) i hokeju na trawie. Ponadto na obiektach sportowych MOSiR odbywały się przez cały rok zajęcia sportowo – rekreacyjne prowadzone przez cieszyńskie stowarzyszenia kultury fizycznej z piłki nożnej, koszykówki i lekkoatletyki.

W ramach Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych prowadzone były stałe zajęcia dla dzieci i młodzieży w piłce nożnej, lekkoatletyce, koszykówce, tenisie stołowym, judo i hokeju na trawie. Ponadto ze środków tego Programu udało się doposażyć miejskie obiekty sportowe i rekreacyjne w piłki siatkowe, piłki koszykowe, kosze do koszykówki ulicznej wraz z montażem oraz słupki uniwersalne wraz z antenkami i siatkami do siatkówki.

Ponadto w 2003 r. w ramach swojej działalności MOSiR prowadził obsługę środków finansowych pochodzących z budżetu miasta na realizację zadań własnych gminy w zakresie kultury fizycznej, sportu, turystyki i rekreacji. Zawarte zostały stosowne umowy umożliwiające uruchomienie dotacji dla realizacji projektów zgłoszonych przez organizacje pozarządowe na dofinansowanie zajęć sekcji sportowo – rekreacyjnych dzieci i młodzieży, na prowadzenie i obsługę sztucznego lodowiska oraz wynajem obiektów sportowych dla potrzeb realizacji zajęć dzieci i młodzieży.

### **Zadania w zakresie kultury fizycznej i sportu**

#### **Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji**

W 2003 roku na działania z zakresu kultury fizycznej wydatkowano kwotę 600.966 zł, co stanowi 98,6 % w stosunku do planu rocznego.

Większość środków przeznaczona była na dofinansowanie działalności sportowo – rekreacyjnej dzieci i młodzieży. Zgodnie z przyjętym programem Gmina dofinansowywała koszty młodzieżowych sekcji sportowych prowadzonych przez stowarzyszenia kultury fizycznej oraz projekty imprez sportowo – rekreacyjnych realizowane przez nie.

Cieszyńskie stowarzyszenia kultury fizycznej wykorzystywały na te cele środki finansowe w wysokości 362.876 tj. 99,83 % w stosunku do planu rocznego (§ 2820). Z kwoty tej 70.000 zł wydatkowano dla niżej wymienionych stowarzyszeń na organizację imprez sportowo – rekreacyjnych:

- TS „Mieszko – Piast” - na 5 turniejów piłki nożnej dzieci i młodzieży,

- CKN „Skrety” - na zawody w narciarstwie alpejskim takie jak „XII Puchar Cieszyna” i Mistrzostwa Cieszyna Szkół Podstawowych i Gimnazjów,
- Koszykarskiego Klubu Sportowego - na turniej masowej koszykówki ulicznej chłopców, cykl turniejów w ramach „Międzynarodowej Amatorskiej Ligi Koszykówki” i „Ligę Koszykówki Szkół Podstawowych i Gimnazjów Cieszyna”,
- Stowarzyszenia Rehabilitacji, Kultury Fizycznej, Turystyki i Integracji Osób Niepełnosprawnych - na rekreacyjne zawody w sportach zimowych, w strzelaniu, turniej tenisa stołowego i Międzynarodową Spartakiadę LA Osób Niepełnosprawnych o Puchar Ziemi Cieszyńskiej,
- Stowarzyszenia Osób Niepełnosprawnych „Ziemi Cieszyńskiej” - na zawody pływackie i turniej szachowy osób niepełnosprawnych,
- Ogniska TKKF „Ogniwo” - na Międzynarodowe Mistrzostwa Cieszyna Amatorów” w tenisie ziemnym oraz „Międzynarodową Amatorską Ligę Piłki Nożnej”,
- MKS „Cieszko” - na ligę tenisa stołowego i „Grand Prix Cieszyna” w tenisie stołowym,
- UKS „Wiraz Cieszyn” - na organizację Mistrzostw Polski i Pucharu PZM w motocrossie,
- Miejskiego Uczniowskiego Klubu Sportowego „SZS” - na organizację Indywidualnych Mistrzostw Cieszyna juniorów w szachach szybkich, Międzynarodowego Turnieju Szachowego o „Puchar Wieży Piastowskiej”, Turnieju Koszykówki Dziewcząt z okazji „Dnia Dziecka” i cyklu zawodów eliminacyjnych na szczeblu miejskim w grach zespołowych, lekkiej atletyce, pływaniu dla szkół podstawowych i gimnazjów wg Kalendarza Sportowego „SZS”,
- Klubu Sportowego Karate „Shindo” - na organizację „III zgrupowania z Mistrzem Świata w Karate-Shotokan”,
- Śląskiego Wodnego Ochotniczego Pogotowia Ratunkowego - na zakup sprzętu i organizację Mistrzostw Cieszyna SP i Gimnazjów w pływaniu, na Długodystansowy Wyścig Pływacki „Ziemi Cieszyńskiej”, zawody pływackie „Masters” Ziemi Cieszyńskiej,
- Młodzieżowego Towarzystwa Sportowego „Delfin” - na organizację Otwartych Noworocznych Zawodów Pływackich, Próbę ustanowienia Rekordu Guinnessa trzypokoleniowej rodziny na dystansie 100 km, Otwarte zawody pływackie o „Puchar MTP Delfin”, udział w zimowych i letnich „Mistrzostwach Polski Osób Niepełnosprawnych”,
- Towarzystwa Przyjaciół Dzieci - na organizację zawodów pływackich Środowiskowych Ognisk Wychowawczych,
- TS „Lakma” - na turniej tenisa ziemnego „Par Deblowych”,
- Cieszyńskiego Klubu Hokejowego - na Międzyszkolną Ligę Hokeja i „Mikołajki” na lodzie.

Na dofinansowanie kosztów związanych z organizacją i prowadzeniem zajęć sportowych dla dzieci i młodzieży przez kluby sportowe wykorzystano dotację w wysokości 114.876 zł, tj. 99,89% planu rocznego z następującym podziałem:

- 35.844 zł dla TS „Mieszko – Piast” na sekcję piłki nożnej,
- 1.628 zł dla LKS „Cieszynianki” na sekcję koszykówki dziewcząt, którą od drugiego kwartału przejął MUKS „SZS”,
- 13.152 zł dla Koszykarskiego Klubu Sportowego na sekcję koszykówki chłopców (w I półroczu 2003 r.),
- 7.980 zł dla MTP „Delfin” na sekcje pływacką,
- 8.052 zł dla UKS „CCS” na sekcje snowboardu,
- 12.112 zł dla MKS „Cieszko” na sekcję tenisa stołowego,
- 3.564 zł dla Klubu Sportowego Karate „Shindo” sekcję karate,
- 25.992 zł dla MUKS „SZS” na sekcje szachową, lekkoatletyczną i od drugiego kwartału koszykówkę dziewcząt oraz od września sekcję siatkówki,
- 6.552 zł dla UKS „Wiraz Cieszyn” na zajęcia sekcję motocrossową.



Znaczącą kwotę dotacji - 178.000 zł, tj. 100% planu rocznego, wydatkowano na dofinansowanie kosztów prowadzenia przez Cieszyński Klub Hokejowy obsługi sztucznego lodowiska.

Na zakup materiałów i wyposażenie obiektów sportowo – rekreacyjnych Miasta wydatkowano kwotę 6.131,79 zł, co stanowi 99,38% planu rocznego (§ 4210), w tym na zakup sprzętu i urządzeń sportowych 2.131,79 zł, tj. 98,24% planu, a na zakup pucharów sportowych 4.000 zł – 100% planu.

Koszty zakupu energii elektrycznej dla potrzeb wyciągu narciarskiego na stoku „Cieślarówka” w Cieszynie wyniosły 205,61 zł, co stanowi 20,56% planu rocznego (§ 4260).

Zakup usług remontowych wyniósł 74.922,30 zł, co stanowi 91,37% planu rocznego (§ 4270) i dotyczył następujących prac remontowych: wykonania izolacji pionowej ścian fundamentowych oraz drenażu odwadniającego hali sportowej przy al. J. Łyska 21, naprawy zbiornika ciepłej wody w pawilonie socjalnym na stadionie „Pod Wałką”, remontu instalacji chłodniczej sztucznego lodowiska (zakup amoniaku), remont budynku administracyjnego MOSiR.

Zakup usług pozostałych wyniósł 143.529,50 zł, co stanowi 100% planu rocznego (§ 4300), które wydatkowano m.in. na:

- 53.000 zł na wynajem basenu i hali sportowej Filii Uniwersytetu Śląskiego w Cieszynie na zajęcia sportowo – rekreacyjne dzieci i młodzieży,
- 16.000 zł na organizację innych imprez, w tym dofinansowanie:
  - wyjazdu młodzieży na turniej koszykówki do Elbląga,
  - udziału drużyny młodzików TS „Mieszko – Piast” w turnieju „Opava Cap” rozgrywanym w Czechach,
  - wyjazdu reprezentacji Cieszyna na imprezę rekreacyjno – sportową „Powiat bez Granic”, która odbywała się w Chybiu i Strumieniu,
  - organizacji cieszyńskiego etapu wyścigu kolarskiego „4 Asy Fiata Auto – Poland”,
  - wyjazdów: P. Szymali na Mistrzostwa Świata Karate, które odbyły się w Toronto (Kanada) i J. Rokickiego na mityng lekkoatletyczny,
  - kosztów organizacji II Turnieju Tenisa Stołowego Samorządowców Ziemi Cieszyńskiej,
- 9.100 zł na organizację zajęć i imprez w ramach Akcji „Zima w Mieście” (zajęcia sportowo – rekreacyjne prowadzone były w hali sportowej Filii Uniwersytetu Śl., w hali sportowej MOSiR, na basenie, na sztucznym lodowisku, w Szkolnym Schronisku Młodzieżowym i w salach gimnastycznych szkół podstawowych i gimnazjów oraz zorganizowano imprezy takie jak „Śnieżne Niedziele”, „Bał Przebierańców”),
- 24.000 zł na organizację zajęć i imprez w ramach Akcji „Lato w Mieście”, które prowadzone były na terenach rekreacyjno – sportowych cieszyńskich osiedli mieszkaniowych oraz na obiektach sportowo – rekreacyjnych takich jak kąpielisko miejskie, stadion i boiska MOSiR, tereny rekreacyjne sztucznego lodowiska, korty tenisowe,
- 3.340 zł na inne usługi, w tym:
  - 738 zł na wykonanie dozoru technicznego wyciągu narciarskiego na stoku „Cieślarówka”,
  - 1.586 zł na wykonanie medali za wysokie wyniki sportowe,
  - 1.070 zł remont i montaż tulei do siatkówki,
- 38.000 zł na prowadzenie zajęć sekcji młodzieżowych, w tym:
  - 13.000 zł - „Judo”,
  - 15.000 zł - „Hokeja na trawie”,
  - 10.000 zł - „Koszykówki”.

Kwotę 13.300 zł (§ 3020) wydatkowano na nagrody za wysokie wyniki sportowe przyznane Uchwałą Rady Miejskiej Cieszyna.

## **Gminny Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej**

W ramach realizacji planu rozchodów GFOŚ dofinansowano następujące inwestycje proekologiczne:

- modernizację systemów ogrzewania dla 87 osób na kwotę 184.484 zł.
- likwidację osadników i podłączenie budynków do kanalizacji miejskiej dla osób fizycznych. Dofinansowano 16 podłączeń na kwotę 23.868 zł.
- budowę 6 przydomowych oczyszczalni ścieków na kwotę 24.664 zł.
- likwidację osadników i podłączenie 5 budynków do kanalizacji miejskiej dla jednostek organizacyjnych na kwotę 29.456 zł.
- Ponadto dofinansowano:
- zakup wydawnictw o tematyce proekologicznej dla Biblioteki Miejskiej na kwotę 2.000 zł.
- transport prób powietrza do Bielska-Białej w ramach monitoringu prowadzonego przez PSSE na kwotę 500 zł.

Na wymienione zadania wydatkowano łącznie kwotę 264.972 zł.

Plan przychodów GFOŚ został zrealizowany w 77,06%. Na dochody złożyły się:

- udziały w opłatach naliczanych z tytułu gospodarczego korzystania ze środowiska i wprowadzania w nim zmian,
- opłaty i kary za wycinkę drzew,
- odsetki bankowe.

Łącznie uzyskano przychody w wysokości 217.310,81 zł.

## **Gminny Fundusz Gospodarki Zasobem Geodezyjnym i Kartograficznym**

Przychodami Gminnego Funduszu Gospodarki Zasobem Geodezyjnym i Kartograficznym były wpływy ze sprzedaży map, danych z ewidencji gruntów i budynków oraz innych materiałów i informacji z zasobu geodezyjnego i kartograficznego, z opłat za czynności związane z prowadzeniem tego zasobu i uzgadnianiem usytuowania sieci uzbrojenia terenu, a także odsetki od kwot umieszczonych na rachunku bankowym. Na zaplanowaną w 2003 roku kwotę 100.000 zł uzyskano 121.039,45 zł, co stanowi 121,0% planu.

Wydatkami Gminnego Funduszu Gospodarki Zasobem Geodezyjnym i Kartograficznym były:

- obowiązkowe odpisy w wysokości po 10% wpływów na Centralny Fundusz Gospodarki Zasobem Geodezyjnym i Kartograficznym oraz Wojewódzki Fundusz Gospodarki Zasobem Geodezyjnym i Kartograficznym – łącznie 18.047 zł;
- zakupy materiałów i wyposażenia związanego z funkcjonowaniem Miejskiego Ośrodka Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej np. programów komputerowych, zakup monitora, klawiatury, zasilaczy awaryjnych UPS, atramentu i papieru do drukarek komputerowych oraz prenumerata pism specjalistycznych – łącznie 17.193,11 zł;
- zakupy usług związanych z prawidłową realizacją zadań Wydziału Geodezji, Kartografii i Katastru Nieruchomości, np. aktualizacja użytków gruntowych, usługi kserograficzne, naprawa i konserwacja sprzętu komputerowego (drukarek i monitora), szkolenia specjalistyczne pracowników – łącznie 38.183,66 zł;
- wydatki na zakupy inwestycyjne funduszy celowych: zakup zestawu komputerowego i drukarki wraz z oprogramowaniem operacyjnym i pakietem Office-łącznie 26.848,30 zł.

Łączne wydatki z Gminnego Funduszu Gospodarki Zasobem Geodezyjnym i Kartograficznym w 2003 roku zamknęły się kwotą 100.272 zł, co przy planowanych 160.761 zł stanowi 62,2% planu.